

PERSONAGGI

- Soprano* MADAMA BUTTERFLY (Cio-Cio-San)
- Mezzosoprano* SUZUKI, servente di Cio-Cio-San
- Mezzosoprano* KATE PINKERTON
- Tenore* F. B. PINKERTON, Tenente della marina degli S.U.A.
- Baritono* SHARPLESS, Console degli Stati Uniti a Nagasaki
- Tenore* GORO, nakodo
- Tenore* IL PRINCIPE YAMADORI
- Basso* LO ZIO BONZO
- Basso* YAKUSIDÉ
- Basso* IL COMMISSARIO IMPERIALE
- Basso* L'UFFICIALE DEL REGISTRO
- Mezzosoprano* LA MADRE DI CIO-CIO-SAN
- Soprano* LA ZIA
- Soprano* LA CUGINA
- N.N.* DOLORE

Parenti, amici ed amiche di Cio-Cio-San, servi.

A Nagasaki, epoca presente.

ORCHESTRA

2 Flauti [Fl.]
III. Flauto e Ottavino [Ott.]
2 Oboi [Ob.]
Corno Inglese [C. Ing.]
2 Clarinetti [Cl. tti]
Clarone [Cl. ne]
2 Fagotti [Fag.]

4 Corni
3 Trombe [Tr. be]
3 Tromboni [Tr. ni]
Trombone Basso [Tr. neB.]

Timpani [Tmp.]
Tamburo [Tamb.]
Triangolo [Triang.]
Piatti [P.]
Tam Tam
Gran Cassa [G. C.]

Campanelli a tastiera [Camp.lli]
Campanelli giapponesi [Camp. giapp.]
Campane [Camp.]
Tam Tam Giapponesi
[Tam-Tam giapp.] *ad libitum*

sul palco
Campanella [Camp. la]
Campane tubolari [Camp. tub.]
Viola d'amore [V-la d'am.]
Fischi d'uccelli
Tam Tam
Tam Tam grave

Violini I [Vni]
Violini II [Vni]
Viole [V.le]
Violoncelli [Vc.]
Contrabbassi [Cb.]

INDICE

<i>Pag.</i>	1	ATTO PRIMO
		ATTO SECONDO
	208	PARTE PRIMA
	382	PARTE SECONDA

MADAMA BUTTERFLY

Atto Primo

GIACOMO PUCCINI

COLLINA PRESSO NAGASAKI

Casa giapponese, terrazzo e giardino. In fondo, al basso, la rada, il porto, la città di Nagasaki.

Allegro $\text{♩} = 132$

VIOLINI

ff *vigoroso*

ff *vigoroso*

Violin I and II staves with notes, rests, and dynamic markings. The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Viol.

V-le

ff *ruvidamente*

Violin and Viola staves. The Viola part includes a *tr* (trill) marking. Dynamic markings include *ff* and *ruvidamente*.

Ob.

Citti Sib

Fag.

Corni Fa

Viol.

V-le

Ve.

1

a due

ff *ruvidamente*

ff *ruvidamente*

ff *ruvidamente*

Ob., Citti Sib, Fag., Corni Fa, Viol., V-le, Ve. staves. A rehearsal mark '1' is placed above the first measure of the Oboe staff. The Fagotto part includes a *a due* marking. Dynamic markings include *ff* and *ruvidamente*.

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

P. R. 112

(Copyright MCMVII, by G. RICORDI & Co.)

RISTAMPA 1980

Tous droits d'exécution, de diffusion, de représentation, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés

(PRINTED IN ITALY)

(IMPRIMÉ EN ITALIE)

Fl. I. II. *a due*

Ob. *a due*

Cltti *a due*

Fag. *a due*

Corni I.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl. I. II. *a due*

Ob. *a due*

Cltti *a due*

Fag. *a due*

Corni I. II.

Timp.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

ruvidamente ff

divise

P. R. 112

Fl. I. II. *a due*

Ott.

Ob. *a due a due* *tr*

C. Ing.

Citti *a due* *tr*

C. ne Sib

Fag.

Corni *a due* *a due*

Tr. E. III.

Tr. F. I. II.

Piatti *Piatto solo con bacchetta di ferro*

Triang.

Tamb.

Viol.

V. le *div. unite* *tr*

Vc.

Cb.

f *stringendo*

Fl. I & II. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Cl. in G. *a due*

Fag.

Corni

Tr. III. *f*

Tromb. III. *f*

Timp. *f*

SI ALZA IL SIPARIO

(Dalla camera in fondo)

Viol. *(b)*

Vi. *pizz.*

Cb. *pizz.*

alla casetta, Goro con molti inchini introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sempre osse-

- sempre stringendo

Viol. V-le Vc. Cb.

- sempre stringendo

Fl. I. II. Ob. Citti.

3 ritornando a tempo

a due

a due

a due

a due

quente, fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fondo, e ne spiega lo

Viol. V-le Vc. Cb.

tr tr

pizz.

pizz.

pizz.

mf

mf

mf

pizz.

f

Fl. I. II. Ob. Citti.

a due

a due

a due

a due

Viol. V-le Vc. Cb.

scopo a Pinkerton).

scopo a Pinkerton).

4 a due

Fl. I, II. *f*

Ob. *f*

C. Ing. *f*

Citti *f*

Fag. a due *f* *ff*

Corni a due *f* a due *f*

T. be *f*

Piatti *p* *Piatto solo con bacchetta di ferro*

Triang. *p*

Tamb. *p*

Viol. arco *f* *ff*

V. le arco *f* *ff*

Vc. arco *f* *ff*

Cb. arco *ff*

5 il I° quarto
trattenuto (idem) a tempo

il I° quarto
trattenuto (idem)

Ob. I. *mf* *meno forte*

Ob. II. *mf* *meno forte*

Clti I. *mf* *meno forte*

Clti II. *mf* *meno forte*

Clna *mf* *meno forte*

Fag. *mf* *meno forte*

Corni I. con sordina *f* *meno forte*

in MI_b

Timp. *p* *meno forte*

Alpa *mf* *meno forte*

PINK. (sorpreso per quanto ha visto dice a Goro)
...E sof - fit-to.e pa-re-ti...
Die-se Wän-de und Dek-ken...

GORO (si avanzano un poco sul terrazzo)
(godendo delle sorprese di Pinkerton)
Van-no e ven-go-no a
Könn-t ihr al-le ver-

Viol. *marcato*

Vcl. *mf*

Vc. *pizz.* *mf* *meno forte*

Cb. *pizz.* *mf* *meno forte*

mf il I° quarto (idem)
trattenuto a tempo

il I° quarto (idem)
trattenuto

a tempo

Fl. I. *pp*

Ob. I. *p*

Ob. II.

Citi I. *pp*

Citi II. *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. *via la sordina*

Arpa *pp*

GORO

pro-va a norma che vi gio-va nello stesso lo-ca-le al-ter-nar nuovi aspetti ai con-su-e-ti.
 - schieben, und immer nach Belieben, in demselben Gemache, ei-nen wechselnden Anblick Euch verschaffen.

Viol. *pizz.* *p*

marcato *mf*

V-le *meno forte* *p* *arco* *mf marcato*

Vc. *p*

Cb. *p*

a tempo

Poco animando

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Cltti I. *p*

Cltti II. *p*

Cine *p*

Fag. I. *p*

orni I. II. *p* senza sordina

Arpa

PINK. (cercando intorno)
 Il ni-do nu-zi-al do-vè?
 Und unser Brautgemach, wo ist's?

GORO (accenna a due locali)
 Qui o là... se-con-do...
 Ihr habt die Auswahl...

Viol. *p* arco *v*

V-le *pizz.* *p* arco *pizz.*

Vc. *p*

Cb. *p*

Poco animando

Meno

a due *mf* *f p* In quattro a tempo

Fl. I. II. I. II. I. II. I. II. I. II.

Ob.

Cittri

Fag.

Corni I. II.

PINK. *rall. - - (stupito)*

An - ch'è-ssa a dop-pio fon - do! La sa-la? All' a - per-to?
 Auch die-se Wand ver-schiebbar! Die Stu-be? Hier im Frei-en?

GORO (mostra la terrazza) (fa scorrere la parete)

Ec-co!
 Bil-te!

rall. col canto

Viol. *p* *p*

V-le arco *p* *p*

Vc. arco *p* pizz. *p*

Cb. arco *p* pizz. *p*

Meno In quattro a tempo

a due **Meno** a tempo

Fl. I.II. *mf* *f p*

Ob. I. *f p* *p*

Ob. II. *dim.*

Citti I. *mf* *f p* *p*

Citti II. *p*

Fag. I. *f p* *dim.*

Fag. II. *dim.*

verso la terrazza)

GORO *Un fian-co scor-re...
Doch könnt Ihr schlie-ßen...*

Viol. *p*

V-le *pizz.* *arco* *p*

Vc. *arco* *p* *pizz.* *dim.*

Cb. *arco* *p*

Meno *p* **a tempo**

7

a due

I. II. Fl. *p cresc.*

I. Ob. *f*

II. Ob. *f*

C. Ing. *mf*

Citti *a due* *cresc.* *f*

Cine *mf* *f*

I. Fag. *f*

II. Fag. *p* *cresc.* *f*

Corni I. II. *a due* *f*

Arpa *f*

PINK. (mentre Goro fa scorrere le pareti)
Ca- pi - sco! ca-
Ver-stek' schon! Auch

Viol. *pizz. cresc.* *p* *arco* *f*

Vle *pizz.* *mf* *arco* *f*

Vc. *pizz.* *f* *(pizz.)* *f*

Cb. *pizz.* *f*

Un poco meno come prima

Fl. I. II. *p*

Ob. I. *p* II. *pp*

Cittri I. *p* *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. *pp*

Arpa *p*

PINK. - pi - sco!... Un al - tro... E la di - mo - ra fri - vo - la...
die hier... die schiebt man... Das ist ein schö - nes Kar - ten - haus...

GORO (protestando)
Sci - vo - la! Sal - da co - me u - na
Ein und aus! Tür - me sind selbst so

Viol. *pizz.* *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

Un poco meno come prima

Fl. I. *pp*

Ob. I.

Cltti I.

Corni I.

Arpa

PINK.

GORO
 (invita Pinkerton a scendere nel giardino)
 tor-re da ter-ra fi-no al tet-to.
fest nicht so-lid vom Grund zum Gie-bel.

Eu-na ca-saa sof-fiet-to.
Au-der Witz ist nicht ü-bel.

Viol. *arco*

V-le *arco* *p*

Vc. *p*

Cb.

8 Andante lento $\text{♩} = 66$

Fl. I.

Ob. *a due*

Cltti *p*

Fag. *p ma sensibile*

Arpa *p ma sonoro*

GORO
 (batte tre volte le mani palma a palma) (Entrano due uomini ed una donna che

Viol. *arco* *pizz.*

V-le *pizz.*

Vc. *pizz.*

Andante lento $\text{♩} = 66$

Fl.

Ob.

Citti

Fag.

Arpa

PINK.

GORO

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

umilmente e lenti si genuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton).

(con voce un po' nasale, accennando)

(leziosc

Que-sta è la ca-me-rie-ra che del-la vostra
Dies hier ist Eu-re Zo-fe, sie fand als Kammer.

Muovere un poco

Citti

Fag.

GORO

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

spo-sa fu già ser-va a - mo ro-sa. Il cuoco..... il ser-vi-tor. Son con
-kätzchen bei der Braut schon ihr Plätzchen. Der Diener.... und hier der Koch. Siesind ver-

con sordina

arco

con sordina

arco

con sordina

arco

arco

(pizz.)

Muovere un poco

rall.

9

I. Tempo

Ob.
Clf.
Clre.
Fag.
Arpa

PINK. (impaziente) rit.

GORO I no-mi? (indicando Suzuki)
Die Namen? (indicando un servo)
- fu - si del grande o - no - re. Miss Nu - vo - la leg - ge - ra
- wirrt v onder großen Eh - re. Miss Zarter Wolken - - - schleier

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

rall.

I. Tempo

Fl.
Ob.
Clf.
Fag.

GORO (indicando l'altro servo)
comicamente gentile
Rag - gio di sol na - scen - te. E - sa - la a - ro - mi.
Strahl der Mor - gen - son - ne. Duf - tend Ge - wür - ze.

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

Allegro ♩ = 120

Ob. *p* I.

Cltti II.

Corni *p*

Viol. *p*

V-le *pizz.* *f* *p* arco

Vc. *pizz.* *f* *p* (pizz.)

Cb. *p* *pp*

Fl. *a due* *p*

Ob. I.

Cltti II. I. *mf*

Fag. I. *p*

Corni I.

SUZ. (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sorride Vostro O no-re? Il ri - so è frutto e
 Ach, Euer Gnaden lächelt Weil Glück Euch hold um-

Viol. *p*

V-le *pizz.* *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

a due

Fl.

Ob.

C. Ing.

Ciffi

Cine

Fag.

Arpa

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

I.

p

marc.

mf

marc.

marc.

pizz.

divisi

arco

pizz. uniti

pizz.

(Scende nel giardino, seguendo)

fi-re. Disse il sa-vio Ocu - na-ma. de i cruc-ci la tramasmaglia al sor - ri-so.
 -füchel! O - ku-na-ma, der Wei-se, sagt, Lächeln zer - reiße Kummers Ge - we-be.

a due

Poco meno

Fl.

Ob.

C. Ing.

Ciffi

Cine

Fag.

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

dim.

p dolce

dim.

arco pp

arco pp

arco

pp

arco

Pinkerton che si allontana sorridendo). Schiude al-la perla il gu-scio, a-pre all'uòmo l'u-scio del Pa-ra-
 Bre-che der Per-len Scha-le, öff-ne dem die To-re zum Pa-ra-

pp *arco*

pp *arco*

pp *arco*

pp *arco*

pp *arco*

a tempo

Cltti

Fag.

Corni I. III.

SUZ. *(Pinkerton è distratto)*
 - di - so. Pro - fu - mo de - gli De - i, Fon - ta - na della vi - ta. Disse il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la
 - die - se, den im - mer es um - schwe - ben, plätscherndes um - flie - ße. O - ku - na - ma, der *Wei - se, sagt, Lächeln zer -*
(accorgendosi che Pinkerton comincia ad es -

Viol. arco *p* *divisi* *f*

V-le

Vc. *f*

Cb. arco *p* *f*

a tempo

12

Fl. *deciso* *ff*

Ob. *ff* I.

C.Ing.

Cltti *ff*

Fag. *ff*

Corni I. II. *ff* a due

SUZ. *ff*
 tra - ma sma - glia il sor - ri - so.
 - rei - ße Kum - mers Ge - we - be.
 sere infastidito dalla loquela di Suzuki, *(i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa)*
 batte tre volte le mani)

GORO

Viol. *(con sordina)* *deciso* *ff* *V*

V-le. *ff* *pizz.*

Vc. *ff* *pizz.*

Cb. *ff*

Andante

Ob. I.

Ciffi II. *p*

Fag. I. *mf*

Corni I. *p*

PINK.

A chiacchie-re co-stei mi par co-smopo-
 Im Schwatzen sind sie gleich, die Weiber aller

Viol. *p* *via sordina*

V.le *p* *arco*

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

Allegro moderato

Andante

Fl. *a due* *f*

Fag. *f*

13 rit.

PINK. (a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

-li-ta. *Zonen.* *Che guar-di?* *Was guckst du?*

GORO *Senon giun-ge ancor la spo-sa.* *Ob die Braut noch nicht zu schn ist.*

Viol. *f* *tr* *3*

V.le *f* *tr* *3*

Vc. *f*

Cb. *f*

Allegro moderato

rit.

a tempo

Fag. *p*

Corni I. *p*

PINK.

Tut-to è pron-to? Gran per-la di sen-sa-le!
 Al-les fer-tig? Welch'prächtig-er Ge-sel-le!

GORO

O-gni co-sa. Und zur Stel-le.
 (ringrazia con profondo inchino)

Viol. *p*

V-le *p*

Ve. *p*

Cb. *p*

a tempo

Fag. II. *f* *feresc.*

Corni I. *f*

Viol. *cresc.* *f*

V-le *cresc.* *f*

Ve. *f*

Cb. *f*

14 Allegretto moderato ♩ = 112

Fag. *f* *p*

Corni *I.*
con sordina
marc.

Timp. *f* *f*

GORO
Qui ver - ran: l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro,
Al - les kommt! Un - ser Stan - desdmts - ver - we - ser,

Viol. *f* *f*

V-le *pizz.* *f* *p*

Vc. *f* *pp* *f* *pp*

Cb. *f* *pp* *f* *pp*

Allegretto moderato ♩ = 112

Fl. *I.*
p ma sensibile

Ciffi *I.*
p ma sensibile

Fag. *I.*
f *p*

Corni *I.*
marc. *marc.*

GORO
i pa - ren - ti, il vo - stro Con - so - le, la fi - dan - za - ta, Qui si fir - ma
die Verwandten, und Eu - er Con - sul und's Fräulein Braut. Hier auf Ber - ges -

Viol. *f* *f*

V-le *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

I. Fl. I. & II. *pp*

III. *pp*

Ob. *a due* *mf*

Cliffi I. *a due* *mf*

Fag. I. *mf*

Corni I. *senza sordina* *mf* III. *mf*

Triang. *pp*

Arpa *p*

PINK.

GORO *p*

E son molti i pa - renti?
Sind es vie-le Ver - wandten?

l'at-to e il ma - tri-mo - nio è fat-to.
-hö-he schließt Ihr dann Eu - re E - he.

La suo-ce-ra, la
Die Großma - ma, die

Viol. *pp* *mf* *pp leggeriss.*

V-le *pp* *mf* *pizz.*

Vc. *arco* *mf* *pp leggeriss.*

Cb. *arco* *mf* *pizz.*

I. II. Fl.

III.

I. II. Ob.

I. II. Citti

I. Fag.

Triang.

Arpa

GORO

non-na, lo zio Bonzo (che non ci degne - rà di sua pre-sen-za) e cu-
Schwiegermutter, der Oheim, (ein Bonze, der sich si-cher hier nicht sehn läßt) dann dic

Viol.

unite

div.

V-le

unite

Vc.

Cb.

I.III. Fl. *più p* *pp*

III. *pp*

I. Ob. *più p* *pp*

II. *pp*

I. Clf. *più p* *pp*

II. *pp*

Triang. *pp*

Arpa *più p*

GORO *p*

-gi-nie le cu - gi - ne... Mettiam fragli ascen-den-ti... ed i col-la-te - ra - li, un
 Vet-ternund Cou - si - nen... Im gan-zen wohl zwei Dutzend Ver-wandten al-ter Gra - de, ja

Vicl. *pp* *pp*

V-le *più p* *pp* *pp* *pp* *pp*

Vc. *pp* *pp*

Cb. *più p* *pp*

div. *unite* *div.*

a due

I. II. Fl.

III. Ob.

a due

Citti

a due

Fag.

p *f*

Corni

mf

Arpa

GORO

due doz - zi - ne. Quanto al-la di-scen - den - za...prov -
 wohl zwei Dut-zend. A - ber die Zahl wird wach - sen...und

Viol.

f *uniti*

V-le

unite *arco* *f*

Vc.

f

Cb.

tratt. a tempo

Ob. *p* *p subito* *cresc.*

C. Ing. *p sensibile* *cresc.*

Citti *p* *p subito*

Cine *p subito*

Fag. I. *p sensibile* *p subito*

Corni I. *p sensibile*

Arpa

PINK.

GRANO
 -ve-de-ran-no as-sa-i Vo-stro Gra-zia e la bel-la Butter-fly....
 da-für sorgt in Treu- Ihr, mein Herr, und die schöne Butter-fly....

(con malizia ossequente)

Viol. *pizz.* *p* *p subito* *arco*

V-le *pizz.* *p* *p subito* *arco*

Ve. *pizz.* *p* *p subito*

Cb. *pizz.* *p* *(pizz)*

Gran per - la
Welch' treff - li -

tratt. a tempo *p*

Fl. Ott. Ob. C. Ing. Clavi. Cl. B. Fag. Corni Tr. bo. Timp. Arpa. PINK. GORO. SHAR. Viol. V. le. Vc. Tb.

a due *ff*

mf *ff*

mf *ff*

mf *ff*

a due *ff*

ff marcato

a due *mf* *f*

mf

di sen - sa - le!
- cher Ge - scl - le!

(ringrazia con profondo inchino)

(ch'è accorso al fondo,
annuncia a Pinkerton)

(dall'interno un po' lontano) *f*

E su - da e ar - ram - pi - ca! sbuf - fa, in - ciam - pi - ca!
Ich schwit - ze und klet - te - re, schnau - fe und wet - te - re!

IV. corda

p IV. corda *ff*

p *ff*

arco *p* *ff*

arco *p* *ff*

p *ff*

p *ff*

p *ff*

p *ff*

Fl. *a due*

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cltti *a due*

Cine

Fag. *a due*

Corni *a due*

Trbe *I.*

Timp.

GORO (si prosterna innanzi al Console) (Pink.va incontro al Console: i due si stringono la mano).

SHAR. *(entra sffiando)*

Viol. *p*

V.le *p*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

Fl. I. *p*

Ob. I. *p* *a due* *mf*

Citti *a due* *mf*

Fag. I. *f*

Corni I. *p* *mf*

PINK.
Be-nearri - va - to.
Seid mir will-kommen!

GORO
(al Console)
Be-nearri - va - to.
Seid uns will-kommen!

SHAR.
Ouff!
Ouff!

Viol. *mf*

V.le *p* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb. *arco* *mf*

Presto, Goro, qual-che ri - sto - ro.
Vorwärts Goro, Bring'uns Er-frischung!

(entra in casa frettoloso)

(sbuffando e guardando intorno)

18 a due

I.II.
Fl.
III.
Ob.
C. Ing.
Citti
Fag.
Corni
Tr.ºe
Piatti
Triang.
Tamb.

(indicando il panorama)

Ma bel-lo!
Und herrlich!

(contemplando
la città ed il
mare sottoposti)

SHAR.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni Camp. SHAR.

Naga-sa-ki, il ma-re, il porto...
 Naga-sa-ki, das Meer, der Hafen...

Viol. V-le Vc. Cb.

Ob. PINK.

Eu-na ca-set-ta — che obbe-di-sce a bac —
 Und hier ein Häu-sel — mit viel Bambus-ge —

Viol. V-le Vc. Cb.

19

Citti
PINK.
SHAR.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

p

(Goro viene frettoloso dalla casa, seguito da due servi: portano bicchieri e bottiglie che
-chet-ta. La com-pe-rai per no-ve - cen - to - no - van - ta - no - ve
-säu-sel. Ja, es ist mein für ganze neun - hundert neunundneunzig
Vo-stra?
Eures?

Fl.
Triang.
PINK.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

I.

pp

pp

depongono sulla terrazza; i due servi rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande).

an-ni, con fa-col tà, o-gni me-se, di re - scin - dere i
Jahre; wo-bei das Recht ich mir wah-re, je-den Mo - nat zu

pp

pp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

Fl. *I.* 20

Ob.

Cltti

Fag.

Corni *I. II. A*

Trbe *I. II.*

Triang

PINK.

pat-ti. *Sono in que - sto pa - e - se*
 kündgen. *Hier ist al - les e - lastisch: e - so -*

Viol. *pizz. p*

V-le *pizz. p*

Vc. *pizz. p*

Cb. *(pizz.) p*

a due

I.II. Fl. III. Ob. Citti Fag. Corni Trbe PINK. SHAR. Viol. V-le Vc. Cb.

I.II.(con sordina) III.IV.

- la - sti - ci del par, ca - se e con - tratti.
- wohl der Kauf - ver - trags, als auch die Häuser.

El'uomo esperto nepro
Man findet oft hier seinen

arco p arco p arco p arco

f f f f f p p p p

stringendo (Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande). VUOTA

PINK. SHAR. Viol. V-le Vc. Cb.

Cer - to. Freilich.

- fit - ta. Nutzen.

div. pp pp pp

stringendo P. R. 112 pp VUOTA pp

21 Allegro sostenuto-con spirito ♩=112

a due

I. I.II.

Fl.

III.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Clne

Fag.

senza sordina

Corni

Trbe

senza sordina

Trni

PINK.

(con franchezza)

molto cantando ed espressivo Do - Im

cantando

Viol.

Allegro sostenuto-con spirito

I.

Ob.

Cltti

Clne

Fag.

Corni

PINK.

-vun-que al mon-do lo Yan-kee va-ga-bon-do si go-de etraffi-ca sprezzando i
wei - ten Weltall fühlt sich der Yankee heimisch; lebt er doch überall kühn sein em

V. le

Vc.

p

P. R. 112

22

Ob. I.

Citti

Cine

Fag.

Corni IV.

PINK.

ri-schi. *Han-del.* *cantando p* Af-fon-da l'an-co-ra al-la ven-tu-ra
An manch Ge-sta-de führt ihm seiner Schiffe Wandel

Viol.

V.le *div. p* unite

Vc. *sentito pizz.*

Cb.

23

Fl. *a due p*

Ob. *a due p*

C. Ing. *cantando p*

Citti *a due p*

Cine

Fag. I. *p* II. *p*

Corni I. *p* II. *p*

PINK. *(s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)*
 Milk-Punch o Wisky?
 Milk-Punch oder Wisky?

Viol.

V.le *sentito V. pizz. p dolce*

Vc. *pizz. (pizz.) p*

Cb.

Ob. *crescendo a poco*
 C. Ing.
 Cltti *f p*
 Cme *f p*
 Fag. *f p*
 Corni *crescendo a poco*
 III. *p*
 PINK. *(riprendendo) p*
 Af- fon- da lan- cora al- la ven- tu- ra fin- ché u- na raf- fi- ca scom- pi - gli
 An manch Gestade führt ihn seiner Schiffe Wandel, bis ei- nes schö- nen Tags das wil - de
 Viol. *f* *div. uniti* *crescendo a poco*
 V.le *f* *div. unite* *p*
 Ve. *arco f p*
 Cb. *f p* *arco p crescendo a poco*

a poco - *allargando* **a tempo**

a due *mf* *f* *sentito*

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cl. ni Fag. Corni Arpa PINK. Viol. V. le Vc. Cb.

a poco *allargando* *f* *p.* *p* *mf* *p* *f* *pizz.* *p* *pp*

na - ve e or - meg - gi, al - be - ra - tu - ra... Lavita einon ap - pa - ga senon
 Meer ihn samt dem Schiff verschlinget... Das Leben zu ge - nie - ßen, irrt er

a poco *allargando* *f* *p* *pp*

a poco - *allargando* **a tempo**

P. R. 112

poco rall.

a tempo

poco rall.

Ob. *p*

C. Ing. *p*

C. Clarinet

Fag. *p*

PINK. *(continuando)*

SHAR. *È un fa - ci - le van - ge - lo...
Oh, die leicht geschürzte Weisheit.*

Viol. *div.*

V. le

Vc. *poco rall. a tempo poco rall.*

a due a tempo

Sostenendo

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. *p dolce*

C. Ing. *p dolce*

Cl. ti *I. p dolce*

Cl. ne *p dolce*

Fag. *I. p*

Corni *I. p*

PINK.

SHAR. *- mor! -
winkt!*

SHAR. *...è un fa - ci - le van - ge - lo che fa la vi - ta va - ga ma che in tristisceil
So leicht geschürzte Weisheit macht's Leben unwohlhei - ter, doch läßt sie's Herze*

Viol. *uniti p dolce*

V. le *p dolce*

Vc. *p dolce*

Cb. *arco*

a tempo

25 I. Tempo sostenendo
a due

p cresc. - - e - allarg.

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Vti Cl. Re Fag. Corni I. PINK. SHAR.

Vin - to si tuffa, la sor - te rac.
Beugt's ihn auch nieder, raffter emporsich

cor...
kalt...

Viol. V.le Vc. Cb.

p cresc. - - e mf allarg. I. Tempo sostenendo

a due

I. II. Fl. III. Ob. Clti Cine Fag. Corni I. PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

- ciuffa. Il suo ta- len- to fa in o- gni do- ve. Co- sì mis- po- so all' u- so giap- po- ne- se per- no- ve-
 wieder, fñgt nach dem Sinne die hal- be Welt sich. Und nun ver- heirat' ich mich auf japan'isch für neun-

poco rit. a tempo

Fl. I, II, III.

Ob.

Cl. I, II.

Fag.

Corni

Arpa

PINK.

SHAR.

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

-cen-to no-va-ni, Sal-vo a prosciogliermio-gni me-se.
 -hundert und neunundneunzig Jahre. Freilich darf ich kündgen jeden Monat.

E un fa-ci-le van-ge-lo.
 O leichtgeschürzte Weisheit!

p dolce

p dolce

p

p

poco rit. a tempo

Ob. *a due* *ten.* *ff*

C. Ing. *ten.* *ff*

Cltti *ten.* *ff*

Cine *ten.* *ff*

Fag. *ten.* *ff*

Corni *ten.* *ff*

Tr.be *I.* *ff*

Tr.ni *III. solo* *f* *ten.*

Timp. *mf*

Arpa *f*

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza).

PINK. *ten.*
A - me - ri - ca for e - ver.
A - me - ri - ca for e - ver.

SHAR. *ten.*
A - me - ri - ca for e - ver.
A - me - ri - ca for e - ver. *Ed è bel - la la Ist'scunlichches*

Viol. *ff* *ten.*

V.le *ff* *ten.*

Vc. *div.* *ten.* *ff*

Cb. *ff*

Ob. *p dolce*

Citti *p*

Corni *p*

Arpa *p*

Camp. li *pp*

GORO
 (Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo pauroso ed insinuante)
 U-naghirlanda di fio-ri fre-schi. U-na stel-la dai rag-gi d'o-ro.
 S'istwieein Strümpfel von frischen Blu-men, wie ein Sternlein mit goldnen Strahlen.

SHAR.
 spo-sa?
 Mädchen?

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

27 a tempo a due

Ob. *p cresc.*

Citti *p cresc.*

Fag. I. *pp*

Corni III. *p*

Arpa *f marcato*

GORO
cresc. (al Console)
 E per nul - la: sol cen - to yen. Se Vo - stra Gra - zia
 Und so bil - lig: nur hun - dert Yen. Will Eu - er Gna - den

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *pp pizz.*

Cb. *pp*

a tempo *cresc.* *pizz. pp*

poco rit. - - - a tempo

Fl. I, II. I. Fag. II. Corni III. PINK. GORO

mi co - man - da ce n'ho un as - sor - ti - men - to.
 mich be - eh - ren? ich hab' noch rei - che Aus - wahl.

(con viva impazienza, allontanandosi)
 Va, con - du - ci - la, Go - ro.
 Geh, und füh - re die Braut her!
 (Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure). (Goro corre)

Viol. V.le Vc. Cb.

poco rit. - - - a tempo

Fl. I, II. Ob. Citti Fag. I, II. Viol. V.le Vc. Cb.

a due

in fondo e scompare discendendo il colle).

Fl.III. *pp* *dim.*

Ob. *I.*

Cl.ing. *pp*

Cl.tti *pp*

Viol. *pp*

V-le *pp* *unite*

Vc. *arco* *p* *(pizz.)*

Cb. *p* *arco* *dim.*

Poco meno

poco rall.

Fl.III. *p*

Ob. *I.* *pp*

Cl.tti *p* *p*

Fag. *I.* *p ma sensibile*

Corni *I.* *p*

Arpa *p*

SHAR

Viol. *p* *pizz.* *div.* *un.* *div.*

V-le *pizz.* *p* *arco* *pp* *pizz.* *div.* *unite arco*

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

e *Poco meno* *poco rall.*

Qua_le sman_iavi pren_de? Sa_re_ste ad_di_rit_tu_ra
 Wie_s nach ihr Euch verlan_get! Ihr seid wohl schon ganz Feuer und

Fl. III. *p* *rall.*

Ob.

Citti *p*

Fag. *p*

Arpa

PINK. *mf*

SHAR. *mf*

Viol. *un. arco* *div. arco* *pizz.* *mf* *uniti pizz.*

V-le *p* *mf*

Vc. *p* *pizz.* *mf*

Cb. *arco* *mf* *div.* *mf pizz.*

Non so!.. non so! Di - pen - de dal gra - do di cot - tu - ra! A -
 Mag sein! Mag sein! Hab niemals' was hol - de - res ge - se - hen! Ob's
 cot - to?
 Flam-me.

29 Allegretto moderato ♩ = 104

Ob. *mf* *I.*

Fag. *mf* *I.*

Corni *mf* *I.* *III.* *p*

PINK. *mf*

Viol. *arco* *parco* *p*

V-le *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

Cb. *uniti* *p*

-mo-re o gril - lo, dir non sa - pre - i. Cer - to co - ste - i m'ha col-lin - ge - nu - e
 ech - te Lie - be, möcht'ich mich fra - gen. Eins kann ich sa - gen: mich hat die Klei - ne im

Allegretto moderato ♩ = 104

Fl. I. II. *p* *pma sensibile*

Citti *pp*

Cine *ppp*

orni III. *p* *ppp*

Timp. Mi^b Si^b

Piatti (Un Piatto solo rullato con bacchetta da Timpani) *ppp*

Arpa *ppp*

PINK. *p a mezza voce* *pp dolce*

ar - ti in - ve - sca - to. Lie - ve qual te - nu - e ve - tro sof - fia - to al - la sta -
 Net - ze ge - fan - gen. Leicht wie ein Glü - sel von jung - mil - dem Hei - ne; e - del und

Viol. I. Solo *pizz.* *pp div.* *pp* Tutti *ppp* *div.* *ppp* *uniti*

V.le *pp* arco *Tutte* *ppp*

Vc. *pp I. Solo* *ppp*

Cb. *pp* arco *ppp*

Fl. a tre

Citti

Cine

Timp.

Piatti

Arpa

PINK. - tu - ra, al por - ta - men - to sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.
 zier - lich, schlank und ma - nier - lich, ganz so ja - pa - nisch nip - pes - fi - gür - lich!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

Fl. III. *p*

Fl. III. *p*

Ob. *p*

Cine

Fag. *p*

Corni *pp* *p*

Timp.

Arpa

PINK.

Ma dal suo lu - ci-do fon - do di lac - ca co - me con su - bi - to mo - to si
 Tief hin-ter Fä - chernund Mat - ten ver-stek - ket, war - tet sie drauf, daß ein Aug' sie ent-

dolce sul tasto *p* *v* *div.* *cresc.*

Viol. *p* *div.* *cresc.*

V-le *p* *cresc.*

Vc. *p*

Cb.

Sostenuto un poco a due allargando a tempo

Fl. I, II, III. *mf* *f*

Ob. I, II. *mf* *f*

C. Ing. *mf* *f*

Citti I, II. *mf* *f*

C. lne *mf*

Fag. I, II. *p* *mf*

Corni *mf* *f* *pp*

Timp. *pp*

Arpa *mf* *f*

PINK. *cresc.*

Viol. *mf* *f* *p*

V-le unite *mf* *f* *pizz. p*

Vc. *arco* *pizz. p*

Cb. *arco* *pizz.*

- o - sa che di rin-cor-rer-la fu-ror m'as - sa - le..... se pu-rein-franger-ne do-
 Sei - te. Solch klei-nen Fal-ter ich er-ja-gen woll - te,..... obs auch die Flü-gel ihm zer-

Sostenuto un poco allargando a tempo

rit. 3 al Tempo I.
a 2

Ob. *mf* *p*

Citti

Cine

Fag. *mf* *p*

Corni *mf* *p*

PFNK.

SHAR. *p*

Viol. *pizz.* *mf* *p*

V-le *pizz.* *mf* *p* *arco* *div.*

Vc. *mf* *pizz.* *marcato* *p* *div.*

Cb. *mf* *pizz.* *marcato* *p* *arco*

rit. al Tempo I.

-ves - si l'a - le.
-schla-gen soll - te!

(seriamente e bonario)
Ier'l'atro il Con - so
Ach, heu - te sind drei

Ob.

Citti

Cine

Fag.

SHAR. *p*

Viol. *arco*

V-le

Vc.

Cb.

rit. al Tempo I.

-la - to sen' ven - ne a vi - si - tar: io non la vi - di, ma l'u - dii par - lar. Di sua voce il mi - ste - ro
Ta - ge: da kam sie ins Con - su - lat. Ich sah sienichtdochhörlich re - den sie. UndbeimKlangihrerStimme

rit. col canto 33 a tempo

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni

Arpa

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

rit. col canto a tempo *mf*

IV. Corda
mf
unite
mf
mf

la - ni - ma mi col - pi. Cer - to quan - do è sin - cer la - mor par - la co - si Sa - reb - be gran pec -
ward mir, ich weiß nicht, wie! Wer so in - nig und warm davon spricht, daß Lieb ist echt! Die kleinen zar - ten

poco rit.

a tempo

Ob. *p ma sensibile*

C. Ing. *pp*

Citri *pp ma sensibile*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *pp* *a due* *III. p*

Arpa

SHAR. *dolciss.* *3*

- ca - to - le lie - vi a - li strap - par - e de - so - lar forse un cre - du - lo cuor...
Flü - geln Ihr dürft sie nim - mer zer - schla - gen, nimmer bre - chen ein gläubig Her - ze - lein...

Viol. *IV. Corda - pp*

V.le *pp*

Vc. *div. pp*

Ob. *f*

poco rit. a tempo

Ob. *f*

Citti *f*

Cire

Fag.

Corni
III. *f*

PINK.
f

SHAR.

Viol.

V-le

Vc. *uniti* *div.*

Cb.

Con-so-le miogar-ba-to; que-ta-te-vi, si sa.... la vo-straetà di fle-bi-le u-
Treff-li-cher Consul glaubt mir: Ihr nehmt es viel zu schwer.. Ihr habt der Ju-gend leicht-ten Sinn nicht

Sa-reb-be gran pec-ca - to...
Ich hör-te ih-re Stim - me...

35

a tempo.

I. II. Fl. *p*

Fl. III. *p*

Ob. *a due*

C. Ing.

Citri *p* I.

Citri^e

Fag. *pp*

Corni *p* I.

PINK. (offre di nuovo da bere) (Pinkerton mesce del Wisky a Sharpless e colma
- mor! Wis-ky?
- froh! Wis-ky?

SHAR. - lor. Un al - tro bic - chie - re.
sie! Noch ein Gläs - chen nehm'ich.

Viol. *pp* *v* *div. v* *pp*

V-le *pp* *v*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

a tempo

a due

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Arpa

PINK.

anche il proprio bicchiere) (leva esso pure il bicchiere)

E al giorno in cui mi spo-se - rò con ve - re
 Und trin-ken wir auf mei-nen Bund, den künf-tigen

SHAR.

(leva il calice)

Be-vo al-la vo-stro fa-miglia lon - ta - na.
 Sei's Bu-rrer fern-nen Fa-mi-lie zum Hei-le!

Viol.

div. un.

V.le

Vc.

Cb.

IV. Corda - - -

IV. Corda - - -

Poco allarg.

Ob. *due* *mf* *cresc.*

Citti *a due* *cresc.*

Clle

Fag. *p.* *f*

Corni *I.* *cresc.* *f*

Arpa

(riappare Goro correndo affannato dal basso della collina) *affrett.*

PINK. *affrett.*

noz - ze, ... a u - na ve - ra spo - sa... a - me - ri - ca -
 Eh - bund mit ei - ner ech - ten, ech - ten A - me - ri - ka - ne -

IV. Corda *col canto*

Viol. *IV. Corda* *affrett.*

V.le *f* *affrett.*

Vc. *div.* *p.* *f* *affrett.* *col canto*

Cb. *pizz.* *arco* *f*

Poco allarg.

37 Allegro ♩ = 144

Ob.

Citi.

Fag.

Corni

Trni

Timp.

PINK.

- na.
- rin.

GORO

(accenna verso il sentiero)

Ec-co. Songiun-te al som-mo del pen-dio. Già del fem-mi-neo scia-me qual di ven-tó in fo-Scht! Ihr! da sind sie, sie kom-men im-mer nä-her. Hört Ihr das lust-ge Plaudern? Wieder Wind in Blättern

LE AMICHE di BUTTERFLY

Soprani I. (interno, lontano)

Ah! ah!

Soprani II. Ah! ah!

Viol.

sul ponticello

sempre sul ponticello

fp sul ponticello

f pizz.

V.le

f p pizz.

Vc.

f p

Cb.

Allegro ♩ = 144

Ob. *a due*

Citti *f cresc.*

Fag. *I. pp cresc. - - - f*

GORO
- glia - me s' o - deil bru - si - o. *(Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso il sentiero della collina).*

LE AMICHE
ah! Ah! ah!

Viol. *pp cresc. f P.N. Ah! ah!*

Vle *pp arco div. P.N. Ah! ah!*

Vc. *pp cresc. f arco*

Cb.

Ob. *a due dim. e rallentando*

Citti *a due I.*

Fag. *a due I.*

LE AMICHE
ah! ah! Ah! Quan - to cie - lo! Quan - to
ah! ah! Oh! uci - ter Him - mel! end - los

Viol. *IV. div. P.N.*

Vle *div. P.N.*

Vc. *IV.*

Cb.

39

Largo ♩ = 60

Fl. *pp*

Cliffi *pp*

Clare *pp*

Corni *con sord. pp* *con sord. pp*

Arpa *pp* *armonici* *suoni naturali* *armonici*

Camp. li *pp*

BUTT. (interno)

LE AMICHE (sempre interno)

mar! Meer. *pp* *pp*

mar! Meer. (senza sord.) *pp*

Viol. I. solo *pp*

Viola I. solo *pp*

Violonc. I. solo *pp pizz.*

Viol. *div. con sord. pp*

Viol. *div. con sord. pp*

V.le *pp*

Vc. *pp pizz.*

Cb. *pp pizz.*

An-co-ra un pas-sor via. — Aspet-ta.
 Bald sind wir auf der Hch? — So war-te!

Quan-to cie - lo! Quan-to mar! — Co-me sei tar-da! Ec-co la
 Wei-ter Him-mel, end - los Meer! — Sei-nicht so trü-ge! O wie es

Quan-to cie - lo! Quan-to mar! — Co-me sei tar-da! Ec-co la
 Wei-ter Him-mel, end - los Meer! — Sei-nicht so trü-ge! O wie es

Largo ♩ = 60

Fl. *pp*

Citt. *pp* I.

Cln. *pp*

Fag. *pp*

Corni I. II. *pp*

Arpa *pp* *suoni naturali* *armonici* *suoni naturali*

Camp. II *pp*

BUTT. (serenamente)
Spi-ra sul mare e sulla ter - - ra un pri-ma-ve-ri- so f- fio- gio-
Über das Meer und alle Lan - - de weht es wie ein Hauch von hel-dem

SHAR. *pp* Oal -
So

LE AMICHE
vet - ta. Guar - da, guarda quanti fior! Quan - to cie - lo! Quan - to mar!
duf - tet! Sich doch, sich den Blumenflor! Wei - ter Him - mel, end - los Meer!

LE AMICHE
vet - ta. Guar - da, guarda quanti fior! Quan - to cie - lo! Quan - to mar!
duf - tet! Sich doch, sich den Blumenflor! Wei - ter Him - mel, end - los Meer!

Viol. I. *pp*

SOLISTI
V-la I. *pp*

Ve. I. *pp* arco

Viol. *pp*

V-le *pp*

Ve. *pp*

Cb. *pp*

40 Sostenendo a tempo

Citi

pp

Arpa

BUTT.

-mor!
Ruf

d'a-mor ven-nial-le so - glie
ich nah mich dei-ner Schwel - le

Sopr. I. *pp*

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,
Leb, ach, leb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

LE AMICHE

Sopr. II. *pp*

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,
Leb, ach, leb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

Sopr. III. *pp*

Gioia a te, gioia a te sia, dol - ce a - mi - ca,
Leb, ach, leb? e - wig in Freu - de, o Ge - spie - lin,

Viol. I.

pp

Vla. I.

Vc. I.

pp

SOLISTI

Viol.

pp

V-le

(div.)

pp

Vc.

uniti

pp

Cb.

sempre pizz.

pp

Sostenendo a tempo

Fl. *pp*

Citti

Fag. I. *pp*

Corni *sempre con sord.*
p ma sensibile

Arpa

BUTT.
o - - - ve - - - s'ac - - - glie - - - il be - ne di chi
Se - - - lig, - - - o Lie - - - be, - - - im Saa - le dei - ner

LE AMICHE
ma pri - a di var - car la so - - glia che t'at -
doch eh' dein Fuß be - rührt die Schwel - - le, die dein

vol - gi - tie mi - ra le
Vor - der Schwell', die dein

Viol. I.

SOLISTI
V-la I.

Vc. I.

Viol. *uniti* *4^a Corda*

V.le *div.*
unite

Vc.

Cb.

riten. - - - a tempo

I. II. Fl. III. *cresc.* *p*

Cittri I. Fag. I. Corni I. *cresc.*

Arpa

BUTT. *vi ve e di chi muor!*
Freu - - den se - lig zu - ruh!

LE AMICHE *- ti - - ra vol - gi - tie mi - - ra, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fio - ri, quan - to*
har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te

co - - se che ti son ca - - re, mi - ra quan - to cie - lo, quanti fio - ri, quan - to
har - - ret, wen - de dich um, und sieh den wei - ten Himmel, sieh das endlos wei - te

SOLISTI Viol. I. Vc. I. Viol. V.le Vc. Cb.

riten. - - - a tempo

Sostenendo a tempo

cresc.

I.II. Fl. *a due*

III. Ob. I. *p*

Cine *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Arpa

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

cresc.

BUTT. *A-mi - che, io-son ve - nu - ta al ri - chia - mo d'a - mor, al ri - bin ich*
Ihr Gu - ten, ich folg dem Ru - fe der Lie - be und nah

LE AMICHE *mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var - Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -*

mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var - Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -

mar!... Gioia a te, gioia a te si - a, dolce a - mi - ca, ma pria di var - Meer. Leb', ach, le - be in Se - lig - keit, o Ge - spie - lin, doch eh' du be -

SOLISTI

Viol. I. *pp*

V-la I. *pp*

Vc. I. *pp*

Viol. *pp* *divisi*

V-le *pp* *divise* *unite*

Vc. *pp* *divisi* *uniti*

Cb. *pp*

Sostenendo a tempo

cresc.

sostenuto -

I. Fl. *p cresc.*

II. Fl. *calando calando*

Ob. I. *calando calando*

Citti I. *pp calando p*

Citi *cresc.*

I. Fag. *calando p*

II. Fag. *p cresc.*

BUTT. *p cresc.*

LE AMICHE

chiar - mo... da - mor, son ve - nu - ta al ri -
 zhr. Ah! selt, ich folg' dem Ruf der

- car la so - glia vol - gi - ti, mi - ra le
 - gehst die Schwel - le, wen - de dich und be -

- car la so - glia vol - gi - ti e guar - da le co - se
 - gehst die Schwel - le, die dein har - ret, wen - de dich und be -

- car la so - glia vol - gi - ti e guar - da le co - se
 - gehst die Schwel - le, die dein har - ret, wen - de dich und be -

SOLISTI

Viol. I. *cresc.*

V-la I. *p dolciss.*

Vc. I. *p cresc.*

Viol. *calando dolciss. p cresc.*

V-le *p cresc. div.*

Vc. *p cresc.*

Cb. *calando p sostenuto -*

a tempo rall. Largo

41

Fl. I. II. Ott. Ob. Citti Cite I. Fag. II. Timp. Arpa Camp. li

(appaiono in scena-hanno tutte grandi ombrelli aperti, a vivi colori)

Opp. -mor! folg!

BUTT. -chia - - mo d'a - mor, d'a - - mor!
Lie - - be, ich folg, ich - - folg!

LE AMICHE
che ti son sì ca - - - re!
-trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

che ti son sì ca - - - re!
-trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

che ti son sì ca - - - re!
-trach - - te, was dich rings um - - - giebt!

Viol. I. V-la I. Ve. I. Viol. V-le Vc. Cb.

unite unite

pp div. pizz. arco

stent. molto -

I. Fl. *pp*

II. Fl.

Ott.

Fag. I. *pp*

Timp. *pp*

Arpa

Camp. li

BUTT. (alle amiche) (si genuflette)

Siam giun-te. F. B. Pin-ker-ton. Giù!
Da sind wir. B. F. Lin-ker-ton. Heil!

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche).

(chiudono gli ombrelli e si genuflettono)

LE AMICHE Giù! — Heil! —
Giù! — Heil! —
Giù! — Heil! —

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

stent. molto -

42 Moderato sostenuto $\text{♩} = 60$

I. II. Fl. III. Ob. Citti Fag. BUTT. PINK. LE AMICHE Vc.

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton cerimoniosamente)
(fa una riverenza)

Gran ven - tu - ra. Au - ta
Gro - ße Eh - re. Hab' als

(sorridente) *p*

Sopr. (facendo una riverenza) *p*
È un po' du - ra la sca - la - ta?
Recht be - schwer - lich war der Aufstiege?

Ri - ve - ren - za.
Seid ge - grü - ßet!

Moderato sostenuto $\text{♩} = 60$

Fl. III. Citti Fag. BUTT. PINK. Viol. V-le Vc.

I. I.

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa - zien - za...
Braut von gu - ten Sit - ten ek'r an Un - ge - duld ge - lit - ten.

(gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol - to ra - ro com - pli -
Ei, das Com - pli - ment ist

senza sordina *pp legato*

senza sordina *pp legato*

pp legato

pp legato

pp legato

43 poco rall. a tempo

Fl. I. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Arpa *pp* *p* *ma sonoro*

BUTT. (con ingenuità) Dei più bel-li ancor ne so. Se vi è ca-ro sul momen-to...
 Noch viel schön'-re wißt' ich Euch! Macht's Euch Freude, sie zu hö-ren?

PINK. -men-to. sel-ten. Dei gio-iel-li! Und was wei-ter? (rincalzando)

Viol. I. solo (senza sordina) *dolce*

Viol. con sordina *p* *ma sensibile*

Viol. con sordina *p* *pp*

V-le con sordina *p* *pp* unite

Vc. divise *p* *pp*

Cb. ancora pizz. *pp*

poco rall. a tempo

Arpa *p*

PINK. *dolce*
 Gra-zie, no.
 Dan-ke. Nein. (ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHAR. *p*
 Miss But-ter-fly. Bel no-me, vista a me-ra-vi-glia!
 Miß But-ter-fly. wie rei-zend, welch'passen-der Na-me!

Viol. I. solo

Viol. divisi *p* *pp* uniti *p*

V-le

Vc.

muovere un poco

poco rall.

I. II. Fl. *a due* *p*

III. *p*

Ob. *I. p*

C. Ing. *p*

Citi *p*

Cine *p*

Fag. *I. p*

Corni *(con sordina) p*

Arpa *p*

Piatti *ppp*

G. Cassa *Cassa ppp*

BUTT. *Sig-nor si. Di fa-mi-glia assai pro-spera un tem-po.*

SHAR. *Ja, mein Herr und aus einst wohl-ge-stell-ter. Fa-mi-lie.*

Sopr. *Sie-te di Na-ga-sa-ki?*

LE AMICHE *Seid Ihr von Na-ga-sa-ki?*

Viol. *(Tutti) senza sord. p*

V-le *p*

Vc. *arco p*

Cb. *p*

muovere un poco

poco rall.

Ob. **44** *p*

Fag. *p*

Corni *I. p*

BUTT. *(alle amiche) (con naturalezza)*

Sopr. *Ve-ri-tà? Nes - - su - no si con - fes - sa mai nato in po - ver -*

LE AMICHE *Ist es wahr? Ich weiß ja wohl, daß niemand will arm ge - bo - ren*

Viol. *pizz. p*

V-le *senza sord. pizz. p*

Vc. *pizz. p*

Cb. *pizz. p*

Clari

Clarinetto

Fag.

BUTT.

-tà; non c'è va-ga-bon-do che a sen-tir-lo non sia
sein. Je-der Va-ga-bun-de möch-te gern uns er-zäh-len

V-le

Ve.

arco

p

arco

p

rit. 45 a tempo

Ob.

C. Ing.

Clari

Fag.

Corni

BUTT.

di gran pro-sa-pia. Ep-pur co-nob-bi la ric-chez-za. Ma il
von ed-ler Her-kunft. Ach, glaubt im Ern-ste nur: wir wa-ren reich! Doch der

Viol.

V-le

Ve.

rit.

a tempo

a due

f

mf

f

I. (con sordina)

p cresc.

arco

p cresc.

arco

p cresc.

pizz.

f

Ob *a due* *calando* *rall.*

C. Ing. *calando*

Fag. *a due* *calando*

Corni I. *via sordina* *calando*

BUTT. *tur - bi - ne ro - ve - scia le quer - cie più ro - bu - ste...
Wet - ter - sturm zer - bricht auch die al - ler - stärk - sten Stäm - me...*

Viol. *f*

V-le *f*

Vc. *f* *arco* *pizz.* *arco*

Cb. *f* *arco* *rall.*

Fl. *a tempo* *I.* *p* *portando* **46**

Ob. *I.* *p*

C. Ing. *p*

Citti *p*

Cllre *p*

Fag. *I.* *p* *senza sordina I.* *p*

Corni *senza sordina I.* *p*

BUTT. *e ab - biam fat - to la ghe - scia per
da san - gen wir als Gei - sha um's*

Viol. *p* *leggero*

V-le *p*

Vc. *(arco)* *p* *(arco)* *pizz.*

Cb. *p* *(arco)* *pizz.*

a tempo

Ob.

Clle

Corni I.

BUTT. *(alle amiche)*
 so - - - - sten - tar - - - - - ci. Ve - ro? Non lo na -
 tiig - - - - lich Le - - - - - ben. War's so? Soll'tich's ver -

LE AMICHE *Sopr. (confermano)*
 Ve - ro!
 So war's!

Viol. *divisi* *uniti* *pp*

V-le *pp*

Vc. *arco* *pp*

Cb. *arco* *pp*

Citti 47 *portando*

Fag. *p* *mf* *I.* *mf*

BUTT. *(vedendo che Sharpless sorride)*
 - scon - do, nè mi a - don - to. Ri - de - te? Per -
 - schwei - gen? Soll't mich schä - men? Ihr lä - chelt? Wa -

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Citti

Fag.

BUTT.

PINK.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

dim. pp *pp* *pp (al II)*

(Pinkerton ha ascoltato con interesse, e si rivolge a Sharpless)

-chè? Co-se del mon-do.
-rum? So ist das Le-ben. *sotto voce*

(Con quel fa-re di bam-bo-la quan-do par-la m'in-
(Wie sie re-det und zier-lich tut, ist nun gar zum Ent-
(Sharpless anch'esso interessato dalle

Citti

Fag.

BUTT.

PINK.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Preparare il Citti in La 48

Non si-gno-re. Ho la
Nein, ihr Her-ren. Nur die

-fiam-ma.)
-zük-ken!)

chiacchiere di Butterfly, continua a interrogarla).

E cia-ve-te so-rel-le?
Und Ihr habt noch Ge-schi-ster?

p

BUTT. mam-ma. (con importanza) Ma sen-za far-le tor-to
 Mut-ter. Daß sie nun auch ver-arm-te,
 GORO U-na no-bi-le da-ma.
 Ei-ne ad-li-ge Da-me.
 Viol.
 V-le
 Vc.
 Cb.

poco rall. 49 in La a due
 Cliti
 Clhe
 Fag.
 Corni
 Trni
 Timp.
 Arpa
 G. Cassa
 Tam-tam in orch.

BUTT. (si arresta sorpresa poi secco secco risponde:)
 po-ve-ra mol-to an-ch'es-sa. Mor-to.
 kin-der-te nicht ihr Na-me. Töt!
 SHAR. E vo-stro pa-dre?
 Und Eu-er Va-ter? pizz.
 Viol. pizz.
 V-le pizz.
 Vc. pizz.
 Cb. pizz.
 poco rall. P. R. 112

(pausa) Moderato ♩ = 108
in Sib

a due

Cltti

Cllre

Fag. a due

Tr. ni III.

Timp.

Arpa

G. Cassa

Sola

pp

(Le amiche chinano la testa - Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano nervosamente coi ventagli.) (ritornando presso Butterfly) (pausa)

SHAR.

Quant' an-ni a -
Und wie

divisi

uniti

V-le

Ve.

Cb.

(pausa) Moderato ♩ = 108

I.

Fl.

Ob.

I.

Cltti

II.

I.

Fag.

II.

(con civetteria quasi infantile)

BUTT.

In - do - vi - na - te. Cre - sce - te.

Ihr sollt drauf ra - ten. Was hö - her...

ve - - te? Die - ci.

alt seid Ihr? Zehn Jahr...

Viol. I.

riten. a tempo

rall.

Fl. I. *pp*

Ob. I. *mf*

Clti I. *mf* *pp*

Clti II. *mf* *pp*

Fag. I. *mf* *pp*

Fag. II. *mf* *pp*

Corni con sord. I. *mf marc.* con sord. *ppp*

BUTT. (con malizia)

Ca - la - te. Quin - di - ci net - ti, net - ti; so - no vec - chia dig -
 'Was tie - fer: Fünf - zehn ge - nau roll - en - det. Bindech wahr - lich - schon

SHAR.

Ven-ti.
Zwanzig...

Viol. con sord. arco *pp*

V-le con sord. arco *pp*

Vc. arco *pp*

Cb. arco *pp*

riten. a tempo

rall.

55

riten. a tempo

Fl. I. *mf*

Ob. *spigliato* *mf*

Cltti I. *mf*

Cltti II. *mf*

Fag. I. *mf* *p*

Corni I. con sord. *mf* senza sord. *p*

Corni II. *p*

Triang. *pp*

BUTT. *a tempo*

PINK. *rit.*
- già.
alt!

SHAR. *rit.*
Quin-di-ci anni!
Fünfzehn Jahr alt!

Viol. *leggero*

V.le *leggero*

Ve. div. pizz. *p* uniti *p* div. *p* uniti

Cb. pizz. *p*

L'è-tà dei
Die Zeit der

riten. a tempo

I. *a due*

Fl. *p cresc.*

Ott.

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

Cltti I. *p*

Cltti II. *p*

Fag. I. *p cresc.*

Fag. II. *p*

Corni III. *p*

Tr.be

Timp.

Triang.

Camp. I. *cresc. p*

PINK. *E dei con - fet - ti.
Und Ca - ra - mel - len.*

SHAR. *giuo - chi...
Spie - le...
senza sord. pizz. cresc.*

Viol. *senza sord. pizz. p*

V.le *senza sord. pizz. p*

Vc. *(pizz.) p cresc.*

Cb.

59

Poco meno $\text{♩} = 108$

a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni GORO

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

L'Im-pe - rial Com-mis - sa - rio, l'UF - fi - cia - le del re -
 Der Rc - gie - rungs - com - mi - sa - rius, der Herr Stan - des - ams - ver -

Viol. V.le Ve. Cb.

f *p* *f* *p* *f* *p*

f Poco meno $\text{♩} = 108$

Fl. Ob. C. Ing. Cltti Corni GORO PINK. Viol. V.le Ve. Cb.

- gi - stro, i con - giunti.
 - we - ser, die Ver - wandten.

(a Goro) (Goro corre in casa) (Dal sentiero in fondo si ve -

Fa - te presto.
 Go - ro, oiltuch!

p *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

un poco marcato
p *pizz.*
pp *pizz.*

pp P. R. 112 *pp*

Ob. *p*

C. Ing.

Cltti *I.* *a 2* *f* *3*

I. Fag. *f* *3*

II. Fag. *f* *3*

Corni *I.* *f* *mettere la sordina*

Timp. *p*

PINK. *p*
- dono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro insieme alle amiche: grandi saluti, ri-

Viol.

V.le *tr* *f*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

pp ♩ = 112

Fl. *I.* *mf*

Cltti *mf*

I. Fag. *f* *p*

II. Fag. *f* *p*

Corni *I. con sord.* *f* *p*

Timp. *p*

PINK. *p*
- verenze: i parenti osservano curiosamente i due americani. Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e,
Chebur-let-ta
Welche Pos-se!

Viol.

V.le *f* *p*

Vc.

Cb.

Fl.

Ott.

Ob.

Cltti

I.

Fag.

II.

Corni

I.

Timp.

condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzarro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed entrano in casa, ricevuti da Goro).

PINK.

la sfi - la - ta del - la nuo - va pa - ren - te - la,
 Die Pa - - ra - de die - ser neu - en An - ver - wandten.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

Ob.

Clare

Fag.

Corni

Timp.

Arpa

Cam-Tam giapp.

BUTT.

UNA CUG.

PINK.

Sop. (4 Sole) (a Butterfly) sottovoce pp

PARENTI AMICIED AMICHE Sop. Und - v'è? (indicando Pinkerton) (4 altre) pp

Ten. (a Butterfly) (4 Soli) pp Ec-co-lo là! Se-het ihn dort!

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

senza sord. *mf* *cresc.*

pp subito

pp

p

pp

p

p

sottovoce tuttima ben distinto (indicando Pinkerton)

Ec-co-lo là!
Se-het ihn dort!

Bel-lo non è.
Schön-ister nicht.

(osservando il gruppo delle donne)

tol-tain pre-sti-to, a me-sa-ta!
mei-ner spaßgen Miets-ver-wandten. Cer-to
Hin-ter

Do-v'è?
Und er? (indicando Pinkerton)

Ec-co-lo là!
Se-het ihn dort!

Do-v'è?
Und er? *sottovoce tutti ma ben distinto*

Bel-lo non è.
Schön-ister nicht.

cresc.

pp subito

Ob. I.

Cine

Fag. I.

Timp.

Arpa

Tam-Tam giapp.

BUTT. (offesa)
 Bel-lo è co-sì che non si può... so-gnar di più.
Er ist so schön, wie man's im Traum wünschensich mag.

LA MAD. (con grande ammirazione)
 Mi pare un re!
Schön wie ein Gott.

PINK.
 die - tro a quel-la ve - la di ven-ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si
 je - nem Rie - sen - se - gel birgtsich wohl die Schwiegermut - ter, mei - ne sü - ße Schwieger.

(4 Sole) Mi pare un re. Schön wie ein Gott.
 (2 Sole) Va-le un Pe-rù. Gold ist er wert.

Coro (2 Altre)
 Va-le un Pe-rù. Gold ist er wert. Mi pare un re. Schön wie ein Gott.

In ve-ri-tà. *Wahrlich im Ernst:* bel-lo non è. *schön ist er nicht.*

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl.

Ob.

Cine

Fag.

Timp.

Arpa

am-Tam
giapp.

BUTT. *(sdegnosa alla cugina)*
Si, giu-sto tu!
Ach, tu' dich nicht!

A CUG. *(a Butterfly)*
Go-ro l'of-fri puran - co a me.
Go-ro bot ihu mir auch schon an.

PINK. *(indicando Yakusidè)*
ce-la. E quel co-so da stra-pazzo è lo zio bri-a-coe
-mut-ter. Da der Kerl mit ro-ter Na-se scheint ein Freund vom vol-len

Viol. *div. mf*

V-le *p div.*

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves include Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cine), Bassoon (Fag.), Timpani (Timp.), Harp (Arpa), and Japanese Tam-tam (am-Tam giapp.). The vocal parts are for Butterfly (BUTT.), her cousin (A CUG.), and Pinkerton (PINK.). The string section includes Violins (Viol.), Violoncello (V-le), Viola (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score features dynamic markings such as *mf* and *p*, and includes performance instructions like *div.* (divisi) and *a due*. The lyrics are provided in both Italian and German.

cresc.

Fl. *a due*

Ob. *a due pp spigliato*

Cltti *a due ppp spigliato*

Cine

Fag. *a due mp* *a due*

Corni III

Timp.

Arpa *sonore*

Tam-Tam giapp.

PINK.

Coro

paz-zo. Gla-se. (3 Sole) mf (alla cugina)

Ec-co, per-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -
 Sie ist so stolz, er-wählt zu sein, und glaubt, daß sie nun zählt al -

(3 Soli) mf (alla cugina)

Ec-co, per-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -
 Sie ist so stolz, er-wählt zu sein, und glaubt, daß sie nun zählt al -

(3 altri) (commiserando Butterfly)

La sua bel -
 Ach, ih-re

uniti pp spigliato - div.

Viol.

V-le

Vc. *pizz. mf* *pp cresc.*

Cb. *pp ma cresc.*

a due

Fl.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni

Tubi

Timp.

Arpa

LA CUG.

Spe-ro di si.
...als End' vom Lied.

-più.
-lein. Di - vor - zie - rà.
Die Schei - dung folgt...

La sua bel -
Ach, ih - re

Coro

-tà già di - sfio - ri.
Schönheit ist schon welk.

Spe-ro di si.
...als End' vom Lied.

La sua bel -
Ach, ih - re

-più.
-lein. Di - vor - zie - rà.
Die Schei - dung folgt...

Spe-ro di si.
...als End' vom Lied.

Spe-ro di si.
...als End' vom Lied.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

cresc.

arco

f

cresc.

f

Fl. *a due*

Ott.

Ob. *f a due*

C. Ing.

Cliti *a due*

Clie

Fag. *a due*

Corni III. *f* *il I. mette la sordina*

Trbe

Trni I.

Trni III.

Timp. *f*

GORO (esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicalio, va dall'uno all'altro raccomandando di parlare sottovoce)

Sop. *Per cari - tà, tace-te un po'*
Potz E - le - ment, sosprecht doch leis!

Coro Sop. *-tà già di - sfo - ri.*
Schönheit ist schon welk.

Coro Sop. *-tà già di - sfo - ri.*
Schönheit ist schon welk.

Viol. *f uniti*

V.le

Vc. *div.* *uniti*

Cb. *f*

62

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Ott. *mf brillante e leggero*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing. *p*

Citti I. *mf brillante e leggero*

Citti II. *pp*

Fag. *f*

Corni I. *pp con sord.*

Corni II. *f*

Timp. *pp*

Arpa *p*

Camp. li

Tam-Tam giapp.

LA MAD. *p (sbirciando, cercando di non farsi scorgere)*

LA ZIA *(sbirciando, cercando di non farsi scorgere)*

LO ZIO *(addocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)*

YAK.

Sop. *Vi no ce n'è? Gièbt's hier auch Wein? (con soddisfazione, a Yakusidè) 4 scelte*

PARENTI ED AMICHE Sop. *(guardando compassionevolmente Butterfly) Ne vi-di già co-so Ich sah schon was, 4 altre*

Viol. *pizz. pp*

V-le *pizz. pp*

Vc. *pizz. mf*

Cb. *f pizz. mf*

62

I. Fl. I.
 II. Fl. II.
 Ott.
 I. Ob.
 II. Ob.
 C. Ing.
 I. Clt. I.
 II. Clt. II.
 I. Fag.
 I. Corni
 Arpa
 Camp. II
 Tam-Tam giapp.
 Coro
 Viol.
 V-le
 Vc.
 Cb.

-lor di thè, co - lor di thè, e cher - mi - si!
 braun wie Thee, halb braun wie Thee, halb kar - me - sin!
 -tà già di - sfio - ri, già di - sfio - ri. Di - vor - zie -
 Schönheit ist schon welk, ach, schon so welk. Die Scheidung

Fl. I. II. *p*

Ott.

Ob. I. *cresc.*
II. *cresc.*

C. Ing. *f*

Cl. I. *cresc.*
II. *p*

C. Ine. *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. *via sordina f*
p cresc. sempre

Arpa *p*

Camp. I. II.

Tam-Tam giapp.

LA MAD. (falsetto) *tutti sottovoce*
Ah, hu! ah, hu! *Mi pare un re. In ve-ri-*
Schön wie ein Gott! In al-lem

LA ZIA (falsetto)
Ah, hu! ah, hu! (a Butterfly) *Va-leun Pe - rù. In ve-ri-*
Ah, hu! ah, hu! Und Got-des wert. In al-lem

LA CUG. *Go - ro Pof - fri pur an - co a me, ma sèbbeun*
Go - ro bot mir ihn auch schon an, doch sagtrich

YAK. *pp*

Coro (falsetto) *tutti sottovoce*
Tutti Ah, hu! Ah, hu! *Vi - no ce n'è? Guardia - meun*
Giebts hier auch Wein? Schaumwirmal
Tutti Ah, hu! Ah, hu! *Bel - lo non è, in ve - ri - tà, bel - lo non*
Schön ist er nicht, in al - lem Ernstschönster

ra. Ah, hu! (nasale) Ah, hu! *Bel - lo è co - sì che non si può so - gnar di*
folgt. Ah, hu! (nasale) Ah, hu! *Er ist so schön wie man's im Traum nur wünschen*

pp *Bel - lo non è, in ve - ri*
Schön ist er nicht, in al - lem

Viol. *arco p*
arco f
p
f
pp legato
cresc. sempre

V. le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *ppp miti*

a due

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cltti

Cine

Fag.

Arpa

BUTT.

(alla cugina)

LA MAD.

LA ZIA

LA CUG.

YAK.

Coro

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Si, giusto tu!
Tu dich nicht so!

-tà bello è co - sì che non si può so-gnardi più. Mi pa-re un re; bello è co-
Ernst. — Er ist so schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, schön wie ein Gott. — Er ist so

-tà bello è co - sì che non si può so-gnardi più. Mi pa-re un re; bello è co-
Ernst. — Er ist so schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, schön wie ein Gott. — Er ist so

no! bello è non è in ve - ri - tà. Go-ro l'of - fri pur an-coa me — ma s'è beun
nein! — Schön ist er nicht in al - lem Ernst, ja, man bot mir ihn auch schon an, — doch sagt ich

po! guar - dia - mo un po! — Ne vi-di già co-lor di thè, e cher-mi - si, co-lor di
nach, schau'n wir mal nach; — ich sah schon was, so braun, wie Thee und kar-mo - sin, so braun wie

è! bello non è, in ve - ri - tà. Go-ro l'of - fri pur an-coa me — ma s'è beun
nicht — schön ist er nicht in al - lem Ernst, ja, man bot mir ihn auch schon an, — doch sagt ich

più! Mi pare un re. Va-le un Pe - rù! In ve - ri - tà è co-sì bel - che pare un
mag, — schön wie ein Gott und Gol - des wert, in al - lem Ernst er ist so schön, — als wie ein

-tà, bel - lo non è. Go-ro l'of - fri pur an-coa te, ma s'è beun no! ma s'è beun
Ernst, schön ist er nicht; — Go-ro bot dir ihn auch schon an, du sag-test nein, du sag-test

p *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

II. Fl. *a due*

III. Fl.

Ob. *p a due*

C. Ing. *p a due*

Citti

Cine

Fag. *a due*

Corni *mf*

Arpa *mf*

LA MAD. *- si che non si può so-gnar di più, so-gnar di più. — Mi pare un re. Va-le un Pe- schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, sich wünschen mag. — In al-lem Ernst, schön wie ein*

LA ZIA *- si che non si può so-gnar di più, sognardi più. — Mi pare un re. Va-le un Pe- schön, wie man's im Traum sich wünschen mag, sich wünschen mag. — In al-lem Ernst, schön wie ein*

LA CUG. *no. In ve - ri - tà bel-lo non è, in ve - ri - tà. — Di-vor-zie - rà. Spe-ro di- nein. In al - lem Ernst, er ist nicht schön, er ist nicht schön. — Die Scheidung Lied, die Scheidung*

YAK. *thè. Vi no ce Giebt's hier auch*

Coro *no. In ve - ri - tà bel-lo non è, in ve - ri - tà. — Di-vor-zie - rà. Spe-ro di- nein. In al - lem Ernst, er ist nicht schön, er ist nicht schön. — Die Scheidung Lied, die Scheidung*

re, in ve - ri - tà mi par un re, in ve - ri - tà. — Di-vor-zie - rà. Spe-ro di- Gott in al - lem Ernst, er ist so schön, als wie ein Gott. — Die Scheidung folgt als End' vom

no! — La sua bel-tà già di-sfio - ri, già di-sfio - ri. Di-vor - zie - rà. Spe-ro di- nein! — Ach, ih-re Schön-heit ist schon welk, ach, schon so welk! Die Scheidung folgt als End' vom

Viól. *div. p*

V-le *b*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

a due *ff* *a due* poco rall. **64** a tempo

I.II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citti C. ne Fag. Corni Tr. be Tr. ni Timp. Arpa

LA MAD. -rù. Mi pa - re un *ff* re.
Gott und Got - des wert!

LA ZIA -rù. Mi pa - re un re.

LA CUG. si. Di vor - zie - rà!
Lied, die Schei - dung naht!
(interviene di nuovo per far cessare il baccano) (poi coi gesti fa cenno di tacere)

GORO Per ca - ri - tà, ta - ce - te un po'... Sch! sch! sch!
Pots E - le - ment, so re - det leis! Sch! Sch! Sch!
(a Pinkerton a parte)

SHARP. O a -

YAK. n'è? Ve - dia - moun po!
Wein? - Schaid wirmal nach!
si. Di - vor - zie - rà!
Lied, die Schei - dung naht!

Coro si. Di - vor - zie - rà!
si. Di - vor - zie - rà!

Viol. *ff* *dim.* *p*

V-le *ff* *p*

Vc. *ff* *p*

Cb. *ff* *p*

poco rall. a tempo

spigliato

adue

Fl. *mf*

Ott. *mf*

Ob. *mf*

C. Ing. *mf*

Cltti *mf*

Clnc *mf*

Fag. *mf* *adue*

Corni I. *mf* *adue*

Camp. II *mf* *marc.*

p leggero

(ai cenni di Goro parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitando e chiacchierando)

PINK. *mf*

Sì, è vero, è un fiore, un fiore! De -
 Ein Blüm-leinwarder-ko - ren, das

SHARP. *mf*

- mi - co for - tu - na - to! O for - tu - na - to Pin - ker - ton, che in.
 Freund, Ihr seid im Glück-ke! Im Glück seid Ihr, o Lin - ker - ton! Euch

PARENTI AMICI ED ANICHE *f*

Sop. I. e la CUGINA

Ei Paf-fri pur an-co a me! Ei Paf-fri pur an-co a
 Man bot mir ihn auch schon an! Man bot mir ihn auch schon

Sop. II. e la MADRE *f*

E-gli è bel, mi - pa-re un re! E-gli è bel, mi - pa-re un
 Er ist schön doch, wie ein Gott! Er ist schön doch, wie ein

Viol. *mf*

V-le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

Fl. *adue*

Ott.

Ob. *adue*

C. Ing.

Citi

Cine

Fag. *adue*

Corni I.

Camp. li

PINK.

SHARP.

Coro

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

-so - ti - co suo o - do - re
gar - ex - o - tisch du - fet,

m'hail eer - vel - lo scon - vol - to.
und mein Hirnschon ganz ver - wor - ren!

sor - te vè tcc - ca - to
reift zur vol - len Ro - se

un
die

fior pur or sboc - cia - to!
kaum er - blüh - te Knos - pe!

Non più
Sah ich

me!
an,

Ma ri - spo - si non lo vo'
doch ich wollt' ihn nicht, o nein!

e ri - spo - si: no!
Nein, den wollt' ich nicht!

re!
Gott!

Non a - vrei ri - spo - sto no!
Ich hätt' nim - mer nein ge - sagt,

non di - rei mai no!
nim - mer nein ge - sagt.

FL. I. II. a due

Ott.

Ob. a due

C. Ing. f

Ciffi a due f

Cine f

Fag. a due

Corni 1. a due f

Timp.

Camp.^{II}

BUTT. (ai suoi)

PINK. Ba - da - te, at - ten - tia me.
Gebt al - - le Acht auf mich.

SHAR. Si, è ve - ro, è un fiore, un fio - re, e in
Solch Blüm - lein mir zum Glück - ke, zur

bel - la è d'as - sa - i fan - ciulla io vi - di mai di questa But - ter - fly.
wahr - lich doch nie - mals ein schö - nes Mädchen als die klei - ne But - ter - fly. mf

CORO Sen - za tan - to ri - cer - car. Io ne tro - vo dei mi -
Wenn ich Aus - wahl ha - ben kann, möcht' wen schö - ne - ren ich mf

No, mie ca - re, non mi par, è - dav - ve - ro un gran si -
Auf ein sol - ches An - ge - bot ging wohl ein ich un - ver -
molto
IV. Corda -
IV. Corda

Viol.

V.le

Ve.

Cb.

a due rall. a tempo

Fl. I. II. *f*

Ob. *f*

C. Ing. *f*

Citti *f*

Cine *f*

Fag. *f*

Corni *f*

PINK. *f*

SHAR. *f*

fe - - de mi - a l'ho col-to!
 Freud' ich la - - chend pflücke!

E se a voi sem-bran sce - - - de il pat - to e la sua fe - de
 Nehmt Ihr auch nicht ernst die - sen Bund, den Ihr mit ihr eingeht,

- glior, e gli di - rò un bel no, e gli di - rò di no, di no!
 frein, wen schönern möcht'ich frein, wen schönern möcht'ich dann wohl frein!

- gnoi, nè gli di - rei di no, nè mai di - rei di no, di no!
 - zagt, ging ein ich un - ver - - zagt, ging ein ich froh und un - ver - zagt.

E di - vor - zie - rà, e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà!
 Ach, die Scheidung folg, ja, die Scheidung folg, als End' vom Lied.

sentito i Violini
 IV. divisi

Viol. *f* divisi

V-le *f* divise

Vc. *f*

Cb. *f*

rall. a tempo

a due rall. col canto Sostenendo a tempo

Fl. I. II.

Ob.

Clari

Clarinetto

Fag.

Corni

Timp.

Arpa

BUTT.

SHAR.

Viol.

(div.)

Viola

(div.)

Ve.

Cb.

con sordina

con sordina

pp

pp

pp

p

(a sua madre) (agli altri)

Mamma, vien qua. Badate a me: attenti, or-

Mut. ter, komm' her! Achtet auf mich: tuet mir

poço rit.

(accenna a Butterfly)

ba - da - te!... El - la vi cre - de -

so glaubt mir: sie nimmt ihn ernst!

uniti

uniti

pizz.

rall. col canto pp a tempo Sostenendo

calando

73 **Largo**
a due

Fl. I. *pp*

Ob. I. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *pp*
a due
(con sordina)

Corri *pp*

Timp. *calando*
pppp

Arpa *p*

G. Cassa *pp*

BUTT. (parlato con voce infantile)
sù, u-no, du-e, tre e tut-ti giù.
nach: eins, zwei, drei... all' auf die Knie!

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a Pinkerton ed a Sharpless)

(I parenti si rialzano e si spargono nel

Viol. *pp*

V-le unite *pp*

Vc. *pp*

Cb. arco *pp*

Largo

a due

Fl. *pp* *poco stent.*

Ob.

C. Ing. *pp* *p* *espressivo*

Cliti *pp*

Cine

Fag. *pp* *poco stent.*

Corni III

Arpa *poco stent.*

giarano: Goro ne conduce qualcuno nell'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa).

PINK. *poco stent.*

Vie-ni-a-mor mi - o! *pp* *divisi* *poco stent.* Vi pia-ce la ca-set-ta? *poco stent.*
 Mei-ne Ge-lieb-te! *pp* *espressivo* Gefällt dir unser Häuschen?

Viol. *pp* *pp* *poco stent.*

V.le *poco stent.* *espressivo*

Vc. *pizz.*

Cb. *pp* *poco stent.*

C. Ing. *I.*

Cltti *p espress. dolce*

Cine *pp*

Arpa *armonici* *suoni naturali* *glissando*

BUTT. *(mostra le mani e le braccia che sono impacciate dalle maniche rigonfie)*

ol. II. *uniti* *per-do-no... Verzeihung...*

V.le *divise*

Vc. *divisi* *ppp div.*

Cb. *(pizz.)* *ppp*

74 *Andantino* $\text{♩} = 58$

Fl. *I.*

Ob.

C. Ing.

Cltti *I.*

Cine

Fag.

Corni III/IV

Trbe *I, II con sordina*

Arpa

BUTT. *(indicando le maniche)*

PINK. *Io vor-re - i... pochi oggetti da donna... So-no*
Ach, ich möch-te... ein paar zierli-che Sa-chen... Sie sind

Viol. *uniti*

V.le *unite* *più p*

Vc. *uniti* *più p*

Andantino $\text{♩} = 58$

poco rit. a tempo

I. II. Fl. I. p

III. p

Ob. I. p

Cltti I. p

Fag. p

Arpa Do: glissando

BUTT. qui... vi di-spia-ce? hier. Euch mißfällt das? (un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente con galanteria)

PINK. O per-chè mai, mi-a bella Butter-fly? 'Sist mir so neu, meine hol-de Butter-fly?

Viol. div. p

V.le p

Vc. p

Cb. p

p poco rit. a tempo

75 a due

Fl. I. II. p

Ob. I. p

C. Ing. p

Cltti p

Timp. ppp

Arpa

Camp. li ppp

BUTT. (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla Fazzo-let-ti. La pi-pa. U-na cin-tu-ra. Un picco-lo fer- Seidne Tüch-lein. Dic Pfeife. Wei-ter: ein Gür-tel, und ei-ne kleine uniti con sordina)

Viol. p pizz.

V.le p pizz.

Vc. p pizz.

f e ben arpeggiato

Ob. I.

C. Ing.

BUTT. *terrazza, e li depone nella casa)*
 -ma-glio. U-no spec-chio. Un ven-ta-glio.
Bro-sche, dann ein Spie-gel, und ein Fä-cher.

PINK. *(vede un vasetto)*
 Quel ba-
 Und die

Viol. arco pizz.

V.le arco pizz.

Vc. arco (pizz.) *sfe ben arpeggiato*

Cb. pp

76

Fl. I.

Ob. I.

C. Ing.

Cltti I.

Fag. pp

Timp. pp

Arpa *glissando*

Camp. li *ppp*

BUTT. *(getta via il vaso di tintura)*
 Un va-so di tin-tu-ra, Vi spia - ce?...
Da-rin ist was zum Fär-ben. Mißfällt's Euch?

PINK. *-rat-to-lo? Oh!-bò!*
Büch-se da? O-ho!

Viol. arco

V.le arco

Vc. arco

via sordina

FL. I. II. I. a due rall. I.

Ob. I. p

Clti I. p

Camp. I. p

BUTT. (trac un astuccio lungo e stretto) (molto seria)

Via! Fort! Co-sa sacra e mi-a. Das ist et-was heil'ges. (curioso)

PINK. E quel-lo? Und dies da? E non si può ve- Und kann man das nicht

Viol. II. via sordina

V-le via sordina

Vc. via sordina

rall.

Largamente (dopo la parola)

Ob. a due rall.

C. Ing. ff pp

Clti a due ff

C. Ine ff

Fag. a due ff p

Corni (con sord.) ff via sordina

Trbe III (con sord.) ff via sordina

G. Cassa C. sola p

BUTT. (sparisce nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è trop-pa gen-te. Per-do-na-te. Zu vie-le Leu-te! Ihr ver-zeiht wohl!

PINK. -de-re? se-hen.

Viol. ff pp

V-le div. unite pp

Vc. div. unite pp

Cb. arco pp

Largamente (dopo la parola) P. R. 112 rall.

77 Allegro moderato ♩ = 104

a due

I. II. Fl. III. Citi Cline Fag. Arpa

GORO (che si è avvicinato, dice all' orecchio di Pinkerton):
 È un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo pa - dre... col - l'in -
 Ein Ge - schenk vom Mi - ka - do an ihr'n Va - ter... mit der

Viol. V.le Ve. Cb.

Allegro moderato ♩ = 104

I. II. Fl. III. Citi Cline Timp. PINK.

GORO (fa il gesto di chi s'apre il ventre)
 - vi - to... Wei - sung...
 E... suo pa - dre? Und ihr Va - ter? (si allontana, rientran - do nella casa)

V.le Ve. Cb.

rall.

I. Tempo

Fl. II. *ppp*

Ob. *pp*

Citti *pp*

Triang. *ppp*

BUTT. (Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette)

PINK. Gli Ot - to - - kè. Die Ot - to - - kè'n. (ne prende una e la esamina con curiosità) Quei pu - paz - zi?... Die Fi - gür - chen?

Viol. II *pp* arco

V-le *pp*

Ve. *pp* *più p*

I. Tempo *più p*

Ob. *rall.* *Sostenendo* *rall.*

C. Ing.

Citti

C. Ine

Fag. *mf*

orni III. IV. *senza sordina* *mf*

Tr. be I. II. *senza sordina* *mf*

Tr. ni I. II. *p*

BUTT. (depone le statuette) Son l'a - ni - me de - gli a - - vi. Die Sce - len mei - ner Ah - - nen.

PINK. A - ve - te det - to? Und die be - deu - ten? Ah!... il mio ri - Ah! all' mei - ne

Viol. *arco* *mf* *f*

V-le *mf* *f*

Ve. *mf* *f*

rall. *Sostenendo* *rall.*

IV. Corda

79 Andante

Ob. *pp dolce*

C. Ing. *pp dolce*

Clti *Cambiano in La*

Clna

Fag.

BUTT. *(con rispettosa confidenza a Pinkerton)*
p
 Ie - ri son sa - li - ta tut - ta
 Höri nur: im Ge - hei - men ging ich

PINK. *-spet - to.*
Ach - tung!

Viol.

V. le

Vc.

Andante

Fl. *I. 3*

Ob. *I. 3*

Ob. *II. 3*

C. Ing.

Clna

Fag. *I. 3*

BUTT. *3*
 so - la in se - gre - to al - la Mis - sio - ne, Col - la nuo - va mia vi - ta pos - so a - dot -
 ge - stern ins Haus der Mis - si - o - nen. Nun mein Le - ben ein neu - es, darf auch ein

Viol. *pp*

V. le *pp*

Vc. *pp*

rall. -

Fl. I. II. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Arpa *p*

BUTT. *(con paura)*
 - ta - re nuo - va re - li - gio - ne. Lo zio Bon - zo nol : sa, nè i miei lo san - no. Io
 neu - er Glauben in mir woh - nen. On - kel Priester weiß nichts, noch die Mei - nen ah - nen's. Ich

Viol.

V.le

Vc.

rall. -

80 Pianissimo tutti

Fl. *pp* $\text{♩} = 76$

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*
 a due

orni I. II. *pp*
 senza sordina

Arpa *pp*

BUTT. se - guo il mio de - sti - - - no e pie - na
 folg' des Schick - sals Rei - - - gen, und wer - de

Viol. *pp dolcissimo*

V.le *pp*
 div.

Vc. *pp dolcissimo*

Cb. *pp dolcissimo*
 pizz. sempre

$\text{♩} = 76$
 Pianissimo tutti

Fl. I.

Clari

Clarin.

Fag. a duc

Corni III.

Arpa

BUTT.

d'u - mil - tà, al Dio del si - gnor Pin - ker - ton m'in - chi - no.
de - - mut - voll vor'm Got - te des Herrn Lin - ker - ton mich nei - gen.

Viol.

V.le unite

Vc.

Cb.

Fl. I. a due *p*

Ob. *p*

Ciffi

Cine

Fag. a due *f* *pp*

Corni I.

Tr. be con sordina I. II. *pp*

Arpa *pp*

BUTT. *p*

Viol. *pp*

V. le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *f* *pp*

E mio de - sti - no. Nel - la stes - - - sa chie -
 So wills mein Schick - sal. In der - sel - - - ben Ka -

a due

Fl. II.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Clna

Fag. *a due*

I. II. Tr. I

III. Tr. II

Arpa

BUTT.

- set - ta in gi - noc - - chio con voi pre - ghe -
 - pel le knie' ich nie - - der mit Euch, um dem

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

pp

p

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

81

a due

rall. e dim.

Fl. I. II. *a due*

Ob. *poco stent.*

Cltti

Clme

I. Fag. *poco stent.*

II. Fag.

I. II. Tr.be

III. Tr.be

Arpa *poco stent.*

BUTT.

- rò lo stes - so Di - o. E per far-vi con-ten - to po-trò
 glei - chen Gott zu die - nen. Und ist's Euch zu Ge - fal - len, kömmt'ich

Viol. *poco stent.*

V-le *poco stent.* *pp* *espressivo*

Ve. *poco stent.* *pp* *espressivo*

Cb. *poco stent.* *pp*

rall. e dim.

rall. col canto

a tempo

a due

deciso ed energico

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Trbc

Trni

Trne B.

Arpa

cambia in *Sib*

deciso ed energico

a due

deciso ed energico

(con sordina)

a due

deciso ed energico

a tre

deciso ed energico

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

BUTT.

rall.

(si getta nelle braccia di Pinkerton)

(si arresta come avesse paura d'essere stata u-dita dai parenti)

forse o-bli-ar la gen-te mi - a. ———

A - mo-re mio!

fast meine Leute ganz ver- ges-sen. ———

Mir sei's ver - ziehn!

f

ff

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

p dolce

a tempo

deciso ed energico

pizz.

pizz. *fff*

fff

arco

arco

ff deciso ed energico

ff deciso ed energico

ff

rall. col canto

Moderato

Fl. I. II.

Cln. e

Fag.

Corni
a due

Trni
a tre

Tr. n. e B.

Arpa
ff

Camp. giapp.
(sulla scena) (lasciar vibrare)
f

GORO
(Intanto Goro ha aperto lo *shosi*-nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità- Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei- i parenti sono nel giardino rivolti verso la casa, inginocchiati.)
Tut-ti zit-ti!
Al-les stil-le!

COMM.
(legge)
E con-
Wir ge-

Viol.
arco

V-le
pizz. arco
divise

Vc.
pizz. arco
divisi

Cb.

Moderato

Fl. I. II.

Corni III. IV.

Camp. giapp.

COMM.
 - ces - so al no - mi - na - to Ben - ja - min Frank - lin Pin - ker - ton, Luo - go - te -
 - stat - ten dem hier zu - geg - nen Ben - ja - min Frank - lin Lin - ker - ton, Of - fi -

V.le
 unite

Vc.

Clf. I.

Fag.
p

Corni III. IV.

COMM.
 - nen - te nel - la can - no - nie - ra Lin - coln, ma - ri - na de - gli Sta - ti U -
 - zier auf dem Ka - no - nen - boo - te Lin - coln Ma - ri - ne der ver - ei - nig - ten.

V.le

Vc.

83

Fl. I. II.

Ob.

Clf. I.

Fag.
 II. *p*

Corni

Arpa

Camp. giapp.

COMM.
 - ni - ti, A - me - ri - ca del Nord: ed al - la da - mi -
 Staaten von Nord - a - me - ri - ka: und dem zu - geg - nen

Viol.
p

V.le
pp div. *pp* unite

Vc.
pp div. *pp*

Fag. *mf* *pp* *ppp* *mf* *pp*

COMM. *mf* *pp* *mf* *pp*

Viol. *mf* *pp* *mf* *pp*

V-le *mf* *pp* *mf* *pp*

Vc. *mf* *pp* *div.* *mf* *pp*

Cb. *mf* *pp* *mf* *pp*

gel - la But - ter - fly del quar - tie - re d'O - ma - ra Na - ga - sa - ki,
 Fräu - lein But - ter - fly aus dem Vier - tel O - ma - ra Na - ga - sa - ki,

Citti *p*

Fag. *f* *p* *p*

Corni *f*

Camp. giapp. *f*

COMM. *f* *p* *pp* *mf*

Viol. *f* *p* *pp* *mf*

V-le *f* *p* *pp* *mf*

Vc. *f* *p* *pp* *mf*

Cb. *f* *p* *pp* *mf*

d'u - nir - si in ma - tri - mo - nio, per drit - toil pri - mo, del - la
 die E - he ein - zu - ge - hen; dem erst - ge - nann - ten, auf den

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

Corni

COMM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

mf

f

a due f

p

pro-pria vo-lon - tà, ed el-la per con-sen-so dei pa-ren-ti
 eig-nen Wil-len hin, und ihr auf Grund des Con-sen-ses der Ver-wand-ten,

f

p legato

f

p legato

f

p legato

mf

f

p legato

f

p legato

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

GORO

COMM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

86 a tempo

(molto cerimonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma)

(porge l'atto per la firma) Lo spo - so. Poi la spo - sa. E tut - to è
 Der ER - mann. Nun die EW - frau... Und al - les

qui te-sti-mo-ni al - pat - to.
 die al - le hier zu - ge - gen.

a tempo

87

Fl. III. *rall.* *p* *Andante mosso* ♩ = 80

Ob.

Ciffi

Cine

Fag. I. *f*

Timp. *pp*

Arpa *p* *f*

Camp. giapp. *mf*

GORO *fat-to. fer-tig.* (Le amiche si avvicinano, complimentose, a Butterfly, alla quale fanno ripe-

Viol. *f*

V-le *pizz. f*

Ve. *pp* *mf* *divisi pizz.*

Ob. *mf*

rall. *mf* *Andante mosso* ♩ = 80

Arpa

BUTT.

LE AMICHE

Sop.

-tuti inchini).

Ma-da-ma But-ter-fly!
O Ma-dam' But-ter-fly!

(facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

Ma-da-ma F... B. Pin-ker-ton.
Jetzt Ma-dam' F. B. Lin-ker-ton.

piano con grazia

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

pizz. p

arco p

divisi

uniti

divisi

arco

pizz.

Citti

Fag.

Arpa

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

animando

rall.

pp

f

pp

(Le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito).

f

pizz.

pizz.

uniti

f

p

f

animando

rall.

p

cresc. poco a poco

Fag. *p*

PINK.

COMM. (saluta Pinkerton)

I miei rin-gra-zia -
Ich dan-ke recht er -

Au-gu-rí mol - ti.
Die be-sten Wün - sche!

IV. corda *p*

IV. corda *p*

V-le *divise*
arco *p*

Ve. (*pizz.*)

Cb. (*pizz.*)

a tempo cresc. poco a poco

Ob. *a due*

Fag. *a due* *p*

Corni III, IV *p*

PINK. (rende il saluto)

-men - ti.
-ge - benst.

COMM. (si avvicina al Console)

Il si-gnor
Geht Ihr hin -

Viol. *p*

V-le *unite* *p*

Ve.

Cb.

Sostenuto

89

sempre cresc.

I.II. Fl. *a due*
 III. *f*
 Ob. I. *f*
 II. *f*
 C. Ing. *p* *marcatissimo il C. Ing.*
 Cltti *a due*
 Cine *p*
 Fag. *I.* *a due*
 Corni *a due* *mf* *ff* *marcatissimo il Corno I e II.*
 Tr.be *f* *I. II. a due*
 SHAR. *(con sordina)* *f*

L'ac-com - pa - gno.
 Ich be - gleit' Euch.

COMM. *Con - so - le scen - de?*
- un - ter, Herr Con - sul?
 Viol. *f*
 V.le *f*
 Vc. *arco*
 Cb. *arco* *f*

sempre cresc.

Sostenuto

I. Fl. II. III. Ob. I. II. C. Ing. Cliti I. II. Clne. Fag. I. II. Corni I. II. Trbe. Arpa. PINK.

la II. via sordina

A me-ra - vi - glia.
Das will ich mei - nen!

(saluta Pinkerton) (stringendo la mano a Pinkerton) (congedan-

SHAR.

Ci vedrem do - ma - ni.
Wir zwei sehn uns mor - gen.

Viol. Vle. Vc. Cb.

Un poco meno rall. - -

91

I. Fl. II.

III.

Ob. I.

Clari I.

Fagotto

Corni I. con sordina pp

Arpa

PINK.

UFF.

Viol. arco pp

Vcl. arco pp

Vc. p

Cb.

Mi pro-ve - rò. (Il Console, il Commissario
 Ver-suchen wir's! Imperiale e l'Ufficiale del re-
 gistro si avviano per scen-
 -dosi da Pinkerton) dere alla città).
 Po-ste-ri - tà. (Sharpless ritorna indie-
 Nachkommen - schaft. tro, e con accento signi-
 ficativo dice a Pinkerton:)

rall. -
Un poco meno

molto ritenuto 92

I.II. Fl. III. Citti. Cln. Fag. Corni. PINK. SHAR. V.le. Vc. Cb.

(con un gesto lo rassicura e lo saluta colla mano) (ritorna innanzi e stropicciandosi le mani dice fra sè:)

(scende pel sentiero; Pinkerton che è andato verso il fondo lo saluta di nuovo.)

Giu-diz-zio! Doch Vorsicht!

div. arco *affrett. un poco* *pp* *pizz.*

molto ritenuto *pp*

Allegro Moderato

Fl. Ob. C. Ing. Citti. Fag. PINK. Viol. V.le. Vc. Cb.

a due a due f f f f f

(I servi portano delle bottiglie di Saki e distribuiscono i bicchieri agli invitati.)

(Ed ec-co-ci in fa-mi-glia.) (Sbri-gia-mo-ci al più) *le-di-gen wir die Fa-mi-lie!* (Ihr sollt schn, daß ich nicht

unite *arco*

Allegro Moderato

Fl. I, II. *a due* *rall.*

Ob. I. *p*

C. Ing. *f*

Cl. I. *p* *f*

Cl. II. *p* *f*

Cl. in E. *p*

Fag. *p*

Corni I. Solo *p* *mf*

PINK. *(brindando cogli invitati)*

Coro *Sopri* *pre-sto in mo-doo - ne-sto.)* *knause, doch geht recht bald nach Hau-se!)* *Hip! hip!* *Hip! hip!* *(brindando) p*

Viol. *p*

V. le *p*

Vc. *divisi* *p*

Cb. *p* *rall.*

Un poco meno *Mollemente* ♩ = 76

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. I. *sentito*

C. Ing. *mollemente*

Cl. ti. *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni I. (sempre con sordina) *p marcato*

T. be (con sordina) *p*

Arpa *mollemente* *p*

PINK

YAK.

Sopri *0 Ka - mi! 0*
0 Ka - me! 0

Ten. *Ka - mi! 0 Ka - mi!*
Ka - me! 0 Ka - me!

Coro *p*
0 Ka - mi! 0
0 Ka - me! 0

Viol. *pizz.* *arco*

V. le *arco* *p* *sentito*

Vc. (divisi) *pizz.* *p* *uniti*
pizz. arco

Cb. *p* *pizz.*

Un poco meno *Mollemente* ♩ = 76

a due

Fl. I. II. *f* *p*

Ob. I.

C. Ing.

Cl. tti. I. *p*

Fag. I. II.

Tr. ba. *via sordina*

Arpa

PINK.

LA CUG. *p* *pp con*
 be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.
 aufs Wohl mei - ner al - ler - lieb - sten Du - me!

LA MAD. *p*
 Be - via - mo, be - via - mo. O
 Zum Woh - le, zum Woh - le. O

YAK.

Coro *pp con*
 Ka - mi!
 Ka - me!

Viol. *sentito*

V. le *sentito*

Vc. *pizz. arco* *pizz. arco* *pizz. arco* *pizz. arco* *pizz. arco*

Cb.

Sostenuto

a due

I. II. Fl. *ppp*

III. *ppp*

Cittri *ppp*

C. lne *ppp*

Fag. *pp*

Corni (con sordina) *pp*

Arpa *ppp* *molto piano*

LA CUG. *mollezza*

LA MAD.

Sopri *mollezza*

Coro *mollezza*

Viol. *ppp* *div.*

V. le *ppp*

Vc. *pp* *pizz.* *arco*

Cb. *pp*

Sostenuto

Vivo senza rigore di tempo.

a due a tempo

cresc. sempre -

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Cltti *p*

Clue *p*

Fag. *p*

Corni *a due p senza sord.*

Tam-Tam grave (interno) *f* *pp*

(I brindisi sono interrotti da strane grida che partono dal sentiero della collina.) (A questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo.)

BUTT. *p*
Lo zio
'Sist mein

LA CUG. *ga-mi. Da-me!*

LA MAD. *ga-mi. Da-me!*

BONZO (dall'interno lontano) *f*
Cio-cio - san! Cho-cho - san! Cio-cio - san! Cho-cho - san! Ab-bo-mi-na-zio - ne! Dubist mirein Ab - scheu! (allibiti) *p*

Coro *ga-mi. Da-me!* (allibiti) *p*
Lo zio
'Sist ihr

Lo zio
'Sist ihr

Viol. *sf* *p* *div.*

Vle *sf* *p* *div.*

Vc. *p* *div.*

Cb. *p* *divisi pizz. b*

Vivo senza rigore di tempo.

a tempo

cresc. sempre -

Ob. *a due*

C. Ing.

Cltti

Clne

Fag.

Corni *a due*

BUTT.

GORO
 Bon-zo!
 O-heim!

Un corno al guasta - fe ste! Chi ci le - va d'in - tor - no le per -
 Was will denn der hier o - ben? Ist doch wahr - lich der Ort nicht hier zum

BONZO

Cio-cio - san! _____ Cio-cio -
 Cho-cho - san! _____ Cho-cho -

Goro
 Bon-zo!
 O-heim!

Bon-zo!
 O-heim!

Viol.

V-le *divise*

Vc. *divisi*

Cb.

(divisi)
p
unite

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni
a due

GORO
- so - ne mo - le - ste?!...
Schrei - en und To - ben!...

BONZO
- san! _____
- san! _____
(sempre più vicino)
Cio - cio - san! _____
Cho - cho - san! _____
(al fondo appare la

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

101

Fl. III. *a due* *ff*

Ott.

Ob. *a due* *ff*

C. Ing. *cresc. molto* *ff*

C. Itti *cresc. molto* *ff*

C. Mi *a due* *ff*

Fag. *a due* *ff*

Corni *ff*

T. re *I. II. cresc. molto* *ff*

T. ri *ff*

T. re B. *ff*

Timp. *ff*

Tim-Tam grave *(interno)* *forte* *ff*

strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi.)

(Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose verso di lei.)

BONZO

Cio-cio - san! —
Cho-cho - san! —

Viol. *cresc. molto* *div.* *uniti* *ff*

V-le *divise* *unite* *ff*

Ve. *div.* *uniti* *ff*

Cb. *cresc. molto* *ff*

arco *ff*

102 Allegro Moderato ♩ = 108

Fl. I, II

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing. *molto accentato*

C.lli

C. Me

Fag.

Corni *molto accentato*

Tr. be *I, II molto accentato*

Tr. ni *I, II*

PINK.

BONZO

Sopr. e Cugina

Coro

Ten.

Viol.

V. le *div.*

Vc.

Cb.

(seccato per la scenata del Bonzo)

Che mi stril-la-quel
Ei, was gibts da zu

Che hai tu fatto al-la Mis-sio-ne?
Wess-halb warst du im Mis-sionshaus? *f*

Ri-spondi, Cio-cio-san!
Gib Antwort, Cho-cho-san!

Ri-spondi, Cio-cio-san!
Gib Antwort, Cho-cho-san!

IV. corda -

IV. corda -

Fl. III *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Clari

Clare

Fag.

Corni *a due*

Trbe *con sordina I.H.*

Trni

PINK.

BONZO *matto? brüllen?*

Coro

Viol.

V.le *unite*

Vc. *uniti*

Cb.

ff

mf

ff marcato

f

3

Ri - spon-di, che hai tu fat-to? Co-me,
 Gib' Ant-wort auf die Fra-ge! (volgendosi, ansiosi, verso Butterfly) Himmel,

Ri - spon-di Cio-cio - san! —
 Gib' Ant-wort, Cho-cho - san! —

Ri - spon-di Cio-cio - san! —
 Gib' Ant-wort, Cho-cho - san! —

Fl. III.

Ob.

C. Ing.

Cl. A.

Cl. B.

Fag.

Corni

T. I. II.

Tr. I. II.

BONZO

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

a due

p

f

tr

tr#

marcato

hai tu gli oc- chi a- sciut- ti? Son dun- que que- sti i frut- ti? Ci ha rin- ne- ga- to
 ist dein Au - ge tro- cken? Konnt' so dein Herz ver - sto- cken? Sie hat uns all' ver-

Fl. III. *a due*

Ott.

Ob. *a due* *f* *marcato molto* *tr*

C. Ing.

Cliti *marcato molto* *tr*

Cine

Fag. *f* *a due*

Corni *ff* *a due* *tr*

Tr. be *ff* *I. II.* *tr*

Tr. ni *f* *interno*

Tam-Tam grave *mf* *3*

BONZO

Coro

tut-ti!
-leugnet!

ff

(scandolezzati,
con grido acuto,
prolungato)

Hou! — Cio-cio - san!
Hou! — Cho-cho - san!

Hou! — Cio-cio - san!
Hou! — Cho-cho - san!

Rin - ne - ga - to, vi
Ja, ich sag Euch: ver.

Viol. *marcato* *f*

Vle *f* *divise* *unite*

Vc. *f*

Cb. *f*

Fl. III. a due

Ott.

Ob. a due

C. Ing. tr# trb

Citti a due

Cine tr# trb

Fag. III.

Corni

Trbe I. II. senza sordina

Trti

BONZO (imprecando contro Butterfly, che si copre)

di - co,.. il cul-to an - ti - co Ka - mi sa - run - da -
 - leug - net... den al - ten Glau - ben Ka - mi sa - run - da -

ff decrescendo di tonalità

Coro

Hou! Cio - cio - san!
 Hou! Cho - cho - san!
 ff decrescendo di tonalità

Hou! Cio - cio - san!
 Hou! Cho - cho - san!

IV. corda -

Viol. marcato

V-le marcato

Vc.

Cb.

incalzando -

Fl. I, II, III. *a due* *ff*

Ott.

Ob. *a due* *ff* *tr*

C. Ing.

Clf. I, II *a due* *tr*

Cl. B.

Fag.

Corni I, II, III

Tr. B.

Tr. I, II *ff*

il volto colle mani: la madre si avvanza per difenderla, ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly, gridandole sulla faccia):

BONZO

-si-co! *3* *3*
-si-co!

Al - l'a - ni - ma tua gua - sta *3*
Daß dei - ne fau - le See - le *3* qual sup - pli - zio so -
ew' - ge Fol - ter - pei -

Coro

Hou! - Cio - cio - san!
Hou! - Cho - cho - san!

Hou! - Cio - cio - san!
Hou! - Cho - cho - san!

Viol. *IV. corda* *tr*

V-le

Vc.

Cb.

Fl. I. II. *ff*

Ott. *ff*

Ob. *ff*

C. Ing. *ff*

Citt. *a due*

Cine *ff*

Fag. *ff*

Corni *ff*

Tr. be I. II. *ff*

Tr. ni *ff*

Tr. ne basso *ff*

Timp. *ff*

Piatti *ff* soli

(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly)

ff con forza

PINK.

Ehi, di-co: ba-sta, ba-sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche
 Euch sag'ich: nun ist's Maß voll!

BONZO

-vra-sta!
 qui-le!

Ve-ni-te tut-ti.
 Von hin-nen al-le!

Viol. *ff*

V-le *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

rit. col canto **107** a tempo
tutta forza

Citri

Cine

Fag.

Corni

Trbe

Trni

Trne basso

Timp.

Cassa e Piatti

Tam-Tam grave

(interno)

G. Cassa

ff

ff *tutta forza* *a due*

ff *a due* *ben ritmato* *tr*

ff *tutta forza*

Piatto rullato *ff*

BONZO

a partire) (a Butterfly)

ritenendo *ff* *a tempo*

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i... *ff* Ti rin - ne - ghia - mo!
 Kommt mit mir! Du hast uns all' ver - leug - net! Nun sei ver - sto - sen!

YAK.

ff

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!
 (tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Coro

ff

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!

Coro

ff

Ti rin - ne - ghia - mo!
 Nun sei ver - sto - sen!

Viol.

ben ritmato *tutta forza* *IV. corda - tr#*

V-le

ben ritmato *tutta forza* *IV. corda - tr -*

Vc.

tutta forza

Cb.

div.

rit. col canto a tempo

a due *ff* *3*

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Corni

Trbe

Trni

Trne basso

Timp.

Cassa e Piatti

C. sola *f*

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

PINK.

Sba-raz - za - te all'i - stan - te. In ca - sa mi - a
 Macht euch schleu - nig von dan - nen! In meinem Hau - se

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Ob. *a due* *vibratissimo* *ff*

C. Ing. *ff*

Citti *a due* *ff*

Cine *ff* *vibratissimo*

Fag. *ff*

Corni *vibratissimo* *ff* *a due*

Tr.be *ff*

Tr.ni *ff*

Tr.ne basso *ff*

Timp. *ff*

PINK.
 nien-te bac-ca-no e nien-te bon-ze-ria.
 duld'ich kein' Lär-men und kei-ne Bon-ze-rei!

Coro
 (grido) Hou!
 Hou!

Viol. *vibratissimo* *ff* *IV. corda -*

V.le *ff* *vibratissimo*

Vc. *ff*

Cb. *uniti* *ff* *vibratissimo*

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla

(grido)

Hou!
Hou!

(grido)

Hou!
Hou!

vibratissimo
IV. corda -

ff
IV. corda -

ff *vibratissimo*

uniti

Ob. *a due* *calando e rall. all'*

C. Ing.

Citti *a due*

Cine *a due*

Fag. *a due*

Corni *a due*

Tr. ni III.

città: la Madre tenta di nuovo di andare presso But-
terfly, ma viene travolta dagli altri. — Il Bonzo spa-
risce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accolti)

(Le voci a poco a poco si allontanano-
p

Coro

(nell'uscire) *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!* (un po' lontani) *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!*

Hou! Cio-cio-san! *Hou! Chocho-san!* *Hou! Cio-cio-san!* *Hou! Chocho-san!*

Viol.

V-le

Vc.

Cb. *pizz.* *arco*

calando e rall. all'

Allegro moderato

a due

109

a due

Fl. I, II. Ott. Ob. C. Ing. Cl. Ft. Cl. ne Fag. Corni III, IV.

p *tr.* *tr.* *diminuendo* *tr.* *tr.* *più p* *tr.* *tr.* *più p* *diminuendo* *tr.* *più p*

Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità dal sentiero per assicurarsi che tutti quei seccatori se ne vanno.

BONZO

Kami sa-run-da-si - co!
Kami sa-run-da-si - co!

YAK.

Kami sa-run-da-si - co!
Kami sa-run-da-si - co!

Coro

Hou! Gio-cio - san!
Hou! Cha-cha - san!

Kami sa-run-da-si - co!
Kami sa-run-da-si - co!

Viol. Vc. Cb.

p *pizz.* *p* *diminuendo* *più p* *più p*

Allegro moderato

I. calando sempre

Fl. I. II.

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

Corni III.

Arpa

Coro

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

110

pp

p

pp

pp

p

pp

pp

(Comincia a calare la sera).

Hou! Cio-cio - san! -
Hou! Cho-cho - san! -

Hou! Cio-cio - san! -
Hou! Cho-cho - san! -

unite

calando sempre

rall. - - - - - molto rall. - - - - -

Fl. I. II.

Ob.

Cisti

Clna

Trbe
con sordina I. II.

Arpa

Coro
Sopr.

(Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei, sollevando
pp (lontano molto)

Hou! Cio-cio - san!
Hou! Cho-cho - san!

Viol.

V-le

Vc.
divisi

pp

111

Andante affettuoso ♩ = 76

rall. - - - - - molto rall. - - - - -

Fl. I. II.

Ob.

C. Ing.

Cisti

Fag. I. II.

BUTT.

PINK.

Coro
Sopr.

dola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal viso piangente).

p (turandosi le orecchie, per non udire le grida)

Ur - lano an -
Hört, wie sie

Bim - ba, bim-ba, non pian-ge-re pergracchiar di ra - noc - chi...
Mügd - lein, ach, Mügdlein, wei-ne nicht, weil die Af-fen dort brül - len!..

(lontanissimo)

Hou! Cio-cio-san!
Hou! Chocho-san!

Viol.

V-le

Vc.
p l. sola

pp

Andante affettuoso ♩ = 76

Ob. I. *p*

C. Ing. I.

Cl. I. I.

C. Ine I.

Fag. I. I.

BUTT. - cor!
schrein! (rincorandola)

PINK. Tut-ta la tua tri-bù e i Bon-zi tut-ti del Giap-
All' das be-tür-te Volk, und al-le Bon-zen hier im
via sordina

Viol. *con sord.* *tr* via sordina

V-le *Tutte* *pp*

Vc. *(divisi)* *pp*

poco rit. rall. - - - a due

Fl. I. I. I.

Ob. I.

C. Ing.

Cl. I. I.

C. Ine I.

Fag. I. I.

BUTT. (sorridente infantilmente)

PINK. Dav-ver?
Im Ernst?
- pon non val-go-no il san-to di quegli oc-chi ca-ri e bel-li.
Land sind wahr-lich nicht wert, daß dei-ne schö-nen Au-gen wei-nen.

Viol. *p dolce*

V-le *p dolce*

Vc. *p* uniti

poco rit. rall. - - -

Fl. I, II, III. *p*

Clti

Fag.

Corni *p*

Arpa *p*

(comincia a calare la sera)

BUTT.

Non pian-go più. E qua-si del ri - pu-dio non mi duo-le per le
 Ich wein' nicht mehr, und fast ist mir nicht leid, daß ich ver-sto-ben... weil so

Viol. *p dolce e legato* *mf espressivo*

V-le *p dolce e legato* *mf*

Vc. *p dolce e legato* *mf*

p a tempo

Clti

Fag. *pp*

BUTT.

vo-stre pa-ro-le che mi suo-nan co-si dol-ci nel cuor. Mi han
 lieb-rei-che Wor-te mir nun wiederklingentief in der Brust. Man

PINK. (dolcemente impendendo)

Che fai?... la man?
 Ei was? die Hand?

Viol. *pp leggero* *p*

V-le *pp leggero* *p*

Vc. *pp leggero* *p*

I. II. Fl. III. Cltti Cline Arpa BUTT. Viol. V-le Vc. Cb.

p dolce

p dolce

p dolce

p dolce

mp m.s. *m.d.* *sim.* *m.d.* *sim.* *m.s.*

det-to che lag-giù fra la gen-te co-stu-ma - ta è questo il se - gno
 sagt mir, daß da drü - ben, bei wohl-er-zog-nen Leu - ten dies will be - deu - ten

Un po' più mosso

I. II. Fl. III. Cltti Cline Arpa BUTT. SUZ. Viol. V-le Vc. Cb.

del mag-gior ri - spet - to.
 herz - li - che Ver - eh - rung.
 (internamente) (brontolando)

E I - za - ghi ed I - za - na - mi Sa - run - da - si - co, e Ka - mi, e I - za - ghi ed I - za -
 I - za - gi, I - za - na - mi Sa - run - da - si - co, Ka - mi, I - za - gi, I - za -

Un po' più mosso

Allegro moderato

Cltti

Corni

SUZ.
- na - mi Sa - run - da - si - co, e Ka - mi.
- na - mi Sa - run - da - si - co, Ka - mi. (sorpreso per tale sordo bisbiglio)

PINK.

Viol.
con sordina *mf*

V-le

Vc.

Cb.

Allegro moderato

Ob.

Cltti

Fag.

Corni

BUTT.
È Su - zu - - - ki che
Die Su - zu - - - ki, sie

PINK.
bron - to - la las - su?
mur. - melt da im. Haus?

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

115 *rall.*

Fl. I. *f*

Op. I. *mf*

Citti I. *p*

Cire I. *p*

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni I. *p*

BUTT. *(scende sempre più la sera, e Pinkerton conduce Butterfly verso*
fa la sua pre-ghie-ra se - ral.
flüstert ihr Ge - bet für die Nacht.

Viol. *pp*

V.le *pp*

Vc. *pp* *div.*

Cb. *pp*

115 *rall.*

Cire *diminuendo*

Fag. I. *diminuendo*

Fag. II. *diminuendo*

BUTT. *la cassetta)*

PINK. *dolce*
... e Pom-bra e la
... und schat-tig und
Vie-ne la se-ra
Ja, es ward A-bend

Viol. *diminuendo*
sempre con sord.
mf
div. dolce

V.le *pp*

Vc. *uniti diminuendo*
pp
uniti
p

Cb. *diminuendo*
div. pp
p

116 *Andantino calmo* ♩ = 92

BUTT. *quie - te. stil - le. So - la erin - ne - - ga - ta! Rin - ne - Al - lein und gar ver - - sto - ßen! Aus - ge -*

PINK. *E sei qui so - la. Und du al - lein hier*

Viol. *uniti*

V.le *divise*

Vc. *unite*

Cb.

Corn. *accel. un poco - - - a tempo rall. a tempo con sordina III. solo*

BUTT. *- ga - ta! - sto - ßen! e - - fe - li - ce! Und - so se - lig!*

PINK. *(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e Pinkerton ordina ai servi:)*
A vo-i, chiu - Wohlan denn, nun

Viol. *pp sfumato sfiorando divisi*

V.le *pp*

Vc. *pp*

Cb.

accel. un poco - - - a tempo rall. a tempo

117 In La

Citi

Cine

I. Fag.

II. Fag.

III. Corni

BUTT. (a Pinkerton) *p* (con intensità)

Si, si, noi tut - ti so - li... E fuo - ri il
Ja, wir sind ganz al - lein hier... und welt - ver -

PINK. (I servi fanno scorrere silenziosamente alcune pareti).

-de - te!
schlic - bet!

Viol. *uniti* *p*

Viol. *uniti* *p*

V.le *cantando* *p*

Vc. *cantando* *p*

Cb. (*pizz.*) *p*

117

Ob. I. *mf*

Ob. II. *mf*

Clf. I. *mf*

Clf. II. *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corri III. *mf* senza sordina

Arpa *mf* *glissando*

BUTT. *mon.do... -lo-ren!* (a Suzuki, che è venuta coi servi e sta a -spettando gli ordini) Su - Su -

PINK. (ridendo) E il Bon-zo fu-ri - bon-do. Kein Schrei mehr gelt den Oh - ren

Viol. *mf* senza sordina *cantando* IV. Corda

V.le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf* arco

a due *p* *3* *rall.un poco* *poco rit.*

Fl. I. II.

Ob.

Ctti

Cine

I. *pp*

Fag.

II. *pp*

Corni III.

Arpa

BUTT. (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanetto coll'occorrente per la toeletta)

SUZ. -zu-ki, le mie ve-sti. (inchinandosi a Pinkerton)
-zu-ki, mein Ge-wand!

Buo-na Gu-te

Viol. con sordina

V.le *p* *3*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

rall.un poco *poco rit.*

118

Fl. *ppp* *rit.* I. *pp* II. *pp*

Ott. *ppp*

Ob.

Citti *pp* I. *p*

Cine

Corni *con sordina* I. *ppp* *rit.* *il più piano possibile* *p*

Arpa *p* *p*

Tam-Tam
giapp. *p*

SUZ. (Pinkerton batte le mani: i servi corrono via.) (Butterfly entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toeletta da notte, levandosi la veste nuziale ed in -
not-te.
Nacht!

Viol. *Sul Tasto* *pp* *rit.* *V*

V-le *Sul Tasto* *pp* *rit.* *V*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *pp* *p*

118

rit. ritenuto molto

Fl. I. *pp*

Fl. II.

Ob. *mf*

Cititi

Clnp *pp*

Corni *ppp il piu piano possibile* *p* *ppp* *via sordina*

Arpa *p* *p* *mf*

Sul Tasto *pp*

Viol. *pp* *Sul Tasto*

V-le *pp* *Sul Tasto*

Vc. *arco* *pp* *rit.* *pizz.* *arco* *pp* *ritenuto molto*

-dossandone una tutta bianca; poi siede su di un cuscino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i ca-

I. II. Fl. *p*

III. Fl.

Ob. *pp*

Cititi

Clnp

Fag. *ppp*

BUTT. *-pelli: Suzuki esce.* *pp*

PINK.

Viol. *via sordina* *P. N.* *pp* *cresc.*

V-le

Vc.

Cb.

Questo - bi pom-po - sa di scio-glier mi tar - da... *si*
 Die pru - ken-de Schlei - fe laß end - lich mich lö - sen... *und*
 (guardando amorosamente Butterfly)

Con mo-ti di sco - *Be - hon-de wie ein*

rallentando - 119 - a tempo

I. II. Fl. 2/4 6/8

III. Fl. 2/4 6/8

Ob. 2/4 6/8

Citti 2/4 6/8

Cline 2/4 6/8

Fag. 2/4 6/8

Corni 2/4 6/8

BUTT. 2/4 6/8

PINK. 2/4 6/8

Viol. 2/4 6/8

V-le 2/4 6/8

Vc. 2/4 6/8

Cb. 2/4 6/8

ve - sta - la spo - sa di pu - ro can - dor. Tra
 weiß wie die Li - lie er - schei - ne die Braut. Er
 - jat - to - lo i nodi allenta e scioglie!.. Pen - sar che quel gio - cat - to - lo è mia mo - glie! mia
 Eichhörnchen lö - set sie die Kno - ten! Wer däch - te, daß dies Pippchen meine Gat - tin! meine

mf *p* *p* III. senza sordina *p*

strisciando (P.N.) Corda *mf* *p*
strisciando *mf* P.N. *mf* *p*
p strisciando (pizz.) *mf* *p*

rallentando - 119 - a tempo

Citti (3)

Cline (3)

Fag. (3)

Corni (3)

BUTT. (3)

PINK. (3)

Viol. (3)

V-le (3)

Vc. (3)

Cb. (3)

mot - ti som - mes - si sor - ri - dee mi guar - da. Ce - lar - mi po - tes - si! ne ho tan - to ros -
 lä - chelt und flüstert und spähet ver - stoh - len. Wo könn't'ich mich ber - gen! Ich brenne vor
 (sorridente)
 mo - glie! Ma tal gra - zia di - spie - ga, (3)
 Gat - tin! Welchein hold - se - lig We - sen! (3)

Fl. I. II. a due *f* *poco rit.*

Ob. *a due* *mf* *a due* *mf* *poco rit.*

Cltti

Cine *poco rit.*

I. Fag. *mf*

II. *mf*

Corni *mf* *senza sord.* *f* *poco rit.*

BUTT. *f* *poco rit.* *mf*
 -sor! _____ E an-cor _____ li-
 Scham! _____ Ich hör' _____ die

PINK. *con slancio* *f* *poco rit.*
 ch'io mi strug - go per la feb - - bre d'un su - bi - to de -
 Heiß wie Glut fühl'ich Ver - lan - gen, nach ihr mich ganz ver -

Viol. *mf* *poco rit.*

V-le *poco rit.*

Vc. *poco rit.*

Cb. *arco* *pizz.*

a tempo I. II.

Fl. *pp*

Ob. *ma sensibile*

C. Ing. *p* *pp*

Cltti *pp*

Clne *p*

I. *pp*

Fag. II. *p* *pp*

Corni *p* *pp*

Arpa *armonici*

BUTT. *p* (Pinkerton, alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly.)
 -ra - ta vo - ce mi ma - le - di - ce... But - ter - fly, rin - ne - ga - ta... Rin - ne -
 bö - se Stim - me, die mich ver - fluch - te... But - ter - fly - aus - ge - sto - ßen, ja, ver -
 PINK. *p*
 - si - - - - -
 Viol. *pp*

V-le *pp* *div.* *div. a tre*

Vc. *pp*

Cb.

rall. 120 *a tempo* Andante lento

Fl. *pp*

C. Ing. *pp* *dolce* *pp*

I. *pp* *dolce* *pp*

Fag. II. *rall.* *a tempo* *pp*

Arpa *suoni naturali*

BUTT. *rall. ten.* *a tempo* *p* (stende le mani a Butterfly che sta per scendere dalla
 -ga - ta... e fe - li - ce... *dolcissimo, sostenendo*
 -sto - ßen, doch so glück - lich.)

PINK. *a tempo* *dolce* *poco rall.* *p* *sostenendo col canto*
 Bim - ba dagli occhi pie - ni di ma - li - a
 Mädchen, in dei - nen Augen liegt ein Zau - ber, -

Viol. *pp* *div.* *sostenendo col canto*

V-le *unite* *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *div.*

Vc. *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *sostenendo col canto*

Cb. *pp* *rall. col. cto* *a tempo* *poco rall.* *sostenendo col canto*

120 Andante lento

C. Ing. I. Citti II. Cine Fag. I. II. PINK. Viol. V.le Vc. Cb.

pp *sostenendo* *pp* *cresc.* *con calore*

o - ra sei tut - ta mi - a. — Sei tut - ta ve - sti - ta di gi - glio. Mi pia - ce la trec - cia tua
 dem bin ich ganz ver - fal - len. — Wie leuchtet aufschneeigem Ge - wande der dun - ke - le Schmuck dei - nes

terrassa) *pp* *sostenendo* *cresc.* *con calore*

(divise) *pp* *divisi* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

121 Sostenendo

Fl. I. *allarg.* *a tempo* *pp*

Ob.

C. Ing.

I. Cliti *allarg.* *a tempo*

II. Cliti

C. line *pp*

I. Fag. *allarg.* *a tempo*

II. Fag.

Corni III. *allarg.* *a tempo*

Arpa *f* *ff* *p* *armonici*

BUTT. (scendendo dal terrazzo)
So - mi - glio la Dea del - la lu - na, la
Als - Göt - tin des Mon - des er - scheint ich; als

PINK.
bru - na fra i can - di - di ve - li.
Haa - res: du gleich - tei - ner Göt - tin.

Viol. *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Uno solo*

V. le *allarg.* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Una sola*

Vc. *uniti* *pizz.* *f* *a tempo* *arco* *pp*

Cb. *arco* *allarg.* *p* *f* *a tempo* *pizz.* *pp* *arco* *Uno solo*

121 Sostenendo

I. II. Fl. I. II. Ob. I. II. Citti I. II. Clme I. II. Fag. I. II. Corni I. II. Arpa

BUTT.
 pic - co - la Dea del - la lu - na che scen - de la not - te dal pon - te del ciel.
 Göt - tin des Mondes, die leis' in der Nacht auf der Brück - ke des Him - mels her - ab - steigt -

FINK.
mf 3 3
 Eaf - fa - sci - na i
 Sie be - zau - bert die

Tutte

Viol. V-le Vc. Cb.

a due *incalzando un poco*

I. II. Fl. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco*

III. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco*

I. Ob. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *espressivo*
mf espressivo

II. *mf*

3. Ing. *mf espressivo*

I. Citti *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *mf espressivo*

II. *mf espressivo*

I. Fag. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
mf

II. *mf*

Corni I. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
p

II. *mf*

BUTT. *mf* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
E li pren - de e li av - vol - ge in un bian - co man - tel — E vi - a se li
Und er - greift sie, hüllt sie sor - gend in wei - ße Ge - wand — und führt sie in die

PINK. *cresc. ed affrett.*
cuo - ri...
Her - zen.

Viol. *cresc. ed affrett.* *mf* *arco* *Tutti* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*
mf espressivo

V-le *mf arco*

Vc. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*

Cb. *cresc. ed affrett.* *sempre affrett. un poco* *incalzando un poco*

rall. - - Andante lento come prima

Ob. I. II.

C. Ing.

Fl. I. II.

Cl. I. II.

Fag. I. II.

Corni I. II.

Arpa

BUTT.

PINK.

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

re - ca ne - gli al - ti re - a - mi. dolce, espressivo sostenendo delicato
 Fer - ne in Himmels - ge - fil - de. Doch willst du unendlich mir sa - - gen, ob

Tutti pizz. arco

rall. - - Andante lento come prima

Fl. I, II. *p*

Ob. I. *p*

C. Ing. *p marcato*

Citti I. *p*

Citti II. *p*

Fag. I. *p*

Fag. II. *p*

Corni III. *a due p marcato*

Arpa

PINK. *unite*

Viol. *pizz.*

V-le *unite*

Vc. *unite*

Cb. *pizz.*

- cor non m'haidet-to che m'a - mi, Le sa quel-la Dea le pa-ro - le cheap-
auch recht von Herzen mich lieb hast. Wohl kennt je - ne Göt - tin das Wört - lein, da -

Detailed description of the musical score: The score is for page 174 and consists of 11 staves. The top staves are for woodwinds: Flute I and II, Oboe I, Clarinet in G, Cello I and II, Bassoon I and II, and Cor Anglais. The middle staves are for strings: Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The bottom staves are for keyboard and vocal parts: Harp, Piano (PINK), and a vocal line with lyrics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The score is divided into three measures. The first measure is in 2/4 time, the second in 3/4, and the third in 3/4. Dynamics include piano (p), piano marcato (p marcato), and pizzicato (pizz.). The vocal line includes lyrics in Italian and German. The piano part features complex rhythmic patterns with sixteenth and thirty-second notes, often grouped in sixths or triplets.

Musical score for various instruments including Fl., Ob., C. Ing., Citi, Clape, Fag., Corni, Trni, Arpa, BUTT., PINK., Viol., V-le, Ve., and Cb. with dynamic markings like cresc. and f.

I. *rall.* *rit.* *col canto* *Andante* ♩ = 112

I. II. Fl. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

III. *mf* *col canto* *Andante*

Ob. I. *p* *col canto* *Andante*

C. Ing. *p* *col canto* *Andante*

I. Clari *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

II. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

Cine *dim.* *p* *col canto* *Andante*

I. Fag. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

II. *p* *col canto* *Andante*

Corni I. *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

BUTT. *mf* *col canto* *Andante*

PINK. *mf* *col canto* *Andante*

-ver-ne a mo-rir, per te-ma d'a-ver-ne a mo-rir!
 ster-ben sie wä-hnt, weil an ihm zu ster-ben sie wä-hnt!

Stol-ta pa-u-ra, l'a-mor non ue-Tö-ri-cher Wahn ist, daß Lie-be uns

Viol. *dim.* *col canto* *Andante*

V-le *dim.* *mf* *col canto* *Andante*

Vc. *dim.* *col canto* *p* *divisi* *uniti* *Andante*

Cb. *dim.* *pizz.* *p* *Andante*

rall. *rit.* *Andante* ♩ = 112

poco allarg.

a tempo

I. II. Fl. I. III. Ob. C. Ing. Citti I. II. Cipe I. II. Fag. I. II. Corni I. PINK. Viol. V-le Vc. Cb.

a due
f con anima
a due
f con anima
f con anima
f
f con anima
f
f
ff con anima
f con anima
f con anima
f
divisi
uniti
divisi
arco

- ci - de
lö - - te.

ma - dà vi - ta e sor - ri - de per
Lieb' ist Le - ben, macht uns ju - beln vor

15
15
p divisi
p

poco allarg. *a tempo*

Fl. I. II. Citti I. I. Fag. I. II. PINK. Viol. V-le Vc.

a due
p dolcissimo
p dolcissimo
uniti p

gio - ie ce - le - stia - li co - me o - ra fa ne - i tuoi lun - ghi oc - chi o
un - ge - meß - ner Won - ne, so wie nun ju - - belt dei - nes Aug's fremd - schö - ne

(avvicinandosi a Butterfly)

poco allarg.

a tempo rall. 126 Andante mosso ma sostenendo ♩ = 84

I. II. Fl. *a due pp*
 III. *pp*
 Ob. *a due pp*
 C. Ing. *pp*
 Cltti I. *in Sib pp*
 II. *in Sib pp*
 Cine *pp*
 Fag. I. *pp*
 II. *pp*
 Corni I. *pp*
 Tr. B. I. II. *a due pp*
 BUTT. (Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Pinkerton) (con intenso sentimento) (entusiasmandosi)
 PINK. - carezzandole il viso) A-des-so vo-i sie-te per me-
 Ja, nun seid Ihr für mich der Him-mel!
 - va - - li. Son - - ne.
 Viol. *pp*
 V.le *pp*
 Ve. *pp*
 Ch. *pp* *pizz.* *divisi* *arco* *uniti*

a tempo rall. Andante mosso ma sostenendo ♩ = 84

cresc. - - - - - sino

a due

I. II. Fl.

III. Ob.

I. II. C. Ing.

I. II. Citti

Cllne

Fag.

Corni

Trni

Trne B.

cresc.

BUTT.

l'occhio del fir - - ma - men - to. E mi pia - ce - ste dal pri - mo mo - men - to che vi ho ve -
 seid ja mein Licht und Le - ben. Und Ihr ge - fie - let mir schon als ich e - ben Euch nur er -

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

divisi

cresc. - - - - - sino

127 *ff*

I.II. *a due*
 Fl. I. *a due*
 III. *a due*
 Ob. I. *a due*
 II. *a due*
 C. Ing. *a due*
 Citti I. *a due*
 II. *a due*
 Clle *a due*
 Fag. *a due*
 Corni I. *a due*
 II. *a due*
 I.II. (Le Trombe I.II, mettano la sordina) *con sordina*
 Trbe III. *senza sordina*
 Trni I.II. *a due* *mf cresc.*
 Trne B. *cresc.*
 BUTT. *ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli*
 Viol. *al -*
 V-le *al -*
 Vc. *al -*
 Cb. *al -*

Andante animato

I. II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Cltti I. II. Cine Fag. Corni I. II. Tr.be I. II. III. Tr.ni Tr.ne B. Arpa

orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton).

BUTT. Viol. V.le Vc. Ct.

con espansione
 Sie - te al - - to,
 Ihr seid groß und

p con espansione
 uniti

p con espansione

pizz. p con espansione

Andante animato

I. Ob.

II.

C. Ing.

I. Cltti

II.

Clle

I. Fag.

II.

Corni

Arpa

BUTT.

for - - - te. Ri - de - - te con mo - di si pa - le - - si e di - te
 kräf - - - tig. Ihr la - - chel so of - fen und von Her - - - zen, vor Eu - ren

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

p *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

I. poco allarg.

a tempo

Fl. *mf*

Ob. I. *mf*

Ob. II. *mf*

C. Ing. *mf*

Citti I. *mf*

Citti II. *mf*

C. He. *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corni *mf* *p*

Arpa *mf*

BUTT.

eo - - - se che mai non in - te - - si.
 Wor - - - ten, da fliehn al - le Schmer - - zen.

Viol. *mf*

V-le *mf*

Ve. *mf*

Cb. *mf*

mf poco allarg.

a tempo

a due

I. II. Fl. *p* *pp*

III. *p* *pp*

I. Ob. *p* *pp*

II. *p*

C. Ing. *p* *pp*

I. Citti *pp*

II. *pp*

Cim. *pp*

I. Fag. *pp*

II. *pp*

Corni *p* *pp*

Arpa *p*

BUTT.

Or son con-ten-ta,
Wie bin ich glück-lich!

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

a due

Fl. I. II.

Ob.

Cl. in G.

Cl. in E.

Fag. I. II.

Corni I. II.

(-Notte completa: (avvicinandosi lentamente a
cielo purissimo Pinkerton seduto sulla pan-
ca nel giardino)
e stellato-)

BUTT.

or son con - ten - ta.
ja, ich bin glücklich!

I. Violino solo

senza sordina

p *dolcissimo*, *espressivo*
con sordina
sul tasto

pp *dolcemente*
con sordina

pp *dolcemente*
con sordina

pp *dolcemente*
con sordina

V. le

Vc.

Cb.

Ott. *pp* armonico *pp*

Arpa

(si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda con tenerezza, quasi supplichevole)

BUTT. *I. solo*

Voglia-te-mi be-ne, un be-ne pic-co-li - no, -
 Wollt Ihr mich nun lie-ben, e-inganz klein wen-ig lie - ben-

Viol. I. II.

V-le

Fl. *I.* *p* *espressivo* *cresc.* poco rit.

Ott. *I.* *p*

Ob. *I.* *p*

Citfi *I.* *p*

Fag. *I.* *pp*

Corni *I.* *pp* *III.* *pp*

Arpa *armonico* *suoni naturali* *pp*

BUTT. *I. solo*

un be-ne da-bam-bi-no, quale a me si con-vie - ne.
 darngiebt sich so ein Mägdlein, wie ich bin, schon zu-frie - den.

Viol. I. II. *espressivo* *div.* *uniti*

V-le

Vc. *p*

Cb. *p* *(pizz.)*

I.III. Fl. III. Ob. C. Ing. Cltti. Arpa.

pp ppp dim. pp dim. pp dim. pp dim. p pp

BUTT.

Vogliate-mi be - ne. - Noi siamo gente avvezza alle picco - le
 Einwenig nur lie - ben. - Wir sind an alles kleine von jeher ge -

I. Violino solo

p espressivo

Viol. I. II. V-le Vc. Cb.

pp pp pp p

I. solo

poco rit. ritenendo a tempo anim^{do}

I.II. Fl. I. Fl. II. Ob. C. Ing. Cltti Cline Fag. Corni Arpa BUTT. Viol. I. Viol. II. V-le Vc. Cb.

co - se u - mi - lie si - len - zio - se, ad - una te - ne - rez - za sfiorante e pur pro - fon - da come il
 - wöh - net, stille und vol - ler De - mut, lieben leises Ko - sen von mächtigen Ge - wal - ten wie das

I. solo

I. via sordina II. via sordina via sordina

arco tutti (pizz.)

poco rit. ritenendo a tempo anim^{do}

affrett.

incalzando sempre e cresc.

a due

Fl. *mf* *f con anima*

Ott. *mf*

Ob. *f* *a due*

C. Ing. *f*

Cltti *f* *a due*

C. Me. *cresc.* *f*

Fag. *f*

Corni *senza sord.* *p cresc.* *f*

BUTT. *con anima*

ciel, come l'onda del ma - rel
 lin - de Gewell' auf dem Mee - rel

PINK. *con anima*

Dam - mi ch'io ba - ci le tue mani
 Laß' mir die klei - ne Hand, die ich be -

tutti *affrett.*

Viol. *f*

V. le *f* *div.*

Vc. *f* *div.*

Cb. *f*

incalzando sempre e cresc.

Fl. *a due* *poco ster.* *ff* *dim.* *mf* *poco rit. col canto*

Ott.

Ob. *a due* *f* *ff* *dim.* *mf* *col canto*

C. Ing.

Cltti *a due* *ff* *dim.* *mf*

Clna

Fag. *a due* *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Corni *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Trni I. II. *a due* *f* *dim.* *mf* *col canto*

Arpa *ff* *dim.* *mf*

Camp. a tast.

PINK. *dim.* *3*
 ca - re. Mia Butter - fly! com ethan ben no - ma - ta te - nu - e far -
 - geh - re. O Butter - fly! Das ist der rech - te Na - me Schmetterling, du

Viol. *ff* *div.* *dim.* *mf* *col canto*

V-le *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Vc. *ff* *dim.* *mf* *col canto*

Cb. *ff* *(pizz.)* *dim.* *mf*

poco stent. *ff* *dim.* *mf* *poco rit.*

131 Allegro moderato. ♩ = 138

Fl. *I.* *p* *cresc.*

Ob. *p* *cresc.* *a due* *mf*

C. Ing. *p* *cresc.* *p cresc.* *mf*

Cliti *p* *cresc.* *mf*

Clife *p* *cresc.* *mf*

Fag. *p* *cresc.* *mf*

Corni *p* *I. cresc.* *mf*

Tr. ni *pp* *I. II. a due* *mf*

Arpa. *p*

BUTT. (a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani) (con paurosa espressione)

Dicon che oltrema-re se cade in mandell'uom, o-gni far-
 Wer in Eu-ren Lan-den, nen Schmetterling er jagt, sticht ei-ne

PINK. - fal-la... holder!

Viol. *p* *uniti* *cresc.* *mf*

V-le *p* *unite* *mf*

Vc. *p* *mf*

Cb *p* *arco* *mf*

cresc. ed incalzando

Fl. a due

Ott.

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag. a due

Corni III.

Trni. II.

BUTT.

(con strazio)

- fal - la da u - no spillo è tra - fit - ta ed in
 Na - del durch sein zier - liches Leib - chen, auf ein

Viol. div. uniti

V. le div. unite

Ve.

Cb.

cresc. ed incalzando

132

poco sostenendo
I. solo

Fl. *a due* *p*

Ob. *I.* *p*

C. Ing.

Citi *I. solo* *p*

Cine *I.* *p*

Fag. *a due* *dim.* *p*

Corni *III.* *dim.*

Trbe *(con sordina)* *via sordina* *dim.*

Tr. ni *I.* *mf*

BUTT. *ta - vo - lain - fit - ta!*
Brett ihn zu - na - geln!

PINK. *Un po' di ve - ro*
'Sist schon 'was Wah - res

Viol. *p*

V. le *p*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *p*

poco sostenendo

Fl. *I.* *col canto* *sostenendo e cresc. poco a poco*

Ob.

C. Ing.

Citti *I.* *col canto*

Cl. Me.

Fag. *col canto*

PINK. *un po' ritenuto* *p* *(con entusiasmo)*
c'è. E tu lo sai per - chè? Per - chè non fug - ga più. Io t'ho gher -
dran. Und weißt du auch wa - rum? Da - mit er - nimmer flich! Dubist ge -

Viol. *p col canto*

V. le

Vc. *col canto*

Cb. *arco*

col canto *sostenendo e cresc. poco a poco.*

Ob. *allarg.*

C. Ing. *f cresc.*

Citti *I. f* *adue*

Cl. Me. *adue*

Fag. *adue*

Corni *I. II. f* *adue* *mf*

BUTT. *(abbandonandosi)*

PINK. *e affettuosamente abbracciandola)* *Si, per la vi - ta.*
Ja, und fürs Leben.
- mi - ta Tiser - ropal - pi - tan - te. Sei mi - a. Vie - ni, vie - ni!
- fangen; ich fühl dich er - be - ben, sei mein denn. Komm, Ge - lieb - te!

Viol. *f* *mf*

V. le *f* *mf*

Vc. *mf cresc.* *f*

mf cresc. *f* *allarg.*

Andante mosso appassionato ♩ = 120

I. II. Fl. *con grande slancio*
 III. *f*
 Ob. *a due p* *con grande slancio*
 C. Ing. *p* *f*
 Citti *a due* *f*
 Cine *p* *f*
 I. Fag. *con anima* *f*
 II. *f*
 Corni I. *f*
 III. *p* *ff*
 PINK. *(indica il cielo stellato) con grande slancio f.*
 Via dal-l'a nima in pe - na l'ango - scia pa-u-ro - sa. È not - te se -
 Auf, be-freie die See - le von Zwei-fel und Kum-mer. Die Nacht leuch-tet
con grande slancio
 Viol. *f*
 V-le *p* *f* *con grande slancio*
 Vc. *p* *f*
 Cb. *pizz.* *f* *arco*

a due cresc.e incalz.

I.II Fl. *p* *pp*

III. *p* *pp*

Ob. *pp* I.

C.Ing. *pp* I.

Citti *p* *pp* I.

Cine *pp*

I. Fag. *p* *pp*

II. *p* *pp*

Corni *pp* I.

Arpa *dolce*

BUTT. (guardando il cielo, estatica)

PINK. *p dolcissimo* *p con passione*

- re - na! Guar - da: dorme ogni co - sa! Viè - ni, vie - ni!..
 hel - le! Rings liegt al les im Schlummer! Komm, Gelieb - te!

Viol. *p div.* *pp* *uniti*

V.le *p* *pp*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp pizz.*

pp

cresc.e incalz.

sostenendo molto

rit.

I. II. Fl. *a due*

III. *f sostenendo molto*

I. II. Ob. *f sostenendo molto*

C. I. II. C. In G. *f sostenendo molto*

I. II. Cl. in F. *f sostenendo molto*

Cl. in E. *f sostenendo molto*

I. II. Fag. *f sostenendo molto*

Corni I. *f Campana alzata*

Corni II. *f Campana alzata*

Tr. in B. *mf*

Tr. in C. *mf*

BUTT. *sostenendo molto*

PINK. *con calore*

Viol. *f sostenendo molto*

V. in C. *f sostenendo molto*

Vc. *f sostenendo molto*

Cb. *f sostenendo molto*

ff marcattissimo

rit.

P.R. 112

stelle! Non le vi - di mai sì bel - le!
 Sterne! Wie ich heut ihn lie - ben ler - ne!

E not - te se - re - na! Ah! vie - ni, vie - ni! E not - te se -
 Die Nacht leuchtet hel - le! Ach, komm, Ge - lieb - te! Die Nacht leuchtet

rall. a due rit. 134 $\text{♩} = 60$ Andante molto sostenuto

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. *dim.* *p*

C. Ing. *p*

Cl. tti *dim.* *p*

Cl. ne *ppp*

I. Fag. *dim.* *ppp*

II. *ppp*

Corni *dim.* *p* *ppp*

Tr. ni III.

Arpa *p* (Mih) *pp*

BUTT. *dolciss.*

PINK. *p*
 - re - na! Guar - da: dorme ogni co - sa!
 hel - le! Rings liegt al - les im Schlummer!

Viol. *dim.* *p* *con sordina* *div.* *pp* *arco*

V-le *pizz.* *p* *pp*

Vc. *div.* *pp* *arco* *uniti*

Cb. *dim.* *pizz.* *p* *pp*

rall. rit. Andante molto sostenuto $\text{♩} = 60$

a due

I. II. Fl. I. II.

C. Ing.

Cl. in G

Cl. in Bb

Fag.

Corni

Arpa

Tam-Tam giapp.

BUTT.

PINK.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

stel - le! Non le vi - di mai sì bel - le! Tre - ma,
 Ster - ne! Wie ich heut ihn lie - ben ler - ne! Leuch - tet,

Vie - ni, vieni! Komm, Ge - liebte! vie - ni, vieni!... Komm, Ge - liebte!

con sordina div. *pp*

sempre cresc. ed incol-

I. II. Fl. III. *sostenendo*

Ob. I. II. *p*

C. Ing.

Cl. I. II. *sostenendo*

Cl. III. *sempre cresc. ed incalz. -*

Fag. I. II. *sostenendo*

Corni I. II. III. *sempre cresc. ed incalz. -*

Tr. be I. *pp*

Tr. ni I. II. *pp*

G. C. *Sola pp*

Arpa

Tam-Tam giapp. *f*

BUTT. *sostenendo* (compaiono le lucciole che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)

PINK. *f* Vien, sei mi - a!... Sei die Mei - ne!

Viol. *sostenendo* *div.* *via sordina*

V. le *div.* *via sordina*

Vc. *div.* *via sordina*

Ob. *sempre cresc. ed incalz. -*

allarg. e cresc.

Fl. I. II. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Ob. I. II. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Cl. in G *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Cl. in E-flat *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Fag. I. II. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Corna I. III. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Tr. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Arpa *mf* *f*

Tam-Tam giapp. *f*

BUTT. *sostenendo a tempo*
 - pil - la! Oh! Oh! quanti occhi fissi, at-
 - dun - kelt! Oh! Ah! die tausend hellen
 (con cupido amore) *sostenendo a tempo*
 sostenendo a tempo

PINK. *sostenendo a tempo*
 Via l'ango - scia dal tuo cor ti ser-ro palpi-
 Auf, be-frei' dein za-gend Herz, um Wonne nur zu

Viol. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

V-le *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Vc. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

Cb. *mf* *f* *sostenendo a tempo*

allarg. e cresc.

a due

I. II. Fl. I. II. Ob. I. II. C. Ing. Cl. E Cl. E Fag. I. II. Corni I. II. Arpa BUTT. PINK. Viol. V-le Ve. Cb.

- ten - - - ti d' - - gni par - - - - te a riguar-
 Aug - - - - lein! al - - - - lent - - - - hal - - - - - ben schau'n sie

- tan - - - - te. Sei mi - - a. Ah, vien, vien, sei
 füh - - - - len, Gelicb - - te! Ach, komm, komm, sei - die

arco pizz. arco pizz.

II. solo

div.

a due.

Fl. II. *cresc.*

Fl. III.

Ob. I. *cresc.*

Ob. II.

C. Ing.

Citti I.

Citti II.

Cine *cresc.*

Fag. I.

Fag. II.

Corni I. *a due cresc. molto*

Corni II. *cresc.*

Arpa

BUTT. *cresc.*

PINK. *cresc.*

Viol. *cresc.*

V-le unite

Vc. *div.*

Cb. *arco cresc. pizz. arco pizz. arco*

con calore

dar! her *pei fir - ma - men - ti, via pei lidi, via pel ma - re!*
aus wei - ter Fer - - - ne auf die Lande, übers Meer!

mi - - - a! Ah! Vie - ni, guar - - da: dor - me o - gni co - sa! Ti serro palpitante Ah,
mei - - - ne! Oh, sieh nur, rings liegt al - les tief im Schlummer! Ich fühl dich erbeben,

135

Fl. I. II. *pp* *cresc.* *a due*

Ob. I. II. *pp* *p* *cresc.*

C. Ing. *pp* *p* *cresc.*

Cl. I. *pp* *p*

Cl. II. *pp* *p cresc.*

C. In. *pp* *p* *cresc.*

Fag. I. *pp* *p*

Fag. II. *pp* *p* *cresc.*

Corni *pp* *p*

Arpa *pp* *p* *cresc.*

BUTT. *sostenendo a tempo* *cresc.*
 Oh! quanti occhi fissi at - ten - ti. Quan - ti sguar - di
 Ah! die tausend hel - len Aug - lein schau'n her - un - ter

PINK. *cresc.*
 vien!... *cresc.*
 komm! *cresc.* Guarda: dorme ogni co - sa. Ah!
 Rings liegt al - les im Schlummer! Ach!

Viol. *pp* *sostenendo a tempo* *cresc.*

V-le *pp* *unite* *div. mos.* *unite*

Vc. *pp* *sostenendo a tempo*

Cb. *pp* *pizz.* *arco* *cresc.*

a due *poco allarg.* *Sostenendo*

Fl. I, II. *p cresc.* *f* *molto*

Ob. I, II. *p cresc.* *f* *molto* *a due*

C. Ing. *p* *Sostenendo* *f* *molto*

Cl. I, II. *p cresc.*

Cl. in E. *p cresc.* *f*

Fag. I, II. *Sostenendo* *p* *f* *molto*

Corni *p cresc.* *f* *molto*

Tr. ni *Sostenendo* *p cresc.* *f*

Arpa *p cresc.* *f*

BUTT. *poco allarg.* *Sostenendo* *p cresc.*

PINK. *poco allarg.* *Sostenendo* *p cresc.*

Viol. *p subito cresc.* *f*

V. le *p subito cresc.* *f*

Vc. *p subito cresc.* *f*

Cb. *p subito cresc.* *f*

poco allarg. *p subito cresc.*

ri-de il ciel! Ah! Dol - ce not - te! Tutto e - sta - ti - co d'a -
 O die se - - - - - lig hol - de - - - - - Nacht! - Sieh, der Him - mel lacht, und

vien! Ah! vieni, vie-ni!... Ah! vien,
 Komm! komm, o Ge - - liebe! Komm, und süß in meinen

Fl. I, II, III

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cl. tti

Cl. ne

Fag.

Corni

Tr. be

Tr. ni

Tr. ne B.

Timp.

P.

Arpa

Camp. a tast.

Tam-Tam giapp.

BUTT.

Opp.

PINK.

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Flutes I, II, and III; Oboe; Clarinet in G; Bassoon; and Contrabassoon. The brass section includes Cornets, Trumpets, and Trombones. Percussion includes Timpani, Snare Drum, and Japanese Tam-Tam. The string section includes Violins, Violas, Violoncello, and Contrabass. The vocal soloists are Butt (Bass), Oppressor (Soprano), and Pinkerton (Tenor). The score features dynamic markings such as *cresc.*, *ff*, *pp*, and *ppp*, and includes the instruction *a due* for the bassoon and contrabassoon. The vocal parts contain Italian lyrics with English translations in parentheses.

-mor ri-deil ciel!
uns'-re Liebe leb'!

ah! vien! (salgono dal giardino nella casetta)
Ar-men er - beb'!

Ah! vien! sei mi - a!
Ar-men er - beb'! Ge - lieb - te!

Atto Secondo

Parte Prima

INTERNO DELLA CASSETTA DI BUTTERFLY

Allegretto mosso ♩=144

rall. a tempo

FLAUTI I. II. *a due*
p

VIOLINI I. *con sordina*
 II. *con sordina*
pp
pp

Fl. I. *p*

Cltti *p*

Viol. *pizz.* *arco*

V-le *con sordina* *pizz.*
p

Fl. I. 1

Cltti

Cine

Fag. *p* *p* *p*

Corni III. IV. *p* *p* III. solo *p*

Viol. *arco*

V-le *arco* *pizz.* *arco*

Vc. *pizz.* *pp* *pizz.*

Cb. *pp*

a due rall. 2 sostenendo molto a tempo

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. *mf* *f*

C. Ing. *p* *mf* *f*

Citti *mf* *f*

Cine

Fag. *mf* *f*

Corni III. *mf* *f*

Viol. *f*

V-le *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

SI ALZA IL SIPARIO (Le pareti sono chiuse lasciando la camera in una semioscurità. Su-

arco ancora con sordina pizz. pizz. pizz. pizz.

rall. sostenendo molto a tempo

Fl. *p*

Ob. *p*

C. Ing. *mf* *sensibile*

Citti *mf* *sensibile*

Fag. *p* *f*

Corni III. *f* con sordina *f*

Camp. la sul palco

Viol. *p*

V-le *mf* *p* *sensibile* *p*

Vc. *p* *sensibile* *p*

Cb. *p* *sensibile* *p*

zuki prega, raggomitolata davanti all'immagine di Budda: suona di quando in quando la campanella delle preghiere. Butterfly è stesa a terra, appoggiando la testa nelle palme delle mani.)

arco

calando a due - - -

calando - - -

Andante calmo $\text{♩} = 68$

Ob.

Citti

Cine

Corni

Timp.

Arpa

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

pp con sordina

pp armonici

p naturali

p

(interrompendosi)

(pregando) E I - za - ghied I - za - na - mi, Sa - run - da - si - co e Ka - mi... Oh! la mia testa!
I - za - gi, I - za - na - mi, Sa - run - da - si - co und Ka - mi... Oh! worandenklich!

Andante calmo $\text{♩} = 63$

Fl.

Citti

Cine

Corni

Timp.

Campl.

Arpa

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

a due

p

rall.

(suona la campanella per richiamare l'attenzione degli Dei)

(con voce di pianto, guardando Butterfly)

E tu Ten-Sjo-o-daj! fa-te che Butter-fly non pianga più, mai più! mai
Und du, Ten-Sjo-o-daj! Ge-bet, daß Butter-fly sich wie-der frei! o hört... mein

4 Lo stesso movimento (*Allegro moderato*) in 2

a due

Fl. *p*

Ob.

Clar. *p*

Fag. *p*

Corni *p*

Timp. *p*

Arpa *p*

BUTT. (senza muoversi) *p*

SUZ. *p*

Viol. *p* *mf* *p*

V.le *p* *mf* *p*

Vc. *p*

Cb. *p* *pizz.*

Pigri ed o - be - si son gli Dei giappo - ne - si.
Faul und ge - fühllos sind die Göt - ter in Ja - pan.

più!
Flehn!

Lo stesso movimento (*Allegro moderato*) in 2

I.

Ob. *p*

Cl. in B *p*

Corni *p* *con sordina* *p dolcemente*

Tr. in B *p* *con sordina* I. II. *pp*

BUTT. *p*

Viol. *p*

V.le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

L'a - me - ri - cano Id - di o — son per - su - a - sa — ben più
Der Gott der A - me - ri - ka - ner, — daß bin ich si - cher, — hört so -

muovere poco rit.

Fl. pp

Ob. p

C. Ing. p

Citi pp

Fag. pp

Corni I. *via sordina* p

Corni III. p

Tuba *con sordina I.* p

BUTT. *poco cresc.* pp

pre - sto ri - spon - de a chi l'im - plo - ri. Ma te - mo ch'è - gli i - gno - ri che noi stiam qui di
 - fort auf die Stimme, die ihn an - fleht. Doch glaub'ich wohl: er weiß nicht, daß wir Ar - men hier

Viol. *poco cresc.* pp

V-le *poco cresc.* pp

Vc. pp

Cb. pp

a tempo 5 *a due* muovere poco rit.

I. II. *a tempo* cresc. molto

Fl. *f* *espressivo* pp

Ob. *f* *a due* pp

Citi *f* *a due* pp

C. Ing. *f* *espressivo* pp

Fag. *p* *f* pp

Corni *f* pp

BUTT. *(rimane penserosa)* *f* pp

ca - sa. *(Suzuki si alza, apre la parete del fondo verso il giardino.)*

woh - nen. *via sordina* *pizz.*

Viol. *via sordina* *pizz.* arco

V-le *via sordina* *pizz.* pp

Vc. *pizz.* *espressivo* pp

Cb. *pizz.* pp

a tempo 5 *a due* cresc. molto f

poco stentato a tempo

Ob. *I.*

C. Ing.

Cltti *mf*

Fag. *p*

Corni *I. con sordina*

Tr. be *p*

Arpa *f*

cresc.

cresc.

BUTT.

Su - zu - ki, e lun - gi la mi - se - ria?
 Su - zu - ki, wie fern ist noch das E - lend?

Viol. *arco*

V. le *divisi*

Ve. *divise*

Cb.

poco stentato a tempo

Ob. *a due* *cresc. ed incalzando*

C. Ing.

Cltti *a due* *mf*

Fag. *f*

Corni *mf*

(Suzuki va ad un piccolo mobile ed apre un cassetto cercando delle monete.)

Viol. *uniti*

V. le *mf*

Ve. *mf*

Cb.

cresc. ed incalzando P. R. 112

Ob. *a due*

C. Ing.

Citti *a due*

Fag. *a due*

Corni

Viol.

V-le

Ve. *arco*

Cb.

6 *Sostenendo* *rall.* *Sostenendo sempre*

I. *p*

Ob. II.

C. Ing.

Citti

Fag.

Corni *con sordina* I. *p*

SUZ. *(va presso Butterfly mostrandole poche monete)*

Viol. *pp*

V-le *pp*

Ve. *pp*

Cb.

Questo è l'ul - ti - mo fon - do.
 Hier ist all' uns're Ha - be.

Sostenendo *rall.* *Sostenendo sempre*

Mosso (in quattro)

Fl. I. *p* *mf*

Ob. I. *mf* *cresc.*

Ob. II. *mf* *cresc.*

C. Ing. *mf* *cresc.*

Clari I. *mf* *cresc.*

Clari II. *mf* *cresc.*

Fag. I. *mf* *cresc.*

Fag. II. *p* *mf* *cresc.*

Corni I. *mf* *cresc.* *via sordina*

Corni II. *mf* *cresc.* *III.*

BUTT. (ripone il danaro nel piccolo mobile e lo chiude)

Questo? Oh! troppe spe - se!
 Das hier? Oh! zuviel Ko - sten!

Viol. I. *p* *mf*

Viol. II. *p* *mf* *cresc.*

V. le *p* *mf* *cresc.*

Vc. *p* *mf* *cresc.*

Cb. *p* *mf* *cresc.*

Mosso (in quattro)

I. *a due*

Fl. I. *f* *p*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

C. Ing.

Clari I. *p*

Clari II. *p*

Fag. I.

Fag. II.

Corni III.

SUZ. *(sospirando)*

S'e - gli non tor - na e pre - sto,
 Kehrt er nicht wieder, und ei - lig,

Viol. *f* *p* *v* *pizz.*

V-le *div.* *uniti* *f* *p* *pizz.*

Vc. *divise* *unite* *f* *p* *pizz.*

Cb. *div.* *uniti* *f* *p* *pizz.*

mf

col canto a tempo a due dim.

I. II. Fl. III. I. Ob. II. I. Clutti II. Clme Fag. Corni BUTT. SUZ. V. le Vc. Cb.

col canto a tempo

Ma tor - na.
Er kommt!
(crollando la testa)
Tor - ne -
Wer es

arco

col canto a tempo

Ob.

Citti

Cine

Fag.

Corni

Tr.be

BUTT. *(indispettita, avvicinandosi a Suzuki)*
 Per - ché di - spo - ne *3 cresc.* che il Con - so - le prov - ve - da - al - la pi - gio - ne,
 Wa - rum ver - fügt' er, daß der Con - sul uns - rer Woh - nung Zins be - zah - le,

SUZ. *-rà!*
wißt?

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

con sordina

cresc. -

7 Lo stesso movimento

Ob.

Citti

Tr.be

BUTT. *(Suzuki tace)* *(sempre insistendo)*
 ri - spon - di sul Per -
 gib Ant - wort mir! Wa -

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

pdolce

Cltti

Cltre

BUTT.

-chè con tan-te cu-re la ca-sa ri-for-ni di ser-ra-tu-re, s'ei non vo-les-se ri-tor-rum hat er so sorglich das Haus versehn mit Schlössern und mit Riegeln, wenn er nie wieder zu uns

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Ob.

Cltti

Cltre

Fag.

BUTT.

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

rit. rall.

(un poco irritata e meravigliata di tanta ignoranza) *mf*

(ritornando calma e con fiducioso orgoglio)

-nar mai più?— Non lo sai? Io te lo
keh-ren wollt'? Weißt du's nicht? Soll ich dir's

Non lo so.—
Ach, wer weiß!

rit. rall.

8 Un poco meno

Ob. *pp*

C. Ing. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *pp*

BUTT. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp*

di-co. Per te-nerben fuo-ri le zan-za-re,i pa-ren-ti ed i do-lo-ri, e den-tro,
 sa-gen? Daß von gift'gen Mükken und Ver-wandten und Plagen nie was her - ein komm! ins Haushier

9 Andante molto sostenuto

Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. Ing. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *ppp*

Tr.ni *ppp*

Arpa *pp*

BUTT. *pp*

Viol. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

con entusiasmo

conge-lo - sa cu - sto - dia, la sua spo - sa, la sua sposa che son i - o: Butter-
 wo so sorglich sein treu - es Weib er he - get, mich, sein Weib und seine Lie - be, Butter-
 divisi

IV. corda -

pizz.

arco

Andante molto sostenuto

I. Più mosso

Fl.

Ob.

C. Ing.

I. Citti

II. Citti

C. Ine

I. Fag.

II. Fag.

Corni

Tr. ni

Arpa

BUTT.

SUZ.

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

mf

p

p

p

p

pizz.

espressivo

pp

(poco convinta)

Mai non s'è udi-to di stranie-ro ma-ri-to ch'è sia tornato al suo
 Nie, daß ich wußte, frommts japa-nischen Frauen, dem fremden Manne zu

Allegro moderato.

a due

I. II.
Fl.
III.
Ob.
C. Ing.
Cl. I.
Cl. II.
Fag.
Corni
Tr. I.
Tr. II.
Tr. III.
BUTT.
SUZ.
Viol.
V. le
Vc.
Cb.

ni-do. trauen.
ni-do. trauen.

Ah! Ah!
Ta-ci! Schwigel
o tue- Ich er-

unite

arco

Allegro moderato.

agitando

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni

Trbe

Timp.

G. C.

a due

p

a due

p

a due

p

a due

p

a due

p

mf

III.

mf

I.

via sord.

Sola

pp

BUTT.

(insistendo nel persuadere Suzuki)

- ci-do. Quel-l'ul - ti-ma mat - ti-na: tor ne - re - te, signor? glido-man-dai.

- würg dich. Als ich am letz-ten Morgen:, Kehrt Ihr wie-der, o Herr? ihu fragend bat...

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

div.

II.

p

p

p

f

f

f

f

agitando

a due precipitando *rall.* **10** *Moderato.*

Ob. *ff*

C. Ing. *ff* Solo *p*

Citt. *a due ff*

I. *ff* *p*

Fag. *ff*

II. *ff*

Corni con sord. I. *p*

Tr. *ff*

BUTT. *E-gli, col cuo-re gros-so, —
Da ga ber schwe-ren Her-zen's,*

uniti ff

Viol. *ff*

V. I. *ff* *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

precipitando *rall.* *Moderato.*

Lentamente ♩ = 34 I.

Fl.

C. Ing.

Fag.

Corni

Arpa

Camp.lli

BUTT.

per ce-lar-mi la pe-na... sor-ri-den-do ri - spo-se: O But-ter-fly....
 doch, sein Leid zu ver-bergen... lei-se lä-chelnd zur Antwort: O But-ter-fly....

Due Vⁿⁱ I. con sord.

Viol.

I. con sord. v

II. pizz. con sord. arco v div.

V.le

V.c.

Cb.

Lentamente ♩ = 34

I.

Fl. *p dolce*

Cltti *pp*

Arpa *più p*

Camp.

BUTT. *portando la voce*

pic-ci-na mogliet-ti - na, tor-ne-rò col-le ro-se al-la sta-gion se - re - na
 mein süßes, kleines Weib-chen, wenn die Rosen er-blü - hen, dankk'rich zu dir wie - der

Viol. I. *due I. soli*

Viol. II. *miti div.*

V-le

Vc.

Cb.

riten. 11 All. ^{to} moderato. ♩ = 116. I.II.

Fl. *ppp*

Ob. *ppp*

Cltti *pp mormorio*

Cltne *p*

Corni I. II. *p*

BUTT.

— quan-do fa la ni - dia-ta.... — il pet-ti ros - so. sempre con sord.
 — wenn Jung Rotkelchen leis — im Ne-ste zwitschern. pizz. div.

Viol. *sempre con sord. ppp*

V-le *sempre con sord. pp mormorio*

Vc. *pizz.*

Cb. *ppp*

riten. All. ^{to} moderato. ♩ = 116.

I. II. ³

Fl.

Ob.

Cltti

Corni

I. II.

Tr.be

II.

Triang.

il più ppp possibile

cresc.

cresc.

cresc.

con sord.

pp

cresc.

con sord.

pp

BUTT.

SUZ.

(calma e convinta si sdraia per terra) (insistendo) ³

Torne-rà. Dil-lo con me: Torne-rà.

Oh, er kommt. Sag'es mit mir. ja, er kommt!

(con incredulità)

Spe-riam. (per compiacerla ri-

Ich hoff's.

Viol.

V.le

Ve.

Cb.

cresc.

cresc.

Ob. *a due* *f* *dim.*

C. Ing. *f*

Cltti *a due* *f*

Cine *f*

Fag. *f* *dim.*

Corni *sempre con sord.* *a due* *ff* *dim.*

Trbe I. II. *ff*

Tinr *in Re^b* *f* *dim.* *sempre dim.*

Arpa *ff* *9*

BUTT. (sorpresa)

SUZ. *pete, ma con dolore* (scoppia in pianto) *Pian - gi? Per - ché? per - ché?*
Ja, er kommt! *Wch' mir! Du weinst, du weinst!*

Viol. *arco* *f* *dim.*

V.le *f* *dim.*

Vc. *f*

Cb. *arco* *f* *dim.*

rall. molto

Ob.

C. Ing.

Fluti

Clare

Fag.

Corni

Timp.

BUTT.

IV. corda

Viol.

V-le

ce.

Cb.

a due

a due

(fiduciosa e sorridente)

Ah, la fe-de ti man - ca... Sen - ti.
 Ach, dir feh-let der Glau - bel! Hö - re!

pizz.

p

pizz.

rall. molto

12 Andante molto calmo. ♩ = 42

Fl. I. II. *ppp* *sostenendo*

Ob. *sostenendo*

Cltti I. *ppp* *sostenendo*

Arpa *pp come da lontano*
ppp armonici
appena toccato

BUTT. Un bel dì, ve - dre - mo le - var - si un fil di fu - mo dal - le -
Ei - nes Ta - ges - schu wir ein - Streif - chen Rauch in O - sten ü - berm

Viol. I. Solo, senza sord. *pp come da lontano* *sostenendo*
ppp come un lontano mormorio

V-le

Vc.

Cb.

Andante molto calmo. ♩ = 42

Fl. *a due* *poco rall.* I. II. *p*

Cltti

Fag.

Corni I. II. *pp* *mf*

Arpa

BUTT. - stre - mo con - fin del ma - re. E poi - la na - ve ap - pa - re.
M - er - in die Lüf - te stei - gen. Sein Schiff - wird dann sich zei - gen.

Viol. *12* *6* *6*

V-le *con sord.* *div.* *ppp* *v*

Vc. I. solo *con sord.* *ppp* *arco*
arco

Cb. *gli altri* *pp*

Un poco mosso. *a due* *p* *riten.* *Un poco mosso.*

I. Fl. *a due* *p* *mf*

II. Fl. *p*

III. Fl. *p*

Ob. *a due* *p* *cresc.* *mf*

3. Ing. *mf* *cresc.*

Ctti *p* *mf*

Cine *p*

Fag. *a due* *mf* *cresc.*

Corni *con sord.* *f* *con sord.*

G. C. *mf* *Sola* *mf*

BUTT. *tutti*

Poi la na-ve bian-ca en-tra nel por-to, rom-ba il suo sa-lu-to.
 Und das wei-ße Kriegsschiff, schnell naht sich's dem Ha-fen, donnert den Sa-lut-schuß.

Viol. *via sord.* *mf* *cresc.*

V. le *via sord.* *unite* *mf* *cresc.*

Vc. *Tutti* *p* *mf* *cresc.*

Cb. *mf* *cresc.* *div.* *mf* *pizz.*

Un poco mosso. *riten.* *Un poco mosso.*

riten. rall. 13 a tempo

Fl. I. *pp*

Ob. I. *f* *pp*

Ob. II.

C. Ing. *f*

Citti *p* *pp* *pp*

Cine *pp*

Fag. I. *f* *pp*

Fag. II.

Corni III. *mf*

Tr.be I. *mf* *p* *dim.*

Tr.be II. *mf* *p*

BUTT. *con passione* *dolcemente* *con semplicità*

Ve - di? È ve - nu - to! Io non gi scendo in - con - tro. Io no. Mi met - to là sul
 Bringt mein Glück mir wie - der! Ich ge - he nicht hin - un - ter, o nein! Ich lag - re mich am

Viol. I. *f con passione* *dolcemente*

Viol. II. *f* *dolce* *p*

V-le *f* *dolce* *p*

Vc. *f con passione* *dolcemente*

Cb.

riten. rall. a tempo

I. II. *cresc.* *dim.*

Fl.

Cltti

Cine

BUTT.

ci - glio del col - le e a - spet - to, e a - spet - to gran tem - po e non mi pe - sa,
 Ran - de des Hü - gels und war - te, und war - te ge - dul - dig, und währt es lan - ge,

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

I. II. rit. a tempo animando un poco

Fl.

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

BUTT.

— la lunga at - te - sa. E u - sci - to dal - la fol - la cit - ta - di - na —
 — macht mich's nicht ban - ge. Und kommt er dann ge - mach in uns' - re Nü - he, —
 pizz.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

rit. a tempo animando un poco *p*

I. II. I. *rall. un poco*

Fl. *p*

Ob *p*

Cltti *p*

Clnre *p*

Fag. *p*

Arpa *pp* *suoni naturali*

BUTT. *p*

Viol. *arco p*

V-le *arco p*

Vc. *arco p*

Cb. *p*

— un uo-mo, un picciol pun - to s'av - via per la col - li - na...
 — wird sichtbar wie ein Punkt er, steigt lang-sam auf die Hö - he...

rall. un poco

14 *Sostenendo molto.*
Lo stesso movimento

I. II. *a due*

Fl. *p*

III. *p*

Tr.be *con sord. ppp*

BUTT. *p*

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Chi sa - rà? chi sa - rà? E co-me sa - rà giun-to che ai - rà? che di -
 Ob er's ist? ob er's ist? Und wenn er dann ge - kom-men, was er sagt? was er

Sostenendo molto.
Lo stesso movimento

a due rall. **Lento.**

I. Fl. II. III.

Tr. be

Arpa *armonici* *ppp* *pp* *suoni naturali* *armonici* *naturali*

BUTT. *rall.* **Lento.**

Viol. *con sord.* *pp* *ppp*

V.le *con sord.* *ppp*

Vc. *con sord.* *ppp*

Cb. *ppp*

ra? Chia-me-ra But-ter - fly dal-la lon-ta-na. Io sen-za dar ri-
sagt? Ja, dann ru-fet er But-ter-fly von wei-tem; mag wohl zu-erst sich

I. rall. con canto.

Citt. *pp dolce*

Corni III. *pp*

Arpa

BUTT. *con molta passione*

Viol. *via sord.*

V.le *via sord.*

Vc. *pizz.*

Cb. *pp*

-spo-sta me ne sta-ro, na-sco-sta un po' per ce-lia... e un po' per non mo-
sor-gen, denn ich halt' mich ver-bor-gen, nicht nur zum Scher-ze... da-mit ich nicht ver-
via sord.

15 Andante come prima

I.II. *a due* *ff* *dim.* *p* *rit.*
 Fl. *ff* *p*
 III. *ff* *p*
 Ob. *ff* *p*
 C. Ing. *ff* *dim.* *p*
 Cltti *ff* *p*
 CIne *ff*
 Fag. *a due* *ff* *I.* *p*
 Corni *a due* *ff* *III.* *p*
 Tr. b. II. *con sordina* *ff* *p*
 Arpa *armonici* *armonici*
 BUTT. *con forza*
 - ri - real pri-moin-con - tro, ed eg-lial-quan-to in pe - na chia-me - rà, chiamo - rà: - Pic-
 geh - am Wie - der - se - hen! Und suchend schaut er hier und dort um - her, bis er jauchzt Mein
tutta forza *dim.*
 Viol. *ff con molta passione* *p*
 V.le *ff* *p*
 V.le *ff con molta passione* *p*
 Vc. *ff con molta passione* *dim.* *p*
 Cb. *ff* *p*

Andante come prima

rit.

I. II. *a due*
 Fl. *pp*
 III. *pp*
 Ob. *p* *cresc.* - -
 Cliti *a due*
 Cliti *pp* *cresc.* - -
 Cine *pp*
 I. *pp* *cresc.*
 Fag. II. *pp*
 Corni *a 2* *p* *cresc.* - -
 BUTT. *cresc.* - -
 - ci - na mogliet - ti - na o - lez - zo di ver - be - na, i no - mi che mi da - va al suo ve - ni - re -
 treu - es, kleines Weib - chen, süß duften - de Ver - be - ne! ach, all' der Namen Schatz aus holden Zei - ten -
 Viol. *pp* *cresc.* - -
 div.
 V - le *pp* *cresc.* - -
 Vc. *pp*
 Cb. *pizz.*

I. Ob. *f*

II. *f*

C. Ing. *f*

Clari *f*

Cine *f*

Fag. *f*

Corni *f* *a due*

Arpa *ff* *suoni naturali* *suoni naturali*

BUTT. *f*

(a Suzuki)
 3 3 3
 Tut-to que-sto av-ver-rà, te lo pro-met-to. Tien-ti la tua pa-u-ra, io con si-cu-ra
 Ich ge-lo-be dir heilig, daß dies ein-trifft... Hal-te für dich die Zwei-fel, ich will mit Zu-ver-

Viol. *ff* *uniti*

V-le *ff* *div.* *unite* *pizz.*

Vc. *ff* *arco* *div.* *pizz.* *uniti*

Cb. *ff*

16 Largamente

poco rall.

Fl. *a due* *ff* *dim.*

Ott. *cresc. ff* *a due* *dim.*

Ob. *ff* *a due* *dim.*

C. Ing. *ff* *a due* *dim.*

Clti *ff* *a due* *dim.*

Clna *ff* *a due* *dim.*

Fag. *cresc. ff* *a due* *dim.*

Corni *ff* *a due* *dim.*

Trbe *I. II. senza sordina* *ff* *a due* *dim.*

Trni *ff* *meno forte* *dim.*

Trne basso *ff* *meno forte* *dim.*

Timp. *in SOL^b* *ff* *meno forte* *dim.*

Arpa

BUTT. *ff* *Opp.* (Butterfly e Suzuki si abbracciano commosse)

fe - de l'a - spet - - to.
-sicht ihn er - war - - ten!

Viol. *cresc.* *fff* *dim.*

V-le *cresc.* *fff* *dim.*

Vc. *arco* *fff* *dim.*

Cb. *arco* *fff* *dim.*

poco rall. *fff* Largamente

a due rit.

Sostenuto

Fl. *p* *pp* *mf* *p*

Ott.

Ob. *a due* *p* *pp* *mf* *p*

C. Ing. *p* *pp* *mf* *p*

Cltti *p* *pp* *mf* *p*

Clre *p* *pp* *mf* *p*

Fag. *a due* *p* *pp* *mf* *p*

Corni *pp* *pp* *mf* *p*

Trni *ppp* I solo *ppp* III solo *ppp*

Trne basso *ppp*

Timp. *p* *mf* *p*

Arpa *p*

(Butterfly congeda Suzuki, che esce dall'uscio di sinistra, e la segue mestamente collo sguardo).

BUTT.

Viol. *p* *pp* *mf* *p*

V-le *p* *pp* *mf* *p*

Vc. *p* *pp* *mf* *p*

Cb. *p* *pp* *mf* *p*

rit.

Sostenuto

Andantino rall. I. Allegretto mosso

Fl. *p* *p*

Citti *p* *p*

Fag. I. *pp*

Corni *p* *pp*

GORO
 (Nel giardino compaiono Goro e Sharpless-Goro guarda
 entro la camera, scorge Butterfly e dice a Sharpless
 che lo segue:)
 C'è. En - tra - te.
 Kommt, da ist sie.

Viol. *p* div. pizz. *pp*

V-le *p* uniti pizz. *pp*

Vc. *p* pizz. *pp*

Cb. *p* (arco) *pp*

Andantino rall. Allegretto mosso

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Citti I. *p*

Fag. I. *p*

Corni I. *p*

(Goro sparisce nel giardino)

Viol. arco

V-le arco

Vc. arco

Cb. arco

Ob.

Citti

Fag.

Corni

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

I.

pizz. *p*

arco *V*

p

cresc.

mf

p

p

p

p

p

18

I. solo

Andantino ♩ = 84

Citti

Arpa

BUIT.

SHAR.

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

mf

cantando

p

(affacciandosi, bussa discretamente contro la parete del fondo)

(Sharpless scorge Butterfly la quale udendo entrare qualcuno si è mossa).

(senza volgersi, ma correggendo)

Ma-da-ma
Ma-dam

Chie-do scu-sa...
Bin so frei...

Ma-da-ma But-ter - fly...
Ma-dam But-ter - fly...

pp

pp

pp

pp

pp

Andantino ♩ = 84

rall. - - - Allegretto mosso ♩ = 120

Ob.

Clti I. solo

Fag.

BUTT. Pin-ker-ton. Pre-go. Oh! (si volge e riconoscendo il Console batte le mani per allegrezza) (allegramente)

SHAR. Linkerton. Bit-te. Oh! (Suzuki entra premurosamente e prepara un tavolino coll' occorrente per fumare) il mio si-gnor Ei was, mein Herr

Viol. *pp* *esoso.* *p*

V-le

Vc.

Cb. *p*

rall. - - - Allegretto mosso ♩ = 120

Fag. *f*

Corni III. IV. *f*

BUTT. Con-so-le, si-gnor Con-so-le. Ben-ve-nu-to in
Con-sul ist's, mein Herr Consul ist's! (sorpreso) Will-kom-men! Ihr

HAR. Mi rav-vi-sa-te?
Ihr kennt mich wieder?

Viol. *f* *unite* *p*

V-le *f* *unite* *p*

Vc. *f* *arco* *p*

Cb. *f* *arco* *p*

Fag. *a due*

BUTT. *ca - sa a - me - ri - ca - na.*
seid hier in Landsmanns Hau - se.

SHAR. *Gra-zie. Dan-ke!*

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

19

Cb. *f*

C. Ing. *f*

Citti *f*

Fag. *a due f*

Corni I. II. *a due f marcato con sordina*

Trbe *f*

BUTT. *tescamente su di un cuscino: Butterfly si siede dall'altra parte e sorride maliziosamente dietro il ventaglio*

Viol. *f p pp cresc. f*

V-le *f p pp*

Vc. *f p pp*

Cb. *arco pp*

a due

I. II. Fl. III. Ob. I. Citi II. I. Fag. II. I. Corni

vedendo l'imbarazzo del Console; poi con molta grazia gli chiede:)

BU'RT.

A - vi, an - te - na - ti tut - ti be - ne?
 Nun denn... Eu - re Ah - nen... al - le mun - ter?

Viol. V.le. Vc. Cb.

div. uniti
 p cantando

a due

I.II. Fl. I. p

III. Fl. II. p

I. Cltti p

II. Cltti p

Cine

I. Fag. p

II. Fag. p

Corni I. *mf sensibile*

BUTT. (fa cenno a Suzuki di preparare la pipa)
Fu-ma-te?
Ihr rauchet?

SHAR. (ringrazia sorridendo) (desideroso di spiegare lo scopo per cui è venuto, cava una lettera di tasca)
Ma spe-ro. Grazie.
Ich hof-fe. Danke!

Viol. *cresc.* p

V-le *cresc.* p

Vc. p

Cb. *cresc.* p

Citi

Fag.

Arpa

BUTT.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

I.

p dolce

p dolce

p

(interrompendolo, senza accorgersi della lettera)

(dopo aver tirata una boccata dalla pipa che Suzuki ha preparata, l'offre al Console)

p

Si - gno-re, io ve-do il cie-lo az-zur - ro.
Herr Con-sul, wie blau ist doch der Him - mel!

Ho qui...
Ich möcht...

eresc.

p

pizz.

pizz. pp

pp

Ob.

Citi

Fag.

BUTT.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

I.

p

(depone la pipa sul tavolino e assai premurosa dice:)

(ne offre)

(rifiutando) (tentando ancora di riprendere il discorso)

Pre-fe - ri - te for-se le si-ga-rèt-te a-me-ri-ca-ne?..
Ach, Ihr wünschet lie-ber a-me-ri-ka-ni-sche Ci-ga-ret-ten?

Gra-zie...
Dan-ke...

Ho...
Ich...

arco

arco

Clitti
Fag.
Corni
BUTT.
SHAR.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

a due
p

(un po' seccato ne prende una) (e tenta continuare il discorso) (si alza) *Für*

*Nun Gra-zie. Ho da mo-strar - vi...
Dan-ke Dan-ke Ich wollt' Euch zei - gen...*

p pp

I.II
Fl.
III.
Ob.
Clitti
Fag.
Corni I.II.
BUTT.
SHAR.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

a due
cresc.
p

a due
mf

a due
mf

a due
mf

(con grande premura)

voi. (accende la sigaretta-ma poi la Dav-ve-ro! Ein sa-
Euch! depone subito e presentando la lettera si siede sullo sgabello) Wahr-haf-tig! Und wie

Mi scris-se Ben-ja-min Franklin Pinkerton.
Es schrieb mir Benjamin Franklin Linkerton.

mf
div. mf
mf
mf
mf
mf

rit. a tempo

I. II. Fl. III. Cltti. Cline Fag. Arpa

Camp. a tast.

(alzandosi con grande letizia)

BUTT. SHAR.

- lu - te?
geht's ihm?

Io son la don - na più lie - ta del Giap - po - ne.
Ich bin das fröh - lich - ste Weib - chen in ganz Ja - pan.

Per - fet - ta
Vor - treff - lich.

Viol. V-le Vc. Cb.

rit. a tempo

poco rall. - -

I. II. Fl. III. Citti I. II. Fag. I. II. Corni III. Arpa Camp. a tast.

col canto

BUTT. SHAR.

(Suzuki è in faccende per preparare il thè) (torna a sedere) a piacere

Po-trei farvi u-na do-manda? Quando fanno il lor ni - do in A-
 Darf'ne Frag'ich an Euch stel-len? Wißt Ihr wohl, wann ihr Nest bauch in A-

Cer-to. Freilich.

Viol. V-le Vc. Cb.

arco p legato arco p arco p arco p

col canto

poco rall. - -

a tempo

Fl. I. II. *pp*

Ob. I. *pp* 3 *mf*

Ob. II. *pp* 3

Citti I. *mf*

Citti II. *mf*

Fag. I. *pp* *mf*

Fag. II. *pp*

Triang. *pp*

BUTT. *mf*

-me-ri-ca i pet-ti-rossi? Si,... prima o do po di qui?

-me-ri-ka die Rot->kehlchen? Ja,... bau'n ste später als hier?

(stupito)

SHAR. *mf*

Co-me di-te? Ma per-

Ei, was meint Ihr? Doch wa-

Viol. *p* *con sordina* *via sordina* *uniti arco* *p*

V.le *pp* *con sordina* *via sordina* *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

a tempo

23

I. II. Fl. I. II. III. Citti Arpa

p dolciss.

p

(Goro che si aggira nel giardino, si avvicina alla terrazza e ascolta, non visto, quanto dice Butterfly.)

BUTT. SHAR.

Mio ma-ri-to m'ha pro-mes-so, di-ri-tor-
Mein Ge-mahl hat mir ver-spro-chen, daß er zu-

-chè?
-rum?

Viol. V.le Vc. Cb.

pizz. arco p legato *pizz. arco* *pizz.*

pp *p* *p*

poco rit. -

a tempo

24

Fl. I. II. Ob. Citti Corni Triang. BUTT.

dolce *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

con sordina

- nar nel-la stagion be - a - ta che il pet-ti-ros-so ri-fà la ni-dia-ta.
- rückt kehrt in dem hol-den Mo-nat, wenn leis'im Ne-ste jung Rotkehlchen zwitschern.

Viol. V.le Vc. Cb.

arco *p* *pp* *pp* *pp*

divisi pizz. *divise* *p* *pp*

a tempo

Fl. II. I. II. Fag. I. II. Corni III & IV. Triang.

rit. a tempo

BUTT.

Qui l'ha ri - fat - ta per ben tre vol - te ma può dar - si che di là u - si ni - diar - men -
 Hier kamschondreimalaufs neu die Brut, doch mag es sein, daß ü - berm Meer and're Ge - wohn - heit.

Viol. V.le Vc. Cb.

uniti arco unite

pp

rit. a tempo

a due *calando* - - - - -

I. II. Fl. III. *f p*

Ob. I. II. *pp* *p* *f p*

Cltti I. II. *p*

Fag. I. II.

Corni I. II. *p*

Arpa

BUTT. *(volgendosi)* *(vedendo Goro)* *(piano a Sharpless)*
calando -
 spes-so. Chi ri-de Oh, c'è il na-ko-do! Un uom cat-ti-vo.
 wal-tet. Wer lacht da? Oh, der Na-ko-do! Einschlimer Bur-sche.

GORO *(s'affaccia e fa una risata)* *(avanzandosi e inchinandosi)*

Viol. *arco sul ponticello*
 uniti *f p*
 divisi sul ponticello

V.le *f p* *calando -*

Vc. *calando -*

Cb.

due *sempre dim.* - - - - - *rall. col canto* - - - - - 25 a tempo

I. II. Fl. I. II. Ob. I. II. C. Ing. Citti I. II. Fag. I. II. Corni III. IV. Tr. be

sempre dim.
 (a Goro che s'inchina di nuovo e si allontana nel giardino) (a Sharpless) (cambiando idea)

BUTT.
 Zit-to! E-glio - so... No... pri-ma ri-son-de-te al-la di-man-da mi-a.
 Stil-le! Er hat ge-wagt... Nein, ge-bet mir erst Antwort, Antwort auf meine Fra-ge.

GORO
 ossequioso)
 Go-do...
 Freut mich!

Viol. V-le Vc. Cb.

sempre dim. - - - - - *rall. col canto* - - - - - a tempo

(con sordina)
 I. II. con sordina

P. N. *mf*

uniti P. N.

string.

col canto

I. II.

Fl.

III.

I.

Ob.

II.

I.

Clari

II.

I.

Fag.

II.

Corni III. IV.

via sordina

Tr. ba

via sordina

BUTT.

SHAR.

(imbarazzato)
a piacere

Or-ni...
Or-ni...

Mi rin-cre-sce, mai gno-ro... Non ho stu-dia-to or-ni-to-lo-gi-a, ...to-lo-gi-a.
Ich be-dau-re, ich weiß nicht. Niemals studiert ich Or-ni-tho-lo-gie - tho-lo-gie.

col canto

pizz.

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

string.

p

a tempo

Ott. *pp*

Ob. *pp*

Fag. *pp*

Corni I. *p*

BUTT. *p* (lo interrompe, seguendo la sua idea)

Non lo sa-pe-te in-som-ma. Ah, si. Go-ro, ap-pe-na F. B.
 Ei, kurz und gut: Ihr wißt's nicht. Ach, ja. Go-ro, so-bald nur B. F.

SHAR. (ritenta di tornare in argomento)

No. Di-ce-va-mo...
 Nein. Nundenn al-so...

Viol. arco *p* pizz. *pp*

V-le arco *p* pizz. *pp*

Vc. arco *p* pizz. *pp*

Cb. arco *p* pizz. *pp*

a tempo *p* Allegro ♩ = 152

Fl. I. *p*

Ott. *p*

Ob. I. *p*

Fag. I. *p*

BUTT. *p*

Pin-ker-ton fu in ma-re mi ven-ne ad as-se-dia-re con ciar-lee con pre-
 Lin-ker-ton in See war, ließ kei-ne Stun-de Ruh' mir, mit Re-den und Ge-

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

I.
Fl.
Ob.
Fag.
Tr. b♭
BUTT.
Viol.
Vie
Vc.
Cb.

con sordina
a due
cresc.
cresc.
cresc.
arco
pizz.
p
cresc.

-sen - ti per ri - dar - mio - ra questo, or quel . ma - ri - to. Or pro -
-schen - ken bald für die - sen, bald je - nen mich zu wer - ben. Nun ver -

27
I.H.
Fl.
III.
Cl. b♭
Fag.
Corno
BUTT.
Viol.
Vie
Vc.
Cb.

a due
12
mf
mf
mf
a due
mf
p
mf
mf
mf
mf
arco
f >

- met - te te - so - ri per u - no sci - mu - ni - to...
- spricht er Klei - no - dien im Na - men ei - nes Gek - ken...

a due

I. II. Fl. III.

Ob. *mf*

C. Ing.

Citti *mf*

Cine

Fag. a due

Corni *p*

Tr. be con sordina I.

(intervenendo per giustificarsi, entra nella stanza e si rivolge a Sharpless) *f*

GORO

Il ric-co Ya - ma - do - ri. Ella è po - vera in
 Des rei-chen Ya - ma - do - ri. Sie ist arm, und kann's

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

a due

I-II.
Fl.
III.

Ob.
f p *cresc.*

Cltti
f p

Fag.
a due
f *p* *mf* *cresc.*

Corni
f *mf* *cresc.*

Tr.b^e
I.
f *cresc.*

Tamb.
p *cresc.*

BUTT.

GORO
can - na. I suoi pa - ren - ti l'han tut - ti rin - ne - ga - ta.
brau - chen; von den Vor - wondten will niemandsiemehr se - hen.

Viol.
f p *pizz.* *arco* *mf* *cresc.*

Vle
f p *pizz.* *arco* *mf*

Vc.
f p *pizz.* *arco* *mf* *cresc.*

Cb.
f *arco* *mf*

f *arco*

(al di là della terrazza si vede)

I.II. *a due*
 Fl. *cresc.*
 III.
 Ob. *a due*
 Citti *a due cresc.*
 Fag. *a due cresc.*
 Corni
 Tr.be I.II. (con sordina) *a due*
 Tr.ti *ff*
 Tr.re B. *f*
 Tamb
 BUTT. *giungere il Principe Yamadori in un palanchino, attorniato dai servi (vede Yamadori e lo indica a Sharpless sorridendo)*
Ec-co-lo, at-ten-ti!
Auf-gepaßt! da kommt er!
 Viol. *cresc.*
 V.le *f*
 Vc. *cresc.*
 Cb. *f*

28 a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni Piatti

ff

a due *ff*

a due *ff*

a due *ff*

P. soli, battuti con mazza di ferro

f

(Yamadori, accolto da Goro genuflesso, scende dal palanchino, saluta il Console e Butterfly, che si è avvicina)

Viol. V-le Vc.

ff

ff

ff

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Fag. Corni Piatti

a due

a due

a due

a due

a due

(idem)

nata alla parete del fondo; Yamadori si siede sulla terrazza rivolto rispettosamente verso Butterfly

Viol. V-le Vc.

29

Un poco più mosso ♩ = 160

I. II. Fl. III. Ob. Clavi. Clavi. Fag. Corni Tr. ni Tr. ni B. Timp.

a due
mf cresc.
a due
mf cresc.
a due
a due
a due
mf
cresc.
a due
mf

f p
p
f p
f p
f p
f p
f p
f p
f p

Arpa

f

BUTT.

(a Yamadori)

Ya - - - ma -
Ya - - - ma -

la quale s'inginocchia nella stanza.)

Viol. V-le Vc. Cb.

mf
cresc.
mf
cresc.
mf

f p
f
f p
f p

Fl. *cresc.* *mf*

Ob. *a due* *mf*

Clari *cresc.* *mf*

Clare *mf*

Fag. *cresc.* *mf*

Corni *III.* *cresc.* *mf*

Tr. ni *mf*

Arpa *p* *f* *f*

BUTT. *mf*

Viol. *cresc.* *mf*

V-le *mf*

Vc. *cresc.* *mf*

Cb. *mf*

do - - - - - ri an - cor le pe - ne del' a - mor
do - - - - - ri so brennt der Liebe sü - ße Pein

I. *p*

Fl.

Ob.

Cltti

Cine

Fag. *a due* *p*

Corni

Arpa *p* 6 7

BUTT.

— non v'han de - lu - - - so? — Vi ta - gli - - - te an - cor — le
 — Euch noch im Bu - - - sen? — Geht's an Le - - - ben Euch und

Viol. *dimin. p*

V-le *p*

Vc.

Cb. *pizz. p*

a due

Fl. I. II. *pp* *cresc.*

Ob. *pp*

C. Ing. *pp*

Cliffi *a due* *pp*

Clone *pp*

Fag. *a due* *pp*

Corni *a due* *mf con sordina* *cresc.*

BUTT.
 ve-ne se il mio ba-cio vi ri - cu - so?
 Eh-re, wenn den Kuß ich noch ver - weh - re?

YAM.
 Tra le co - se più mo - le - ste
 Nichts im Le - ben ist so lä - stig,

Viol. *div.* *p* *cresc.* *pp*

V-le *divise* *pp*

Vc. *pp* *cresc.*

Cb. *p*

a due

Fl. I. II.

Ob.

C. Ing.

Cl. I.

Cl. II.

Fag.

Corni

BUTT.

YAM.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

(con graziosa malizia)

Tan - te mo - gli o - mai to - glie - ste,
Nun Ihr fan - det doch ge - wiß - lich

è li - nu - til so - spi - rar. —
wie dies Schmachten oh - ne Zweck.

mf

f

a due

mf

f

uniti

f

f

arco

f

a due

Fl. I. II.

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

a due

Corni

a due

a due

Tr. be

I. con sordina

mf

BUTT.

vi do - ve - ste a - bi - tu - ar.
 schon zu vie - len Frau'n den Weg.

YAM.

L'ho spo - sa - te tut - te
 Hab' sie al - le - sammt ge -

Viol.

p

V. le

p

Vc.

p

Cb.

p

solo

f (con sordina)

col canto

Fag.

Corni I.

Tr^{be} I.

BUTT.

YAM.

quah-te e il di - vor-zio mi fran - cò.
-*ch*-licht und durch Scheidung ward ich frei.

Ob-bli - ga - ta.
Sehr ver - bun - den!

Viol.

V-le div.

Vc.

Cb.

poco rit.

col canto

a tempo
a due

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Fag. *p*

YAM.

A voi pe - rò giu - re - rei fe - de co - stan - te.
Doch würd' ich Euch ew' - ge Treu - e ge - lo - ben.

(sospirando, rimette
in tasca la lettera)

SHAR.

(Il mes - sag - gio, ho gran pa - u - ra, a tra - smet - ter non ri -
(Oh, ich fürcht, in mei - ner Sa - che richt' ich heu - te nicht viel

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

a tempo

32 a due

I.II. *ff* *p*

Fl. *ff* *p*

III. *ff* *p*

Ob. *ff* *p*

C. Ing. *ff* *p*

Cltti *ff* *p*

Fag. *ff* *p*

Corni *ff* con sordina *p*

Piatti *mf*

GORO (con enfasi, indicando Yamadori)

SHAR. *-e-sco.)*
aus.)

Viol. *pizz.* *ff* *pizz.* *ff*

V-le *unite* *pizz.* *ff* *pizz.*

Ve. *ff* *ff* *div.* *pizz.*

Cb. *ff*

Vil-le, ser-vi, o-ro, ad O-
Vil-len, Die-ner, Schät-ze, in O-

uno solo
con mazza di pelle

a due

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citti Fag. Corni Piatti

BUTT. *mf* (con serietà)

Già le - ga - ta è la mia fe - de...
 Hab' den Gat - ten schon ge - fun - den...

GORO *p* (a Sharpless)
 - ma - ra un pa - laz - zo prin - ci - pe - sco. Ma - ri -
 - ma - ra ein wahrhaft fürstlich Haus! O, sie

YAM. *p* (a Sharpless)
 Ma - ri -
 O, sie.

Viol. V-le Vc. Cb.

rall. - - - - rit. -

I. II.
Fl.
III.
Ob.
C. Ing.
Citti
Fag.

(alzandosi di scatto)

BUTT.
Non mi cre - do, so - no, so - no! io non la
Nein, ich halt' mich nicht, ich bin es! Das kenn' ich

GORO
-ta-taan-cor si cre-de. Ma la leg-ge...
hält sich für ge - bun-den. Das Ge - setz doch...

YAM.
-ta-taan-cor si cre-de.
hält sich für ge - bun-den.

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

rall. - - - - rit. -

Moderato

Citti
p

BUTT.
so.
nicht.

GORO
...per la mo-glie, l'ab-ban - do - no al di - vor-zio e-qui - pa - rò.
„Wird die E - he - frau ver - las - sen, ach - te man's der Schei-dung gleich...“

Viol.
p legato arco divisi

V-le
p legato arco divise

Vc.
arco p legato

Cb.
p legato

Moderato

rit. a tempo a due *mf* *sentito*

Ob.

C. Ing.

Cltti

Corni senza sordina I. solo *mf* *sentito*

BUTT. *mf* *sensibile*

La leg - ge giap - po - ne - se... non già del mio pa-
 Ge - setz bei euch Ja - pa - nern... doch nicht in mei - nem

Viol. *div.* *un.* *pp*

V-le *unite*

Vc. *divisi*

Cb. *arco* *uniti*

rit. a tempo

a due

Ob.

C. Ing.

Cltti a due

Fag.

Corni

Arpa *p*

BUTT.

GORO - e - se. Lan - de. Qua - le? *Wo denn?*

SHAR. (fra sè) *3* (Oh, l'in - fe - li - ce!) (Oh, armes We - sen!)

Viol. *div.* *uniti*

V-le

Vc. *uniti*

Cb.

poco string.

Allegretto mosso

Ob.

C. Ing.

Cltti

Fag.

Corni I.

Arpa

(nervosissima, accalorandosi)

BUTT.

Si sa che aprir la por - ta e la mo - glie cacciar per la piu cor - ta
 Wenn hier die Tür man auf - reißt und die Frau oh - ne wei - teres hin - ausweist,
 ben ritmato

Viol. *stacc.*

V-le *pp*

Vc. *p stacc.*

Cb. *p*

poco string.

Allegretto mosso

Fl. I.

Ob. *p*

Cltti *mf*

Corni I. *p*

BUTT.

qui - di - vor - ziar - si di - ce. Ma in A -
 re - - det man groß - von Schei - dung. Dort in A -

Viol. *f*

V-le *p*

Vc. *f*

Cb. *p*

Fl. I. *rall.*

Ob. I. *p*

Citti I. *p*

Fag. I. *p*

BUTT. *(a Sharpless)*
 - me - ri - ca que - sto non si può. - Ve - ro?
 - me - ri - ka geht so et - was nicht. Nicht wahr?

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

rall.

Ob. I. *Allegretto* 35 *♩. = 63*

Citti *p*

Fag. I. *p*

BUTT. *(imbarazzato)*
 Là un bra-vo giu - di - ce se-rio, im-pet -
 Da ist ein Rich-ter, der raft sich den

SHAR. *(imbarazzato)*
 Ve - ro... Pe - rò...
 Wahr ist's... Je - doch...

Viol. *p*

V-le *p*

Ve. *p*

Cb. *p*

Allegretto *♩. = 63*

I. *p*

Fag. *p*

BUTT.
 - ti - to di - ce al ma - ri - to: „Lei vuol an - dar - se - ne? Sen - ti - am per -
 Eh - mann, fragt ihn dann stren - ge: „Ihr wollt die Gat - tin fliehn? Sagt uns, wa -

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Meno

Ob. *p*

C.Ingl. *p*

Fag. *p*

BUTT.
 - chè?“ „So - no sec - ca - to del co - niu - ga - to!“ E il ma - gi -
 - rum?“ „Ich bin sie mü - de, hört mei - ne Bit - tel!“ Drauf sagt der

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Meno

al Tempo I.

Ob. I.

C. Ingl.

Cl. tti

Fag.

Corni III.

p *cresc.*

BUTT.

(comicamente)
con forza

- stra - to: „Ah, ma - scal - zo - - ne, pre - sto in pri - gio - - ne!“
Rich - ter: „Flugs in den Ka - - sten, drei Ta - ge Fa - - sten!“

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

p *pizz.* *arco* *mf*

al Tempo I.

36

poco rit.

Ob.

Cl. tti

Fag.

Corni I.

BUTT.

f (per troncare il discorso
f ordina a Suzuki)

Su - zu - ki, il thè.
Su - zu - ki, Tee!

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

f *pizz.* *f*

Molto moderato quasi Valzer lentissimo a tempo

cresc.

I.

Fl. *p*

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Cl. ti *p*

Corni *pp*
trattenendo i 2 primi ottavi con sordina
 III. con sordina *pp*

Arpa *p*

(Butterfly va presso Suzuki che à già preparato il thè, e lo versa nelle tazze.)

(sottovoce a Sharpless)

YAM. *p*

U - diste?
 Ihr hörtet?

(sottovoce)

SHAR. *p*

Mi rat - tri - sta u - na si
 Die Ver - blendung erfüllt mit

trattenendo i 2 primi ottavi dolce ten.

Viol. *p subito* *pizz. arco* *pizz.*

Vle *pp* *(pizz.) arco* *pizz. arco* *pizz.*

Ve. *pp* *(pizz.) arco* *pizz. arco* *pizz.*

Cb. *pp* *pizz.*

Molto moderato quasi Valzer lentissimo a tempo

cresc.

cresc. - - rall. - -

37

a tempo

Moderato
trattenendo come
prima

Fl. I.

Ob. I.

Ob. II.

Clare

Arpa

trattenendo i primi 2 ottavi

(sottovoce a Sharpless e Yamadori)

GORC

Se-gna - lata è già la na-ve di Pinkerton.
Linkertous Schiff ist schon im Hafen ge-meldet!

SHAR.

pie-na ce-ci - tà.
Kummer meinen Sinn.

Viol.

arco

p

dolce trattenendo i primi 2 ottavi

divisi un. div.

pp

V.le

pp

Vc.

divisi un.

pp

Cb.

pp

cresc. - - rall. - - a tempo

Moderato
trattenendo come
prima

a tempo

I. Ob. *pp* *p*

II. *pp*

Cltti *a due* *p*

Clne

Corni *con sordina* *pp* *III.* *pp*

Arpa

YAM. (disperato)
 Quand' es-sa lo ri - ve - da...
 Sicht siehdannerst wie - der...

SHAR. (sottovoce ai due)
 E - gli non vuol mo-strar-si. Io venni ap-punto per le-
 Er will sich hiernicht zei-gen. Ich kommja grade, sie vom

Viol. *un.* *divisi* *p*

V-le *divisi* *p*

Vc. *arco* *pizz.*

Cb. *arco* *pizz.* *p*

a tempo

I.II. Fl. I. III. Ob. I. Citti. Corni I. III. Tr.be. Arpa. SHAR. Viol. V.le Vc. Cb.

a due *mf cresc.* *cresc.*

mf

mf cresc. *cresc.*

con sordina *pp* via sordina

f

(vedendo che Butterfly, seguita da Suzuki, si avvicina per offrire il thè, tronca il discorso.)

- var - la d'in-ganno...
Wahn zu be - freien...

p *cresc.* *pizz.*

arco *p* *pizz.*

arco *p* *pizz.*

arco *pizz.* *pizz.*

arco *p* *pizz.*

arco *pizz.* *pizz.*

arco *p*

38 a due

I. II. Fl. III. Ob. Cltti Arpa BUTT. Viol. V.le

(offrendo il thè a Sharpless) (apre il ventaglio e dietro a questo accenna ai due, ridendo)

Vo-stra Gra-zia per - met-te? Che per - so - ne mo -
 Eu - er Gna - den ge - statten? Was für lä - sti - ge

f *pp* *fp arco* *fp*

Ob. C. Ing. Fag. Arpa BUTT. YAM. Viol. V.le

I. *lamentoso* *rall.*

mf *lamentoso* *p* *lamentoso*

pp

-le-ste! Menschen! (s'alza per andarsene) (sospirando)

Ad - di - o. Lebt wohl.

rall.

39

Andante moderato ♩ = 76

Cltti I. *p*

Fag. I. *p*

Corni I. *p* senza sordina

BUTT. *p*

YAM. *mf*
Pa-dro-ne.
Oh, bit-te...

Vi la - scio il cuor pien di cor-do-glio: ma spero an-cor...
Ich laß' Euch nun mit schwerem Her-zen, ich hof-fe noch...

Viol. *p dolce* div. *p* uniti

V-le *p* arco

Vc. *p dolce, legato*

Cb. *p*

Andante moderato ♩ = 76

Cltti *a due*

Fag. *f* *a due*

Corni *f* *a due* I. *p*

BUTT. *f*

YAM. (Yamadori s'avvia per uscire, poi torna indietro presso Butterfly) *f*
Il guaio, è che non
Wie schä-de, daß ich
Ah! se vo - le - ste...
Wenn ihr nur woll-tet,...

Viol. *fp*

V-le *fp* *divise*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

cresc. e poco allarg. -

40 a tempo

cresc. - - -

III. Fl. *fp*

III. Ob. *fp* a due

C. Ing. *fp*

Cl. ni *fp*

Cl. re *fp*

Fag. *fp*

Corni *fp*

Tr. ni *fp*

Tr. re Basso *fp*

Timp. *f*

Arpa *f*

BUTT. (Yamadori, dopo aver salutato Sharpless, sospirando, se ne va, sale nel palanchino)

vo - gliò...
nicht will...

Viol. *fp*

V. le *fp* unite

Vc. *fp*

Cb. *fp*

a tempo

cresc. - - -

dim.
a due

I.II.
Fl.

III.

Ob.

C. Ing.

I.
Clari

II.

Clinc.

I.
Fag.

II.

Trombi

Timp.

e si allontana seguito dai servi e da Goro. Butterfly ride ancora dietro il ventaglio.

dim.

Viol.

p dolce

p dolce

divisi

V.le

divise

unite

div.

Vc.

p

Cb.

dim.

p

41

poco rall. - - - a tempo

Un poco meno

Fl. I. *p*

Ob. *p*

Cltti *p*

Fag. *p*

Arpa *p*

(Sharpless siede sullo sgabello, assume un fare grave, serio, poi con gran rispetto ed una certa commozione invita Butterfly a sedere, e torna a tirar fuori di tasca la lettera.)

SHAR. *p*

O-ra a noi. Se-de-te
Hört mich an, und setzt Euch

Viol. *pp* unite *p legato*

V-le *pp* *p legato*

Ve. *pp* *p*

Cb. *pp* *p*

poco rall. - - - a tempo Un poco meno

Fl. I. II. *ppp* a due poco rall.

Cltti *ppp*

BUTT. (prendendo la lettera) (baciandola) (metten-

SHAR. (mostrando la lettera) Da-te. Sul-la boc-ca, sul
Gebt ihn. Erst ihn küs-sen, erst
qui; leg-ger con me vo-le-te questa let-te-ra?
her: wollt Ihr in Ru-he le-sen die-sen Brief mit mir?

Viol. *tr*

V-le *ppp* *divise*

Ve. *ppp* *divi*

Cb. *ppp*

poco rall.

sempre rall. - - -
a due

Andantino mosso ♩ = 100

Fl. I, II.

Cl. Mi

Fag.

BUTT.
 dola sul cuore (a Sharpless, gentilmente) (rende la lettera e si mette ad ascoltare colla massima attenzione)
 cuc-re... Siete l'uo-mo mi-glio-re del mon-do. In-co-min - cia-te.
 herzen... O wie schön. daß Ihr heu-te ge-kom-men! Und nun be - gin-net.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

sempre rall. - - -

Andantino mosso ♩ = 100

Fag.

BUTT.
 (non può trattenersi e con gioia esclama)

SHAR.
 (leggendo) „A-mi-co, cer-che-re-te quel bel fior di far-ciul-la“.. Si, co-si
 „Mein Lieber, geh' und sprich mit dem her-zi-gen Mäd-chen“.. Ja, so steht's

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Clf. I.

(rimettendosi tranquilla,
torna ad ascoltare)

BUTT. Taccio, tac-cio, più nul-la.
Oh, ich schweige, kein Wort mehr!

SHAR. *a tempo*
di-ce, ma se ad o-gni mo-mento... „Da quel tem-po fe-
da, doch wenn bei je-dem Satze... „Ach, die Zeit ist schon

Viol. *a tempo*

V-le

Vc.

Cb.

Corni I. >
p

(interrompe la lettura)

BUTT. An-che lui li ha con-ta-ti!
Wie ge-nau er's be-hal-ten!

SHAR. *(riprende)*
li-ce, tre an-ni son pas-sa-ti.“ „E for-se But-ter-
fer-ne; drei Jah-re sind ver-gan-gen.“ „Viel-leicht denkt Butter-

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

43

Fl. I. *pp*

Cltti. I. *pp*

Fag. I. *p*

Corni. III. *pp*

Arpa *pp*

BUTT. (sorpresa molto, volgendosi a Suzuki)

SHAR. *fly* non mi rammen - ta più. " *fly* kaum mehr an mich zu - rück."

I. Viol. solo arco *p*

I. V-la sola arco *p*

Viol. *sempre pp*

V-le *sempre pp*

Vc. *sempre pp*

Cb. *sempre pp*

Non lo ram-men - to? Su - zu - ki, dil - lo
Denk'nicht an ihn mehr? Su - zu - ki, hör doch,

poco rit. a tempo

Fl. I.

Fag. I.

Corni III.

Arpa

BUTT. (ripete come scandolezzata le parole della lettera) (Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)

tu. — „Non mi rammen-ta più!“ —
hör! — „Denk kaum an mich zu-rück!“ —

SHAR. (fra sè)
(Pazien-za!)
(Wähilft es!)

I. Viol. solo

I. V. la sola

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

poco rit. a tempo

Detailed description of the musical score: The score is for page 290 and includes parts for Flute I, Bassoon I, Horn III, Harp, Bassoon (BUTT.), Bass (SHAR.), Violin I solo, Violin I solo (I. V. la sola), Violins (Viol.), Viola (V. le), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The tempo markings are 'poco rit.' and 'a tempo'. The key signature has two flats. The vocal parts have lyrics in Italian and German. The flute and bassoon parts have dynamic markings like 'p' and 'v'. The harp part has a 'p' marking. The violin and viola parts have 'p' markings. The cello and contrabass parts have 'v' markings. The bassoon (BUTT.) part has lyrics: 'tu. — „Non mi rammen-ta più!“ — hör! — „Denk kaum an mich zu-rück!“ —'. The bass (SHAR.) part has lyrics: '(fra sè) (Pazien-za!) (Wähilft es!)'. The bassoon (BUTT.) part also has a note: '(Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)'. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Fl. I, II.

Ob. I.

Cltti

Fag. I.

Corni III.

Arpa

BUTr.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

pp

p

pp

pp

pp

p

pp

p

pizz.

p

(prendendo la lettera dalle mani di Sharpless, esclama con viva tenerezza:)

Oh, le dolci pa-ro-le!
Oh, die herzli-ben Wör-te!

(sèguita a leggere)

„Se mi vuol bene an-cor,
„Doch wünsch' ich noch Licht,
se m'aspet-ta!..
mich er-war-tet!..

I. Fl. I. *pp*

II. Fl. II. *pp*

Ob. I.

Cltti

Fag. I. *pp*

Corni III. *pp*

Arpa *p* *ov*

(bacia la lettera)

BUTT. *♯*

Tu, be - ne - det - ta! _____
 Du sei ge - se - gnet! _____

(riprende la lettera e seguita a leggerla imperterrito
 ma con voce tremante per l'emozione)

SHAR.

A voi mi rac-co - man - do, perchè vo - glia - te con circo - spe -
 So bit - te ich Euch drin - gend, Ihr mögt die Gu - te zeit - ig und be -

Viol. *dim.* *ppp* *pizz.*

V-le *dim.* *ppp* *unite pizz.*

Vc. *ppp* *pizz.*

Cb. *dim.* *pp* *pp*

rall. Deciso

I. Fl.

II. Fl.

Cine

I. Fag.

II. Fag.

Corri

Arpa

BUTT.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

rall. Deciso

P. R. 112

(con affanno, ma lieta) (si alza saltando di gioia e battendo le mani)

Ri - tor - na... Quan - do? presto! presto!
 So kommt er... Wann denn? Morgen, Morgen!

(sbuffando) (si alza di scatto e

-zio-ne pre-pa-rar - la... al col - po... (Be - no-ne!)
 -hutsam vor-be-rei - ten... auf al - les... (Vor-trefflich)

arco arco
f *f*
f *f*
 arco arco
f *f*
 arco arco
f *f*

affrett. *a tempo*

I. Cltti
II. Cltti
Clare
I. Fag.
II. Fag.
Corni I.
SHAR.
Viol.
V.le
Vc.
Cb.

ripone la lettera in tasca) (fra sè) *a piacere* (indispettito)

(Qui tron-car-la con - vie-ne... Queldia-vo-lo d'un
(Jetzt durch-hau'ich den Kno-ten... Der Teufel hol'den

pizz. *pp*

affrett. *p a tempo*

(guarda Butterfly negli occhi serissimo)

SHAR. *lento*

Pin-ker-ton!) Eb - be-ne, che fa-re - ste, Ma-da-ma But-ter - fly, s'ei non do-
Pin-ker-ton!) Nun sagt mir, Ma-dam' Butterfly, was Ihr wohl be - gännt wenn er den

Viol. I

46

Andante sostenuto

I. Citti

II. Citti

Fag. I.

Timp. *ff*

BUTT. (Butterfly immobile, come colpita a morte, china la testa e risponde con sommissione infantile, quasi balbettando:)

SHAR. *pausa*
-ves-se ri-tor-nar più mai?
Weg zur Rückkehr nie mehr fänd?

Viol. *ff*

Vle. *ff* *united*

Vc. *ff* *arco*

Cb. *ff* *arco*

ff *secca* *pausa* Andante sostenuto

Due co-se
Zwei Dinge

I. Citti

II. Citti

Fag. I.

BUTT. *calando*
po-trei far: tor-nar... a di-ver-tir la gen-te col can-tar...
könnt ich tun: aufs neu... die gu-ten Leut' er-freun mit Sang und Tanz...

SHAR.

(Sharpless è vivamente commosso e passeggia agitatissimo; poi torna verso Butterfly, le prende le due mani e

ben sostenuto il suono

I. Ctti
II. Ctti
Cl. re
Fag. I.
Corni III. IV.
Arpa
BUTT.
SHAR.
Viol.

*ben sostenuto il suono
con sordina
ppp*

p

p

op-pur,... me-glio, mo-ri-re.
o-der auch,... bes-ser, ster-ben!
con paterna tenerezza le dice:)

p

Di strap-par-vias-sai mi co-sta dai mi-
Mei-nem Her-zen tut es we-he, Euch vom

I. Ctti
II. Ctti
Cl. re
Fag. I.
Corni III. IV.
Arpa
SHAR.
Viol.

-rag-giingan-na-to-ri. Ac-co-glie-te la pro-po-sta di quel ric-co Ya-ma-
Wah-ne zu be-frei-en. Hört mich an; was auch ge-sche-he, nehmt den rei-chen Ya-ma-

a due

I. II. Fl. *p* *cresc.*

III. *p* *cresc.*

Ob. I. *p* *cresc.*

C. Ing. *p*

Citi I. *cresc.*

II. *cresc.*

C. Re *mf*

I. Fag. *mf marcato* *cresc.*

II. *mf*

Corni *mf ben III. sostenuto il suono* *cresc.*

Tr. ni *mf* solo *p*

Arpa

BUTT. (con voce rotta dal pianto e ritirando le mani)
 Voi, voi, si - gnor... mi di - te questo!... Voi?
 Ihr, Ihymein Herr, Ihr sagt mir dieses! Ihr?

SHAR. -do ri. San-to Dio, co-me si
 -do-ri. -do-ri. Gro-ßer Gott, wassollich

Viol.

V. le *p con dolore* *cresc.*

Vc. *p con dolore* *cresc.*

Cb.

a due poco rall.

I. II. Fl.

III.

I. Ob.

C. Ing.

I. II. Chti

Cine

I. II. Fag.

Corni

Arpa

(batte le mani e Suzuki accorre)

BUTT.

SHAR.

fa?
tun?

Qui, Su-zu-ki, presto, presto, che Sua Gra-zia se ne
Schnell, Su-zu-ki, hurtig, hurtig, der Herr Con-sul geht hin.

mf *cresc.* *pp*

mf *cresc.* *pp*

pizz. *p* *poco rall.* *p*

a tempo

I. Ob.

II.

C. Ing.

I. Fluti

II.

Flute

I. Fag.

II.

Corni

G. Cassa

Sola *pp*

BUTT.

va. - aus. (fa per avviarsi ad uscire) Ve ne pre-go: già l'in - si - ste - re non va - le. O ich bitt' Euch, al - le Müh wär' doch ver - ge - bens. (scusandosi)

SHAR.

Mi scac - cia - te? Ich ver - ste - he... Fui bru - ta - le, non lo Ich war grausam, kam's nicht

Viol.

V-le

Vc.

arco

Ob.

a tempo

molto dim.
e poco rall.

I. II. Fl. *p*

III. *p*

I. Ob. *pp*

II.

Cl. Ing.

I. Clari *pp*

II. *pp*

Clarinete

I. Fag. *p*

II.

Corni *p*

Arpa *armonici p*

(dolorosamente, portandosi la mano al cuore) *affievolendosi* (Butterfly vacilla; Sharpless fa per sorreggerla, ma Butterfly

BUTT. Oh, mi fa - te tan - to ma - le, tan - to ma - le, tan - to, tan - to!
Oh, Ihr ta - tet mir so we - he, tief im Her - zen, ach, so we - he!

SHAR.

ne - go.
leug - nen.

Viol. *pp* con sordina *ppp*

V-le *pp* con sordina *ppp*

Vc. *pp* *pizz.* *p*

Cb. *pp*

molto dim.
e poco rall.

49

Fl. I. II. *a dus*

Ob. I.

Clti I. *sensibile*
II. *mf*

Fag. I. *p*

Corni *con sordina*
con sordina
ppp

Arpa

BUTT. *si domina subito)*
Niente,.. niente!..
Laßt nur, dan-ke! Ho cre-du-to mo rir... Ma pas-sa
Wärdem To-de schon nah... Doch geht's vor-

Viol. *via sordina*
mf
via sordina

V-le

Vc. *arco*
p
f p

Cb. *f p*
pizz. p

Fag. *p*

Corni I. *via sordina*
via sordina

BUTT. *(prendendo una risoluzione)*
con forza
pre-sto co-me pas-san le nu-vo-le sul ma-re... Ah! m'ha scor-da-ta?
-ü-ber, wie die Wolk' ü-ber'm Mee-re sich ver-zie-het... Ha! er ver-gaß mich?

Viol. *pizz. ff*

V-le *pizz. ff*
via sordina

Vc. *pizz. ff*

Cb. *pizz. ff*
(pizz.)

50 Allegro moderato, molto vibrato

a due

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Clf. I.

Clf. II.

Fag.

Corni

Tr. I.

Tr. II. III.

Tr. ni

Tr. ni B.

Timp.

Piatti

(Butterfly corre nella stanza di sinistra)

Viol.

V-le

Ve.

Cb.

Allegro moderato, molto vibrato

P. R. 112

poco allarg.

Sostenendo

Fl. I. II. a due

Ott.

Ob. a due

C. Ing.

Cltti a due

Cine

Fag.

Corni a due

Tr. be I.

Tr. ni II. III.

Tr. ni

Tr. ni B.

Timp.

Arpa

BUTT.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

(Butterfly rientra trionfalmente tenendo il suo bambino seduto sulla spalla sinistra e lo mostra a Sharpless gloriandosene). (con entusiasmo)

E que - - - sto?..
Und das hier?..

poco allarg.

Sostenendo

a due

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cl. ti

Cl. re

Fag.

Corni

Tr. be I.

Tr. be II. III.

Tr. ni

Tr. re B.

Timp.

Arpa

BUTT.

E que - - sto?...

Und das hier?...

Viol.

V. le

Ve.

Cb.

a due affrett.

51

a tempo

Fl. I. II.
Ott.
Ob.
C. Ing.
Cl. ti
Cl. re
Fag.
Corni
Tr. be. I.
Tr. be. II.
Tr. ni I. II.
Tr. ni B.

E que - - sto — e-gli po- trà pu-re scor-
Und das — hier, — kann er das auch jemals ver-

BUTT.
Viol.
V. le
Vc.
Cb.

affrett.

a tempo

Ob. *a due* *affrett.* *rall. a tempo*

C. Ing. *a due*

Citti

Cine

Fag.

Corni

BUTT. (depone il bambino a terra e lo tiene stretto a sè) (indicando mano mano) (con dolcezza e con un po' di

- da-re?... (con emozione) Chi vi-de ma-i a

- ges-sen? Sah-ma-denn je-mals bei

SHAR.

Viol. *E-gli è suo?* *S'ist sein Kind?*

V-le

Ve.

Cb. *pizz.*

mf affrett. *ff rall. a tempo*

Citti *rall.*

Cine

Fag. *pp*

Corni *I. solo pp*

BUTT. (agitazione)

bim-bo del Giap-pon oc-chi az-zur-ri-ni? E il lab-bro? E i ric-cio-li-ni d'o-ro

Kindern hier in Ja-pan blau-e Auglein? Die Lip-pe? Und sei-nes Haa-res gold-ne

Viol.

V-le *pp* *espressivo*

Ve. *pp*

rall.

52

Ob. I. *p* *cresc. e rall. allarg.*

Clf. I. *p*

Fag. I. *p*

Corni III. *p*

BUTT. (con passione)
 schiet-to?... Löck-chen? No. Nein. No. Nein. E Es

SHAR. *(sempre più commosso)*
 E pa-le-se, e Pin-ker-ton lo sa? Oh-ne Zwei-fel. Und Lin-ker-ton weiß nichts?

Viol. *p* *mf* *divisi*

V-le *p* *mf* *divise*

Vc. *p* *mf* *cresc. uniti*

cresc. e rall. allarg.

Sostenendo - Molto più mosso

C. Ing. *f* *con passione*

Fag. *f*

BUTT. *f*
 na-to quand' e-gli sta-va in quel suo gran pa-e-se. Ma vo-i...
 kam erst, als er schon drü-ben in sei-nem gro-ßen Land war. Doch Ihr nun...

Viol. *f* *con passione* *p*

V-le *f* *mf* *unite*

Vc. *f* *p* *divisi* *arco*

Cb. *f* *p*

Sostenendo - Molto più mosso

(accarezzando il bimbo)

BUTT. *gli scri-ve-re-te che la-spet-ta un fi-glio sen-za pa-ri!*
Ihr müßt ihm schreiben: Es er-war-tet ein sü-ßer klei-ner Sohn Euch!

Viol. *mf*
p

V-le

Ve.

Cb.

53 a due

Ob. *f*

Clf. *f*

Fag. *f*

Corni *f*
 III.

BUTT. *E mi sa-pre-te dir s'ei non s'af-fret-ta per le*
Oh, dann sollt Ihr mal sehn wie er hier-her eilt durch die

Viol. *f*
p

V-le *f*
p

Ve. *f*
p

Cb. *f*
p

Ob. *I.* *p* *cresc.* *affrett.*

C. Ing.

Cititi *p* *cresc.* *a due*

Fag. *II.* *p* *cresc.* *f*

Corni *I.* *f*

BUTT. *(mettendo il bimbo a sedere sul cu-*
ter - - re e pei ma - - ril.
Lan - - de, ù - - her Mee - - re!

Viol. *f* *pp*

V-le *f* *pp*

Ve. *f* *pp*

Cb. *cresc.* *affrett.* *pp*

54 Andante

Fl. *p*

Ob.

C. Ing.

Cititi

Cine *pp*

Fag. *p sensibile* *pp*

Corni

BUTT. *scino e inginocchiandosi vicino a lui) (bacia teneramente il bambino) (indicando Sharpless)*
Sai cos' eb-be cuo-re di pen-sa-re quel si-
Weißt du, was der Herr da wohl zu den-ken sich nicht

Viol. *pizz.* *p* *con sordina*

V-le *pizz.* *p* *con sordina*

Ve. *pizz.* *p* *con sordina*

Cb. *pizz.* *p* *con sordina*

dim. - - - rall. - - -

Andante-molto mosso ♩ = 112

Fl. I.

C. Ing.

Cititi

Cine

Fag. I.

Arpa

BUTT.

- gno-re?
scheu-te?
arco

che tua ma-dre do-
Dei-ne Mut-ter soll

Viol.

arco

V-le

arco

Ve.

arco

Cb.

divisi

espressivo

p

pp

(pigliando il bimbo in braccio)

con sordina

con sordina *mf espressivo*

con sordina arco

dim. - - - rall. - - -

Andante molto mosso ♩ = 112

I. II.

Fl.

III.

Ob.

C. Ing.

Cititi

Fag.

Corni

Arpa

BUTT.

-vräpren-der-ti in brac-cio ed al-la pioggia e alven-to an-dar per la eit-
dich im Ar-me tra-gen, und so bei Re-gen und Sturm die gan-ze Stadt durch-

V-le

Ve.

Cb.

rit.

a tempo

a due

p

p

con sordina

p

(I.)

II.

I.

rit. a tempo

rit. - - - - - a tempo

a due

I. II.

Fl.

III.

C. Ing.

Citti

Fag.

Corni

Trbe

Arpa

BUTT.

- ta - a gua-dagnarsi il pane e il ve-sti-men - to. Ed alle impie-to-si - te
- ziehn, für dich um Kleid und täglich Brot zu bit - ten; soll vor den mit-leid-vol-len

consordina

Viol.

con sordina

V-le

Vc.

Cb.

pizz.

rit. - - - - - a tempo

a due

I. II.
Fl. *pp*

III.

Citti *I.*
pp

Cine *pp*

Tr.be *I. II.*

G. Cassa
Piatti *pp*
G.C. *pp* appena toccato

BUTT.
gen - ti... la man tre-man-te sten-de-rà gri - dan - do... U -
Leu - ten schön tan-zen, wie vor Jah-ren einst! Wär's mög - lich? Mit

Viol. *pizz.* *pp* *arco*

V-le *pizz.* *pp* *arco*

Vc. *pizz.* *pp* *arco*

a due

I. II.
Fl.

III.

Citti *I.*

Fag. *pp*

Tr.be *I. II.*

BUTT.
- di - te, u - di - te la tri-ste mia can-zon. A un in - fe - li - ce ma-dre la ca - ri -
Dol-chen im Her-zen und mit Trä-nen in den Au-gen könni'ich ar-mes Weib durch die Stra-ßen

Viol.

V-le

Vc.

56 Un poco agitato

a due

I. II. Fl. *pp*

III. *pp*

Ob. I. *pp*

Clari *pp*

Clare *pp*

Fag. I. *pp*

Corni con sordina I. *pp*

Tubi con sordina *pp*

G. Cassa *pppp*

Piatti

Arpa *pp*

BUTT. (si alza, mentre il bimbo rimane seduto sul cuscino giocando con una bambola)

-tà, muo-ve-te-vi a pie-tà... E But-ter-fly, or-ri-bi-le de-sti-no,dan-ze-
 ziehn in la-chenden Ge-wer-be? Wär'es wohl denkbar, daß Butter-fly am En-de wie-der

Viol. *pp* battendo il legno dell' arco sulle corde
 div. *pp*

V-le *pp* battendo il legno dell' arco sulle corde

Vc. *pppp* battendo il legno dell' arco sulle corde

Cb. *pppp* battendo il legno dell' arco sulle corde

battendo il legno dell' arco sulle corde

Un poco agitato

a due poco rit. -

Fl. I. II.

Ob.

Cine

Fag.

Corni

Trni

G. Cassa
Piatti

Arpa

BUTT.

-rà per te,... Geisha werd', E co-me fe-ce già La Ghe-sha can - te und im Takt der Guitar - ren wol - lüstig wieg' ihren Leib vor aller

(rialza il bimbo e colle mani levate lo fa implorare)

Viol. pizz. arco

V-le pizz. arco

Vc. pizz. arco

Cb.

poco rit. -

a tempo animando un poco

Fl. I. II.

Ob.

Cine

Fag.

BUTT.

-rà! Welt. E la can-zon giu - li - va e lie-ta in un sin - Das fro-he Lied, das da-bei zu er-klä-n-gen hät - te,

Viol. arco p espressivo div.

V-le arco p divisi

Vc. arco p

Cb. arco p

a tempo animando un poco

rall. . . .

57

Mosso

I. II. Fl. III. I. II. Ob. C. Ing. Citi I. II. Clre Fag. Corni Arpa BUTT. Viol. V.le Vc. Ch.

senza sordina senza sordina

via sordina via sordina via sordina via sordina

divisi via sordina divisi pizz. via sordina

mf (buttandosi a' ginocchi davanti a Sharpless)

ghiozzo fi - ni - rà!... Ah! no, — no! questo mai! — que - sto me -
 trau - rig würd's enden... Oh nein! — das soll nicht sein, — nicht dies Ge -

rall. . . . pp arco

Mosso

a due rit. a tempo

I. II. Fl. I. II. Ob. C. Ing. Cl. ne Fag. Corni Arpa BUTT. Viol. V- le Ve. Cb.

rit. a tempo

- stierchealdi- so- no- re por - - ta! Mor - - ta! mor - - ta! Mai piu dan-
 - wer - be, nach so großem Glück - - ke. Ster - - ben! Ster - - ben! doch Gei - sha:

cresc. - sempre - cresc. - allarg. - stentato

I. II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. I. II. Ch. I. II. C. Me. I. II. Fag. I. II. Corni Tr. ni Timp.

Fl. III. *f* *ff*
Ob. I. II. *f* *ff*
C. Ing. I. II. *f* *ff*
Ch. I. II. *f* *ff*
C. Me. I. II. *f* *ff*
Fag. I. II. *f* *ff*
Corni I. II. *f* *ff* *a due*
Tr. ni *f* *ff* *I. solo*
Timp. *f* *ff*

Arpa

f *ff*

BUTT. Viol. V-le Vc. Cb.

- zar! nie! Piut - to - sto la mia vi - ta vo' tron - car! Viel liebergingich zehnmal in den Tod!

arco *pizz.* *ff* *arco* *ff* *arco* *ff* *arco* *ff*

cresc. - sempre - cresc. - allarg. - stentato *ff*

Fl. I. a due. *p* *rall.* *pp* *Lento*

Ob. I. *p*

Ob. II.

C. Ing.

Citi I. *p* *pp*

Citi II.

Cine

Fag. I. *p* *ppp* *(b)*

Fag. II. *p* *ppp*

Corni *con sordina* *pp*

G. Cassa *p* *ppp*

Piatti *p* *ppp*

(cade a terra vicino al bimbo che abbraccia strettamente ed accarezza con moto convulsivo)

BUTT.

SHAR. *Ah!...Morta!* *Ah! Sterben!* (non può trattenere le lagrime) (vincendo la propria emozione) *a piacere*

(Quanta pie-tà!) *con sordina* *pp* *divisi* *miti* *via sordina*
 (Wie michs er-greift!) *pp* *divise* *via sordina*
 Ioscendo al *Ich muß Euch*

Viol. *con sordina* *pp* *divisi* *miti* *via sordina*

V-le *con sordina* *pp* *divise* *via sordina*

Vc.

Cb.

rall. *Lento*

Moderato

Fl. I. solo
 Cliti *p dolce*
 Arpa *p*
 SHAR. (Butterfly con atto gentile dà la mano a Sharpless che la stringe nelle sue con effusione).
 pia-no. Mi per-do - na-te?..
 las-sen. Könn't Ihr ver - zeih-en?
 Viol. *p pp dolce*
 V-le unite *p pp* divise
 Ve. *p pp*
 Cb. pizz. *p pp*

Moderato

I. rall. 59 Andante mosso poco rit. - - -
 Fl. I. II. *p dim.*
 Fl. III. *p dim.*
 Ob. I. *p dim.*
 Cliti I. *p dim.*
 Cliti II. *p dim.*
 Arpa
 BUTT. (volgendosi al bimbo prende una mano e la mette in quella di Sharpless)
 A te, - dà-gli la ma-no.
 Auch du, - gieb ihm dein Händchen. (lo bacia)
 SHAR. I bei ca-pel-li bion-di! Ca-ro, co-me ti
 Die schö-nen blon-den Haa-re. Sag' mir, wie du denn
 Viol.
 V-le.
 Ve.

rall. Andante mosso poco rit. - - -

a tempo poco rall. *accentando* *allarg. e cresc.*

I. I. II. III. I. II. I. II. I. II. I. II. I. II.

Ob. I. II.

Citt. I. II.

Fag. I. II.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *p* *pp* *pp*

paccentando

(al bimbo, con grazia infantile) *allarg. e cresc.*

BUTT. *Rispondi: Oggi il mio nome è Do-lo-re. Pe-rò dite al babbo, scrivendo-gli, che il giorno del suo ri-*
So sage: Heute noch heiÙe ich Kummer. Jedoch sagt dem Vater im Briefe, daÙ sich bei seiner Rückkehr

SHAR. *chiamano?*
heißest?

Viol. *divisi* *pp* *allarg. e cresc.*

Vle. *unite* *pp* *divise*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

a tempo poco rall.

I.II.
Fl. *f*
III.
Ob. *f*
C. Ing. *f*
Cl. ti *f*
Cl. re *f*
I.
Fag. *f*
II.
Corni *f*
senza sordina
I. II. a due *pp* *pp*
BUTT. *f* (alzandosi)
- tor-no, Gio-ia, Gio-ia...michiamè rò!
Ju-bel, hei-ße, Ju-bel, so heißlich dann!
SHAR. Tu o padre lo sa-
Dein Vater soll sei-
Viol. *f* *uniti*
V-le *f* *unite*
Vc. *f* *mf espressivo*
Cb. *f*

a due rit. Sostenendo
p
pp
v

rit. Sostenendo

Fl. *molto rall.* *Lento* **60** *Allegro vivo* ♩ = 200 *a due*
 Ott. *ff*
 Ob. *ff* *a due*
 C. Ing. *ff*
 Citti *ff* *a due*
 Fag. *mf*
 Corni *a 2* *mf* *senza sordina*
 SHAR. *(fa un saluto a Butterfly ed esce rapidamente dalla porta di destra)*
-prà, te lo promet-to...
-fahren, ich gelob' dir's...
 Viol. *v* *ff*
uniti *v*
 V.le *pizz.* *arco* *ff*
 Ve. *pizz.* *arco*
 Cb. *pizz.* *arco*
molto rall. *Lento* *Allegro vivo* ♩ = 200

Fl. *a due* *f* *ff*

Ott.

Ob. *a due* *f* *ff*

Citti *a due* *f* *ff*

Clare

Fag. *a due* *f*

Corni *a due* *f*

Tr.be II & III *f* *ff* *con sord. a tre*

Trni

Trne B.

Timp.

SUZ. *f* *ff* *(di fuori, gridando)*

Viol. *f* *ff*

V-le *f* *div.* *ff* *unite* *ff*

Vc.

Cb.

62

Fl.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cliti

Clre

Fag.

Corni

I. II.

Trbe

III.

BUTT.

SUZ.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

con sord.

(a Suzuki)

Che fu? —
Was ist? —

Ciron-za in-ter - no — il vam-
Der bö - se Vam - pyr — flattert

divisi

pizz.

p

Cltti
Fag.
SUZ.
Viol.
V.le
Vc.
Cb.

cresc.
pp
pp
cresc.
dim.
cresc.
pp
pp
pp
cresc.
dim.
pp
cresc.
dim.

- pi - ro! e o - gni gior - no ai quat - tro ven - ti spar - gen - do
um uns! deral - le Ta - ge in al - le Win - de hin - aus -

Cltti
Fag.
SUZ.
GORO
Viol.
V.le
Vc.
Cb.

63
cresc.
p
p
pp
cresc.
pizz.
p
p
pp
pp
cresc.
pp
pp
cresc.

(lascia Goro)
va che niu - no sa chi pa - dre al bim - bo si - - a!
schreit, daß niemand weiß, wer unsers Kna - ben Va - ter! (protestando)
(con voce di paura)
Di - ce - vo...
Ich meinte...

Ob.

C. Ing.

Fluti

Fl. II

I.

Fag.

II.

Tr. I

Tr. II

Tr. III

Tr. III con sord.

SOLO

so - lo... che là in A - me - ri - ca quando un fi - gli - o - lo è na - to ma - le
 bloß, daß dort in A - me - ri - ka, wennch - ne Se - gen ein Kind zur Welt ge -

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

Fl. *a due* *ff*

Ott. *ff*

Ob. *p cresc.* *ff a due*

C. Ing. *p* *ff*

C. Ti. *p cresc.* *ff a due*

C. Re. *p* *ff*

I. *p cresc.* *ff*

Fag. II. *cresc.* *ff*

Corni *mf cresc.*

Tr. be I. II. *mf* *a 3 ff*

BUTT. (istintivamente si mette innanzi al bambino, come per difenderlo) (grido selvaggio) (con voce selvaggia)

GORO Ah! tu
Ha! du

- det - to trar - rà sempre re - iet - to la vi - - ta fra le gen - ti!
- kom - men, es stets und al - ler - we - gen ge - mie - den und ver - ach - tet!

Viol. *p cresc.* *ff*

V. le *p* *ff*

Vc. *p cresc.* *ff*

Vc. *cresc.* *ff*

Cb. *cresc.* *ff*

a due

Fl.
Ob.
C. Ing.
Cl. Eb
Fag.
Corni
I. Tr.
II. Tr.
III. Tr.
Tr. IV
Tr. ne B.
Timp.
G.C.

fff
fff
fff
fff
fff
fff
fff
fff
fff
fff
fff
fff
sola

ff (afferra Goro, che cade a terra, e minaccia d'ucciderlo).
Goro emette grida fortissime, disperate, prolungate).

men-ti! men-ti! men-ti! Ah! — men-ti!
lü-gest, Scheusal, lü-gest! Ha! — Scheusal!

BUTT.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

fff
fff
ff
fff

a due

Fl.

Ott.

Ob.

C.Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni

Tr.be

Tr.ni

Tr.ne B.

Timp.

Piatto

BUTT.

SUZ.

Viol.

V.le

Ve.

Cb.

a due

calando e dim.

calando e dim.

a due

mf

calando e dim.

I. II.

mf

calando e dim.

Piatto solo con mazza

mf

Dil-lo an-co - rae tuc - ci - do!...

Sag's noch ein - mal, so stirbst du! (intromettendosi)

No!

Nein!

calando e dim.

calando e dim.

Ob. *p*

C.Ing.

Citti *p*

Cine *p*

Fag. *p*

BUTT. (lo respinge col piede) (Goro fugge) (Butterfly rimane im-
mobile come impietrita)

SUZ. poi, spaventat. a tale scena, prende il bimbo
e lo porta nella stanza a sinistra) *Va O vi-al! pfui!*

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p pizz.*

65

Fl. *p*

Ob. *p*

C.Ing. *p*

Citti *p*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *con sord. p*

Arpa *armonico f*

armonico suono naturale

Viol. *pp* sul ponticello

V-le *pp* sul ponticello

Vc. *pp* sul ponticello

Cb. *pp*

(Butterfly si scuote a poco a poco e va

P.N. *divise*

Ob. *pp*

C. Ing. *p*

Cltti

Cine

Fag. I. *p* *pp*

Corni *pp* con sord. I. *p*

Arpa *p*

a riporre il coltello)

Viol. *p*

Vle

Ve. P.N.

Cb.

Fl. III. *p* 66

Ob. *p* *pp* a due

Cltti *pp dolce* *mf*

Cine

Fag. *p* *pp* senza sord. *mf*

Corni I. *mf*

Arpa *p divisi*

Viol. *pp* *mf* IV. Corda. *espressivo* *unite*

Vle *pp* *p* *espressivo*

Ve. *pp* *mf* *div.* *unite*

Cb. *pp* *pizz.* *arco* *p*

a due 67

Fl. *mf* *p stringere sempre e cresc.*

Ob. *mf* *p*

C. Ing. *mf*

C.lli *a due* *p stringere sempre e cresc.*

Fag. *p stringere sempre e cresc.*

Corni I. *mf* I.II.

Arpa *p*

BUTT. (volgendo commossa il pensiero al suo bambino)

Ve - drai. pic-co-lo-a - mon - mia pe - - na e mio con -
 Wart' ab. her-zi-ges Lieb, - - - - - mein Weh, und äch! mein

Viol. *p stringere sempre e cresc.*

V-le *divise* *unite* *p*

Ve. *p*

Cb. *p stringere sempre e cresc.*

a due

Fl. III. *molto* *mf cresc.*

Ob. I. *mf*

Ob. II. *mf cresc.*

C. Ing.

Citi I. *molto* *mf cresc.*

Citi II. *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Corni I. *mf*

Arpa *mf cresc.*

BUTT. *molto*

- for - to, mio pic - co lo a - mor..... Ah! ve - dra - i cheil
 Bin - sam, mein herz - lie - bes Kind..... Oh! Du sollst se - hen: dein

Viol. *mf* *cresc.*

V-le *mf*

Vc. *cresc.*

Cb. *pizz.*

molto

♩ = 120

I. II. Fl. *f e stringendo ancora*
 III. Fl. *f*
 I. Ob. *f e stringendo ancora*
 II. Ob. *f*
 I. Clari. *f*
 II. Clari. *f*
 I. Fag. *f e stringendo ancora*
 II. Fag. *f*
 I. Corni *f*
 II. Corni *f*
 I. Tr. be *f* I. II. con sordina *f e stringendo ancora*
 II. Tr. be *f*
 BUTT. (esaltandosi) *f*
 tuo ven - di - ca - tor..... ci - por - te - rà lon - ta - no, lon -
 Rä - cher kommt hie - her..... führt uns hin - weg, hin - weg in sein
 I. Viol. *f e stringendo ancora*
 II. Viol. *f*
 V. le *f*
 Vo. *f*
 Cb. *f e stringendo ancora*

♩ = 120

I. II. Fl. III. Ob. Citti Fag. Tr.be Arpa BUTT. SUZ. Viol. V.le Ve. Cb.

p *ppp* *ppp* *ppp* *p* *armonico*

(Colpo di cannone sulla scena) (Butter-

-tan, nel-la sua ter-ra, lon-tan ci por-te - rà.....
 fer-nes Hei-mat - land, hin-weg ins fer-ne Land!.....
 (entrando affannosamente)
 Il can-no-ne del por-to!
 Die Ka-no-ne im Ha-fen!

con sordina *ppp* *ppp* *pizz.* *pp*

Lentamente

I. Fl. Ob. Citti Fag. Arpa BUTT. SUZ. Viol. V.le Ve. Cb.

poco rit. *a tempo* *rit.* *pp* *pp* *armonico* *armonico* *armonico* *armonico*

fly e Suzuki corrono verso il terrazzo.
 Bianca... bianca... il ves-sil-lo Ame-ri-cano delle stelle...
 Ein weißes, ein weißes, ...und das Sternenbanner wehet von den Masten...
 U-na na-ve da guerra...
 Das ist sicher ein kriegsschiff.

poco rit. *a tempo* *rit.* *rit.*

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cl. Fi. Cl. Me. I. Fag. II. Corni Arpa BUTT. Viol. V. le Vc. Cb.

affrettando
a due
pp
pp
pp
affrettando
pp
p
pp
affrettando
pp
con sordina *mf*
mf
pp
affrettando
armonico armonico armonico
suoni naturali
(prende sul tavolino un cannocchiale e corre sul terrazzo ad osservare) (tutta tremante per l'emozione, appunta il cannocchiale verso il porto e dice a Suzuki:)
Or go-verna per an-co-ra-re. Sieh, es drehet und geht vor Anker!
Reg-gi-mi la ma-no cione discern il nome, Stü!-ze mei-ne Hand, damit ich den Namen le-se,
affrettando
via sordina
pp
pp
arco
p
pizz.
pp
pp
pp
affrettando

69 *Largamente*

I.II. *a due* *f* *Sostenendo* *a tempo*

Fl. *f*

III. *f*

Ob. *a due* *espressivo* *f*

C. Ing. *espressivo* *f*

Citt. *Largamente* *f* *Sostenendo* *a tempo*

Cine. *Largamente* *p* *f*

I. *espressivo* *f*

Fag. *espressivo* *f*

II. *f*

Corni *p* *senza sordina* *a due* *f* *Sostenendo* *a tempo*

Trbe. *Largamente* *con sordina* *I. II.* *f*

BUTT. *Largamente* *f* *Sostenendo* *a tempo*

il no-me, den Namen, il no-me. den Namen. Ec-co-lo: Siehst du wohl: A-BRAMO LIN-COLN! A-BRAHAM LINCOLN!

Viol. *Largamente* *espressivo* *f* *Sostenendo* *a tempo*

V-le. *arco* *espressivo* *divise* *unite* *f*

Ve. *arco* *f*

Cb. *arco* *f* *pizz.*

Largamente *pp* *f* *Sostenendo* *a tempo*

a due Mosso

allargando a tempo

I. II. Fl. *f*

III. *f*

Ob. *a due*

C. Ing. *f*

Cltti *a due*

Clna *p*

I. Fag. *f*

II. *f*

Corni *f*

Trbe I. II. *f*

Arpa *allargando a tempo*

BUTT. *allargando a tempo*

(dà il cannocchiale a Suzuki e rientra nella stanza in preda a una grande esaltazione)

Tuttihanmen-ti - to! tut-ti, tut-ti!.. sol io lo sa-pe - vo..... sol io che l'a - mo.

Ihr habt ge - lo - gen, al - le, al - le! Wusst'ich es al - lein doch: die Lie-be trügt nicht!

Viol. *f*

V-le *f*

Vc. *f*

Cb. *arco* *f*

f Mosso

f allargando a tempo

Ob. *a due*

C. Ing.

Citti

Fag. *a due*

Corni

BUTT. *(a Suzuki)* *f*

Ve. *f*

V-le

Vc.

Cb.

Ve - di lo sci-mu-ni-to tuo dub-bio? E giun-to! e giun-to! e
Freut dich nun noch dein läp-pi-scher Zwei-fel? Da ist er! Da ist er! ge-

Ob. *col canto* *I.* *rit.* *a tempo*

Citti

Fag. *p* *I.*

BUTT. *poco rall.* *p* *rit.* *a tempo*

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

giun-to! pro-prio nel pun-to che ognun di-ce-va: piangi e di-spe-ra... Tri-on-fail mio a-
-kom-men grad' an dem Ta-ge, da man mir sag-te: Wei-ne, ver-zweif-le... O herr-li-cher

col canto *rit.* *a tempo*

cresc.

cresc.

cresc. *a due* *allargando*

Fl. I, II

Ott.

Ob. *a due* *mf*

C. Ing. *p* *a due* *allargando*

Citti *mf*

Cine *cresc.* *p*

I. *p cresc.*

Fag. II. *p cresc.*

Corni *senza sordina* *I.* *p cresc.* *senza sordina*

T. ba *senza sordina* *I.* *p cresc.* *allargando*

T. ni *p cresc.*

BUTT. *allargando* III. solo

-mor! il mio a-mor, la mia fe' tri-on-fa in-te-ra: ei tor-nae ma-
Sieg- mei-ner Lieb; meiner Treu... o Sieg der Lie-be: er ist ge-kom-

cresc. *IV. Corda* *allargando*

Viol. *p cresc.* *mf*

V-le *div.* *un. div.* *un.*

Vc. *p*

Cb. *allargando*

70 Largamente

Fl. *a due* *fff tutta forza* *rit.*

Ott. *fff*

Ob. *fff*

C. Ing. *fff*

Cltti *fff tutta forza* *rit.* *a due*

Cllre *fff* *rit.*

Fag. *fff*

Corni *fff*

Tr. I. *fff tutta forza* *rit.*

Tr. II-III. *fff*

Tr. B. *fff*

Timp. *fff*

Arpa *fff tutta forza* *rit.*

RUTT. (giubilante, corre sul terrazzo)

- ma!
- men!
tutta forza *rit.*

Viol. *fff* *rit.*

V-le *fff*

Ve. *fff*

Cb. *fff*

fff tutta forza *Largamente* *rit.* *rit.*

Andantino mosso ♩ = 104

a due *allargando*

Fl.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cl. I.

Cl. II

Fag.

Corni

Tr. I.

Tr. II, III.

Tr. ni.

Tr. ni. B.

Timp.

p dolce

p dolce

allargando

Arpa

p

BUTT.

(a Suzuki che l'ha seguita sul terrazzo)

Scuo-tiquel-la fron-da di ci-lie-gio e m'in-
 Schütt-le al-le Zwei-ge die-ses Kirsch-baums. ich will

Viol.

V. le

Vc.

Cb.

allargando

divise

p

pizz.

p

Fl. I. *p*

Ob. *p*

Cltti *p*

Fag. I. *p*

Corni I. *p*

Arpa

BUTT. *p*

- non - da di fior.... Io vo' tuf-far nel - la piog-gia o-do-
Blü - ten um mich! All' die - ser Blü - ten duf - ten - der

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Fl. I. *p* *rall.*

Ob. I. *p*

Cltti *p*

Fag. *p*

Corni I. *p*

Arpa *rall.*

BUTT. *(singhiozzando per tenerezza)*

- ro - sa l'ar - sa fron - te. *rall.*
Re - gen kühl' die Stirn mir. quel pian-to...

SUZ. *(calmandola)* *rall.*
Si - gno - ra, que - ta - te - vi... Ihr wei - net!

Viol. *rall.*

V-le *un.*

Vc. *pizz.*

Cb. *rall.*

Ob. *p*

Cine *p*

Fag. *pp*

Corni III. *p* con sordina *pp*

Arpa *pp*

BUTT. (ritorna con Suzuki nella stanza)

No,..... ri-do, ri-do! Quan-to lo do-vre - mo a - spet -
 Nein, Sieh nur: ich la-che! Müs-sen wir noch lang sei - ner

Viol. *pp*

V-le div. arco unite

Vc. arco

Cb.

a tempo - ma sostenendo

Fl. I. II. *agitando un poco*

Ob. *a due* I. *p*

Citti *p*

Cine *p*

Fag. *p*

Corni III. *p*

Arpa *p*

BUTT. *agitando un poco*

SUZ. - tar?... Che pensi? U- n'o- ra?
 harr'n? Was meinst du? 'Ne Stunde?

Viol. *agitando un poco cresc.* *p* *Di più!... Wohl mehr!*

V-le *p cresc.*

Vc. *agitando un poco p*

Cb. *p*

Fl. *a due*
 Ob.
 Cltti
 Cline
 Fag. *a due*
 Corni *(con sord.) I. II. a due*
 BUTT. *(aggirandosi per la stanza)*
 Due o - re for - se. *Tut - to... tut - to* *si apien di*
Vielleicht zwei Stun - den. *Al - les, rings um* *sei roll von*
 Viol.
 V-le
 Vc. *(pizz.)* *arco*
 Cb. *p* *pp*

rallentando molto

Allegretto mosso ♩ = 100

Fl. *pp*
 Ob. *pp*
 Cltti *pp*
 Fag. *pp* *a due*
 Corni *con sord. ppp* *pp* *mf* *con sord.*
 Arpa *pp*

(accenna a Suzuki di andare nel giardino)

BUTT. *fior, — co-me la not - te è di fa - - vil - le.*
Blu, men, so wie die Nacht — von lichten Sternen.
 Viol. *mf*
 V-le *mf*
 Vc. *div. mf*
 Cb. *mf*

rallentando molto

P. B. 112 Allegretto mosso ♩ = 100

Fl. *p* *pp* I.

Ott. *pp*

Ob. *p*

Cltti I. *p*

Fag.

Corni III. *pp*

Camp.lli a tast. *pp*

BUTT. (Suzuki si avvia, giunta sul terrazzo si rivolge a Butterfly).
 Va pei fior...
 Gek' do h, gek!

Viol. *p*

V.le *p*

Vc. *pp* *pizz.* *uniti*

Cb. *pp* *pizz.*

75 Allegretto moderato ♩ = 108

Fl. I.

Ott.

Ob. *pp*

Cltti I. *pp*

Cine *pp*

Fag. *p*

Corni (con sord.) III. *p*

Camp.lli a tast.

BUTT. (a Suzuki gaiamente)

SUZ. (dal terrazzo)

Tut - tii fior? Al - le Blumen?

Tut - tii fior, Was da blüht, tut - ti... tut-ti. Pe-sco, al - les, al-les; Pfirsich,

Viol. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

leggerissimo

div. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco

uniti Parco

Allegretto moderato ♩ = 108

I.

Fl.

Ob.

Cltti

Fag.

Corni

BUTT.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

con sord.

pp

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

arco

pizz.

pizz.

vio - là, gel - so - min, quan - to di ce - spo, d'er - ba, o d'al - be - ro fio -
 Veil - chen. Ros - ma - rin, al - les, was blüht an Strauch und Bäu - men rings um -

I. E♭

Fl.

Ob.

Cltti

Clnp

Fag.

Corni

Arpa

BUTT.

SUZ.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

rit. 76 a tempo

pp

p

I.

p

arco

arco

arco

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

rit.

a tempo

- ri. Tut - ta la pri - ma - ve - ra vo - gliò che o -
 - her. Ja, denn der gan - ze Früh - ling, hold blüht und
 (nel giardino ai piedi del terrazzo) (coglie fiori nel giardino)

U - no squal - lor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar - din!
 Winter - lich kahl und trü - be wird's aus - schauen all - hier.

I. solo
pp

a due

Fl. *p*

Ott. *pp*

Ob. *p*

Cltti I. *pp*

Cine *pp*

I. Fag. *p*

II. *pp*

Corni I. *pp*

Triang. *pp*

Arpa *p*

Camp.lli a tast. *pp*

BUTT.

SUZ.

lez - zi qui.
dof - te er hier.
(dal giardino)

(appare ai piedi del
terrazzo con un fa-
scio di fiori che sporge a Butterfly)

U-nosquallor d'in-ver - no sa - rà tut-toil giar-din. A voi si-
Winter-lich kahl und trü - be wird's aus - schauen all - hier. So neh - met,

leggerissimo

Viol. *pp*

V-le *pp*

Ve. *pp* arco

Cb. *pp* pizz.

Fl. I. >

Ott. *p*

Ob. I. >

Cl.ri I. >

Cl.ne

Fag. *p*

Corni III. *p*

Triang.

Arpa

amp.lli a tast.

BUTT. (prendendo i fiori dalle mani di Suzuki) (Butterfly dispone i fiori nei vasi, mentre Suzuki scende ancora nel giardino).
Cogline an - co - ra.
Pflücke nur wei - ter.

SUZ. (dal giardino) - gno - ra. So -
Her - rin! Wie

Viol. div. pizz. arco uniti

V.le pizz. arco pizz. arco

Vc. div. pizz. arco pizz. uniti

Cb. pizz. arco pizz. arco

77 Un poco meno

a tempo

Fl. I. *p*

Ott. *pp*

Ob. I. *p*

Cltti *pp*

Cl. ne *pp*

I. Fag. *pp*

II. *pp*

Arpa *pp*

SUZ.

-ven-tia que-sta sie-pe ve-ni-stea ri-guar-da-re lun-gi, pian-gon-do
 oft sah'n Euch die Blu-men in Mee-res-fer-ne spä-her. Trä-nen im Au-ge, weil

Viol. *pizz.* *pp*

V. le *pizz.* *pp*

Vc. *pizz.* *pp*

Cb. *pizz.* *pp*

arco *pp*

arco *pizz.*

arco

Un poco meno

a tempo

I.

Fl.

Ob. I.

Ob. II.

Ing.

Clf. I.

Clf. II.

Fag. I.

Fag. II.

BUTT.

SUZ.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

mf > *p*

mf > *p*

mf > *p*

mf >

p

mf > *p*

arco pizz.

mf > *p*

arco pizz.

mf > *p*

arco pizz.

mf > *p*

arco pizz.

f > *p*

pizz.

mf

Giun - se Pat - te - so, nul - la più chiedo al ma - re;
 Nun ist er kom - men, nichts von der See mehr wünscht;
 nel - la deser - ta im - men - si - tà.
 nie sein Schiff sich zei - gen willt.

rall. 78 a tempo

I. Ob.

II. Ob.

I. Cliti

II. Cliti

Fag. I.

Corni I.

Arpa

BUTT. *p espressivo*

die - di — pianto alla zol - la, es-sai suoifirmi dà. —
 Trä - nen — gab ich dem Bo - den, ge-be er Blu-men mir. —

Viol. arco *p espressivo*

V-le arco *p*

Vc. arco *p*

Cb.

rall. a tempo

a due

Fl. *p leggero*

Ott. *p*

I. *p leggero*

Ob. II. *p*

C. Ing. *p*

I. *p leggero*

Cittri II. *p*

I. *p*

Fag. II. *p*

Corni *senza sord. p*

cresc. senza sord. dim.

Camp.lli *p*

Viol. *p leggero*

V. le *pizz.*

Vc. *f arco dim.*

Cb. *f*

calando
a due

Fl. *mf* *p* *pp*

I. Ob. *p* *f* *mf* *p* *pp*

II. Ob. *p* *f* *mf* *p* *pp*

C. Ing. *p* *f* *mf* *p* *pp*

I. Cltti *p* *f* *mf* *p* *pp*

II. Cltti *p* *f* *mf* *p* *pp*

C. Ine *f* *mf* *p* *pp*

I. Fag. *p* *f* *mf* *p* *pp*

II. Fag. *p* *f* *mf* *p* *pp*

Corni *p cresc.* *f* *mf* *I.*

Arpa *f* *mf* *p*

Viol. *p* *f* *mf* *pizz.* *arco* *p* *pp*

V-le *f* *pizz.* *arco* *p* *pp*

Vc. *p* *pizz.* *arco* *p* *pp*

Cb. *f* *pizz.* *arco* *p* *pp*

f *mf calando* *p* *pp*

cresc. molto

a due

I. II.

p

Fl.

C. Ing.

Clf. I.

Clf. II.

Fag. I.

Fag. II.

Corni

Arpa

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

p cresc. molto

a due rall. I. Tempo

Fl. I. II. Ob. I. II. C. Ing. Cl. I. II. Fag. I. II. Corni Arpa Camp. a tast. SUZ. Viol. V. le Vc. Cb.

(appare nuovamente sul terrazzo colle mani piene di fiori)

Spoglio è l'or - to.
Das ist al - les.

a due

Fl. I. II. *p*

Ob. I. II. *p*

Cltti. I. *pp*

Fag. I. *p*

Corni I. III. *p*

Arpa *pp leggerissimo*

Camp. II a tast.

(Butterfly e Suzuki spargono fiori ovunque)

BUTT. Spoglio è l'or-to? Vien, m'a - iu - ta. Tut-ta la pri - ma - ve - - ra
 Das ist al - les? Köm-m und hilf mir. Lachender Frühlingszau - - ber

SUZ. Rose al var-co del-la soglia Tut-ta la pri - ma -
 Heit-re Ro-sen auf die Schwelle. Lachender Frühlings-

Viol. I. solo *p* *mf*

Viol. *p* *pp* *pizz.* *div.*

V.le *arco* *p* *pizz.* *arco* *pp*

Vc. *arco* *p* *pizz.*

Cb.

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

I. Clari

II.

Corni III. con sordina

Arpa

BUTT.

SUZ.

Viol. I. solo

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

voglio che o-lez-zi qui. Se-mi - nia-mo in-tor - no a - pril, se - mi - niamo a -
 blü-he und duf-te hier. Laßt uns sä'n den hol - den Mai, laßt uns sä'n dem

-ve-ra voglio che olez - zi qui. Se-mi - nia - mo a - pril.
 -zau-ber blü-he und duf - te hier. Laßt uns sä'n den Mai.

p

pp

pp

pizz.

pp

allargando - 79 - - - - a tempo

FL. I. *f*

Ott.

Ob. *a due ff*

C. Ing. *ff a due*

Cltti *ff*

Cine *ff*

I. Fag. *mf ff*

II. *mf ff*

Corni *mf ff*

Trbe *p mf I. II.*

Trni *mf I.*

Arpa *f ff*

BUTT. *(gettando fiori)*
 - prill! Tut - ta la pri - ma - ve - - ra - vo - gli o che o -
 Mai. Won - nig er - blüh'n - der Lenz er - - pran - ge und

SUZ. *cresc.*
 Tut - ta la pri - ma - ve - ra, tut - ta, tut - ta.
 Won - nig er - blüh'n - der Lenz er - prang und duf - te.

Viol. *arco mf ff*

V-le *cresc. mf ff*

Vc. *arco p mf ff*

Cb. *arco mf ff*

allargando - *mf* - - - - *ff* a tempo

Sostenendo

Fl. I. II. *a due* *p*

Ob. *a due* *p*

C. Ing. *p*

Cltti *p*

Cine

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni I. *p*

III. *p*

Arpa

Camp.lli

BUTT. *p*

SUZ. *p*

Viol. *p* *pizz.* *div.*

V. le *p* *pizz.*

Vc. *p* *pizz.*

Cb. *p* *pizz.*

f

Sostenendo

lez - zi qui... in - tor - no, in - tor - no span - di.
 duf - te hier... O streu' sie al - lent - hal - ben.

Gi-gli?.. vio - le?... Se - mi - niamo in - tor no a -
 Li-lien, Veil - chen? Laß uns sä'n den hol - den

accelerando - - -

FL. I. II. *a due.*

Ob. *a due*

C. Ing. *p*

Clitti *I.* *a due*

Fag. *a due*
cresc.

Corni *I.*
p

Arpa

Camp.lli

BUTT. *cresc.*
Se - mi - nia - mo in - torno a - pril. Il suo se - dil s'in - ghir - lan - di, di con -
Laßuns sän den hol - den Mai! Und hier sein Ses - sel sei mit Krän - zen, mit Gir -

SUZ. *p*
- pril. Gi - gli, ro - se span - di,
Mai. Li - lien, Ro - sen, Veil - chen,

Viol. *cresc.* *p*
arco

V.le *cresc.* *p*
arco

Vc. *cresc.* *p*
arco

Cb. *cresc.* *p*

accelerando - - -

Fl. I. II. *a due*
cresc.

Ott.
p cresc.

Ob.
a due
cresc.

C. Ing.
cresc.

Cliti
a due
cresc.

Fag.
cresc.

Corni
I.
cresc.

Arpa
cresc.

BUTT.
cresc.
- vol - vi s'in - ghir - lan - di; gi - glie vio - le in - tor - no span - di, se - mi - niamo in - tor - no a -
- lan - den rings um - wun - den; Li - lien, Veil - chen streu um - her sie, laß uns sän den hol - den

SUZ.
cresc.
tut - ta la. pri - ma - ve - ra, span - di gi - gli, vio - le, se - mi - nia - mo in - tor - no a -
la - chender Früh - lings - sau - ber pran - ge al - lent - hal - ben, laß uns sän den hol - den

Viol.
cresc.
un. *div.* *un.* *div.*

V.le
cresc.

Vc.
cresc.

Cb.

a due

Sostenendo
ten.

a tempo ma sempre un po' sostenuto

Fl. I. II. *f* *p*

Ott. *f* *p*

Ob. *f* *p* *ten.*

C. Ing. *f* *p* (b) *p*

Cltti *f* *pp* *ten.*

Cine *pp*

Fag. *pp* (b) *pp* I.

Trn. III. IV. (il IV. leva la sordina)

Timp. *ff*

Arpa *pp* (b) *pp* (b)

(gettando fiori mentre colla persona seguono il ritmo con un blando ondeggiare di danza)

BUTT. *f* *p* *pp* *ten.*

-pril! Get - tia - mo a ma - ni pie - - ne mam - mo - le e tu - be - ro - - se, co -
 Mai! Mit vol - len Hän - den streu'n wir Veil - chen und Tu - be - ro - - sen, Ge -

SUZ. *f* *p* *pp* *ten.*

-pril! Get - tia - mo a ma - ni pie - - ne mam - mo - le e tu - be - ro - - se, co -
 Mai! Mit vol - len Hän - den streu'n wir Veil - chen und Tu - be - ro - - sen, Ge -

Viol. *f* *p* *ten.* *uniti*

V. le *f* *p*

Vc. *pp* *pizz.* *pp* *pizz.*

Cb. *pp* *pp* *pp* *uniti* *pizz.*

Sostenendo
Un poco meno

a tempo ma sempre un po' sostenuto

Fl. I. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *pp*

Arpa *pp* *armonioso sempre pp* (Re)

BUTT. *pp*
 -rol - le di ver - be - -ne, pe - ta - li d'o - gni fior!
 -ra - nien und Ver - be - -nen, al - les, was won - nig blüht!

SUZ. *pp*
 -rol - le di ver - be - -ne, pe - ta - li d'o - gni fior!
 -ra - nien und Ver - be - -nen, al - les, was won - nig blüht!

Viol. *pp*

V.le *pp*

Vc. *pp* arco *pizz. pp*

Cb. *pp*

Fl. I. II. *pp*

Citti *pp*

Cine *pp*

Fag. *pp*

Corni *pp*

Arpa *pp* (Sib) *pp* (Sib)

BUTT. *pp*
 Co - rol - -le di ver - be - -ne,
 Ge - ra - -nien und Ver - be - -nen

SUZ. *pp*
 Co - rol - -le di ver - be - -ne,
 Ge - ra - -nien und Ver - be - -nen,

Viol. *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

81 a tempo, ma sostenendo

rall. -

a due

acceler. -

Fl. I. II. III. *mp cresc.* *f* *p cresc.*
 Ott. *mp cresc.* *f* *p cresc.*
 Ob. *mp cresc.* *f* *p*
 C. Ing. *mp cresc.* *f* *p*
 Cltti. *mp cresc.* *f* *p cresc.*
 Cine. *mp* *f* *p cresc.*
 Fag. *mp* *f* *p cresc.*
 Corni I. *mp cresc.* *f* *hd.*
 Tr. ni *mp* *f*
 Timp. *f*
 Arpa (Reb-Sol)

BUTT.
 pe-ta-li d'o - gni fior!
 al-les was won - nig blüht.

SUZ.
 pe-ta-li d'o - gni fior!
 al-les was won - nig blüht.

Viol. *p* *mp* *f*
 V.le *mp cresc.* *f* *p*
 Ve. *arco* *p* *f* *p*
 Cb. *arco* *mp* *f* *p*

rall. -

a tempo, ma sostenendo

acceler. -

a due rall. 82 Andantino sostenuto



Fl. I. II. *mf* *p*

Ott. *mf* *p*

Ob. *mf* *p*

Cliti. *a due* *mf* *p* *f*

Cine. *mf* *p* *f*

I. *mf* *p* *f*

Fag. II. *mf* *p* *f*

Corni *mf* *f* *solo sensibile*

Arpa *f*

Viol. *p*

V-le *mf* *p* *f*

Vc. *mf* *p* *f* *divisi*

Cb. *mf* *p* *f* *pizz.*

rall. Andantino sostenuto

(Suzuki dispone due lampade vicino alla toeletta dove si accoscia Butterfly).

Lo stesso movimento

Fl. I. II.

Ob.

I.
Cltti

II.

Cine

I.
Fag.

II.

Corni

Piatto

Arpa

(Re \flat -Mi \flat -Fa \sharp -Sol \sharp -La \flat)

BUTT.

(a Suzuki)

Or vien-miad a - dor - nar. No! pri-a por-tami il
 Nun schmük-ke mir dus Haar. Nein. Erst bring mir den

„Comincia il tramonto“

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

Lo stesso movimento

Fl. I. II. *pp* *dim.*

Cine

Piatto *(idem)* *pp* *(idem)* *pp*

Arpa *armonici sempre*

BUTT. *bimbo.* *Kleinen.* *Non son più quella!..* *Wür'ich wie damals.*

V-le

Vc. *uniti* *ppp*

Cb. *(pizz.) divisi* *ppp* *uniti arco* *ppp* *dim.*

83 Andante sostenuto. ♩ = 52

I. II. *pp*

Fl. III *pp*

Ob. *p* *cresc.*

Cliti *pp*

Cine *pp*

Fag. *p* *cresc.*

BUTT. *Tropi so-spi-ri la boccamandò, e loocchio riguardò nel lon-tantropofi-so.*
Ach, zu-viel Seufzer ent-sandte die Brust. Mein Auge blickte wohl all-zustarr in die Ferne.

Viol. *con sordina, divisi* *pp* *via sordina*

V-le *con sordina* *pp* *via sordina*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

Andante sostenuto. ♩ = 52

84 **Sostenuto**
(a Suzuki)
dolcemente

(prende un pennello e mette del rosso
sulle guancie del suo bimbo)

BUTT. *p dolce*
Dammi sul viso un tocco di car-mi-no..ed anche a te, pic-ci-no, per-chè la veglia non ti faccia
Röt mir die Wange ein wenig mit dem Pinsel und auch hier unserm Kleinen, soll nicht sein Anlitz von dem langen
uniti

Viol. *p dolce*

V-le *p dolce*

Vc. *p dolce*

Sostenuto

85 **Allegro moderato**

Cl.tti *poco rall.* *col canto*

Fag. *p*

BUTT. *p*
vò-te per pallo-re le go-te. (invitandola a stare tranquilla)
Wachen all-zu blaß er-scheinen. a piacere

SUZ. *p*
Non vi mo-ve-te, che v'ho a ravvi-a-re i ca-pelli.
Nun haltet stille, sonst kann ich das Haar Euch nicht kämnen.

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *pizz.*

poco rall. *col canto* **Allegro moderato**

Ob. *p*

Cl.tti *mf*

Fag. *I. mf* *a due* *dim.*

Corni I,II. *mf*

BUTT. *p* (sorridente a questo pensiero) (con una punta di stizza) *piu forte*
Chene di-ran-no!... E lo zio Bon-zo?... già del mio
Was sie nun sa-gen. Die Herrn Verwandten. Sahn sie doch

Viol. *mf*

V-le *mf*

Vc. *mf* *dim.*

Cb. *mf* *dim.*

poco rit. a tempo

Cltti I. *dolce p*

Fag. I. *p*

BUTT. (sorridente)
 danno tut-ti con-ten-ti!.. E Yama-do-ri coi suoi lan-guo-ri!... Beffa-ti, scor-
 al-le, froh meinen Schaden! Und Yama-do-ri hat mich ver-lo-ren! Blamiert sind sie
 divisi *p* *mf*

Viol. *p* *mf*

poco rit. a tempo *mf*

Cltti I.

Fag. I.

Corni *senza sord. III. f*

BUTT. (a Suzuki) *rit. a piacere*
 -na-ti, bef-fa-ti, spenna-ti gli ingrati! L'o-bi che vestii da
 al-le, bla-mieret, die mich drangsa-lieret! Das Gewand, das ich als
 (ha terminato la toeletta)

SUZ. *f*
 È fatto.
 Bin fertig!

Viol. *mf* *f* *con sordina*

V.le *pizz. mf* *f* *con sordina*

Vc. *pizz. mf* *f* *arco*

88

Lento come prima

poco rall.

I. Fl. II. III. Ob. I. II. C. Ing. Cltti I. II. Cl. he Fag. Corni Tr. be

senza sordina

(mentre Butterfly indossa la veste, Suzuki mette l'altra al bambino, avvolgendolo quasi tutto nelle pieghe ampie e leggere.)

BUTT.

spo - sa. Quà' ch'io lo ve - sta. Vo' che mi
 Braut trug. O welch Er - innern! Wonne wirds ihm

Viol. V-le Vc. Ob.

Lento come prima

poco rall.

ritard. I.

Cltti

Cline

Corni I, II.

BUTT.

(a Suzuki, che ha finito d'abbigliare il bambino)

ve-da in-dos-so il vel del pri-mo di! E un pa-pave-ro rosso nei ca-
 sein, wenn es mich so, wie damals wie-der-sieht. Ei-ne ro-te Mohnblum'ins

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

ritard.

rall. col canto Moderato. ♩ = 90 I.

Fl.

Ob.

Cltti I, II.

Cline

Fag.

Corni I, II.

Arpa

Armonico

BUTT.

(È sera.)

rall. (con grazia infantile fa cenno a Suzuki di chiudere lo shosi)

-pelli. Co-si. Nel-lo shosi or farem tre fo-rel-li-ni per ri-guar-dar, e starem
 Haar. So recht. In den Shosi mach ich drei kleine Löcher, und durchzu-spähn. Wir warten
 (Suzuki punta il fiore nei capelli di Butterfly, che se ne compiace)

V-le

rall. col canto Moderato. ♩ = 90

P. R. 112

89 **Meno** ♩ = 69

Fl. I. *b₁*

Ob. I.

Cl^{tti} I.

Cl^{ne} *p*

Fag. I. *p*

Arpa *armonico*

BUTT. **Scende sempre più la notte**
(Suzuki chiude lo shosi nel fondo)

zitti co-me to-po-li-ni ad a-spet-tar...
stille, wiedrei kleine Mäuschen, bis wir ihn sehn...

Viol. *sempre con sordina* *espressivo*

V-le *sempre con sordina* *p* *espressivo*

Meno ♩ = 69

Fl. I. *p*

Fl. III.

Ob. I. *p*

C. Ing. *p*

Cl^{tti} *p*

Cl^{ne} *p*

Fag. I. *b₁* *p*

Arpa *suono naturale* *p*

Viol. *div.* *uniti*

V-le *p*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *pizz.* *p*

(Butterfly conduce il bambino presso lo shosi...)

Fl. I.II. *rall.*

III. *cresc.*

Ob. I. *f*

II. *f*

C. Ing. *f*

Cl. I.II. *cresc.* *f* *a due*

Cine. *p* *cresc.* *f*

Fag. I.II. *f* *p* *cresc.* *mf*

Corni *con sordina III.* *(sempre sordina) mf* *sempre sordina*

Tr. be. *mf*

Tr. ni. *I. p* *II. III. p a due*

Timp. *p*

Arpa *lasciar vibrare*

pfa tre fori nello shosi: uno alto per sè, uno più basso per Suzuki ed il terzo ancor più basso pel bimbo, che fa sedere su di un cuscino, accennandogli di guardare attento fuori del foro preparatogli. Suzuki dopo aver portato le due lampade vicino allo shosi, si accoscia e spia essa pure all' esterno. Butterfly si pone innanzi al foro più alto e spiando da esso rimane immobile, rigida come una statua; il bimbo, che sta fra la madre e Suzuki, guarda fuori curiosamente).

Viol. *via sordina* *cresc.* *p* *f*

V-le *via sordina* *divise* *p* *unite* *f*

Vc. *pizz.* *divisi* *arco* *p* *cresc.* *f* *uniti*

Cb. *p* *f*

90 Moderatamente mosso. ♩ = 100

rall.

I.II. Fl. III. Cltti Fag. Corni Arpa V-la d'am. sul palco VOCI INTERNE Sop. Ten. Viol. V-le Vc. Cb.

ppp *ppp* *pp* *pp* sempre sordina *pp* lasciar vibrare (interno ma vicino) (E notte; i raggi lunari illuminano dall' esterno lo shosi) a bocca chiusa (interno lontano) a bocca chiusa con sordina pizz. con sordina pizz. con sordina pizz. pizz. sempre pizz. pizz. *pp* *pp*

rall. *pp* Moderatamente mosso. ♩ = 100

I.II. Fl. III. Cltti Arpa V-la d'am. VOCI INT. Viol. V-le Vc.

I. II. Fl. *ppp* *a due*

Cltti I.

Corni I. *con sordina pp*

Arpa

V-la d'am.

VOCI INT.

Viol.

V-le

Vc. *pizz. pp*

Cb. *pp*

a due

Fl. I. II. *ppp*

Cltti I. *ppp*

Corni I. *ppp*

Arpa *pp*

V-la d'am.

VOCI INT.

Viol. *ppp*

V-le *ppp*

Vc. *ppp*

I. II. Fl. *ppp*

III. Cl^{tti} *ppp*

Arpa

V-la d'am.

VOCI INT.

Viol.

V-le

Vc.

I. II. Fl. *mf*

III. Cl^{tti}

Cl^{pe}

Arpa *pp*

V-la d'am. *mf*

VOCI INT. *mf*

I. solo in Orchestra con sordina *mf*

Viol. *mf*

V-le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf pizz.*

rit. *p*

Fl.

Cl. ne

Arpa

V-la d'am.

VOCI INT.

I. Viol. solo

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

(Il bimbo si addormenta, rovesciandosi all'indietro, disteso sul cuscino e Suzuki si addormenta pure, ri-

rit.

Cl. tti

Arpa

V-la d'am.

VOCI INT.

I. Viol. solo

Viol.

V-le

Vc.

manendo accosciata: solo Butterfly rimane sempre ritta ed immobile).

Due soli divisi

arco *ppp*

rall.

rall.

Musical score for measures 1-4. The score includes parts for Flutes (I, II, III), Clarinets (I, II), Arpa (Harp), Violins (I, II), and Vocals (VOCI INT.).

rit. a tempo *rall.*

Fl. I, II, III: *ppp*

Cl. I, II: *p*

Arpa: *p*

Viol. I, II: *p*

Vc.: *pizz. Tutti*

rit. a tempo *rall.*

Musical score for measures 5-8. The score includes parts for Flutes (I, II, III), Clarinets (I, II), Arpa, Violins (I, II), and Vocals (VOCI INT.).

rall. molto

Fl. I, II, III: *ppp*

Cl. I, II: *pp*

Arpa: *ppp*

Viol. I, II: *pp*

Vc.: *p*

VOCI INT.: *pp*

Viol. I: *con sordina, divisi arco*

Viol. II: *con sordina, divisi arco*

V-le: *I. sola senza sordina arco*

Cala lentamente il sipario

Atto Secondo

Parte Seconda

Andante sostenuto $\text{♩} = 56$

a due *ff* *p* *rall.*

FLAUTI I.II. Flauto *ff* *p*

FLAUTO III. OTTAVINO *ff* *p*

OBOI I.II. *a due* *ff* *p*

CORNO INGLESE *ff* *p*

CLARINETTI I.II. *a due* *ff* *p*

CLARONE *ff* *p*

FAGOTTO I. *ff* *p*

FAGOTTO II. *ff* *p*

CORNI I.II. *a due* *ff* *p*

CORNI III.IV. *a due* *ff* *p*

TROMBE I.II.III. *I.II. a due* *ff* *p*

TROMBONI I.II.III. *ff* *p*

TROMBONE BASSO *ff* *p*

TIMPANI *ff* *p*

GRAN CASSA *ff* *p*

PIATTI *C.e Piatti* *ppp*

C. sola *p*

I. VIOLINI *ff* *p* *L*

II. VIOLINI *ff* *p* *L*

VIOLE *ff* *p* *L*

VIOLONCELLI *ff* *p* *L*

CONTRABBASSI *ff* *p* *pizz.* *rall.*

Andante sostenuto $\text{♩} = 56$

a tempo

1

a due

rit.

dim. a tempo

Ob. *mf* *dim.* *come eco*

C. Ing. *p* *a due* *mf* *dim.* *pp* *Cltti cambiano in La*

Cltti *p* *a due* *mf* *dim.*

Cine *p* *a due* *mf* *dim.*

Fag. *p* *a due* *mf* *dim.*

Corni *sordina I.* *p* *a due* *mf* *dim.*

Viol. *IV. corda - - dim.* *mf* *con sordina* *come eco*

V-le *mf* *con sordina* *pp* *come eco*

Vc. *mf* *dim.* *p con passione* *pp* *come eco*

Cb. *mf* *arco* *dim.* *pp* *come eco*

a tempo

mf

rit.

a tempo

Fl. I.II. *p* *cresc.* *rall. -* *cantando*

Ob. *mf* *(eco) Solo pp* *pp* *atre*

C. Ing. *mf* *(eco)* *pp* *cantando*

Cltti *mf* *pp* *cantando*

Cine *mf* *pp* *cantando p*

Fag. *mf* *pp* *cantando p*

Corni I.II. *senza sordina* *mf* *pp* *a due*

Viol. *1. Solo senza sordina* *mf dolce* *cresc.* *f* *con passione* *con sordina p* *cantando*

V-le *p* *mf* *div. con passione* *f* *pp* *cantando unite*

Vc. *p* *f* *div.* *f* *pp* *uniti*

Cb. *p* *f* *div.* *f* *pp* *cantando pp*

2 Andante molto lento e sostenuto $\text{♩} = 132$

a due

espress.

I.II. Fl. *mf espress.*

III. Fl. *mf*

Ob. *a due*
p

C. Ing. *p*

Citti *a due*
mf espress.

Cine *mf espress.*

Fag. *a due*
mf

Corni *a due*
mf espress.

Tr. ni *con sordina*
p

Timp. *pp*

P. *Piatto con mazza di pelle.*
p

Arpa *p*

Viol. *pp*

V-le *mf espress.*

Ve. *mf espress.*

Cb. *pizz.*
pp

p

Andante molto lento e sostenuto $\text{♩} = 132$

a due

I. II. Fl. *p* *mf cresc.*

III. *p* *mf cresc.*

Ob. *p* *mf cresc.*

C. Ing. *p* *mf cresc.*

Cl. Fi. *a due* *p* *mf cresc.*

Cl. Re. *a due* *p* *mf*

Fag. *p* *mf cresc.*

Corni *a due* *p* *mf cresc.*

Tr. ba I. II. *con pp* *sordina*

Tr. ba III. *pp*

Tr. ni *pp* *mf cresc.*

Timp. *pp* *pp* *cresc.*

Arpa *6*

Viol. *mf* *cresc.*

V. le *p* *mf cresc.*

Vc. *p* *mf cresc.*

Cb. *mf*

stent. affrett. a tempo Sostenendo

I. II. Fl. *a due* *f* *p* *a due*
 III. *f* *p* *p*
 Ob. *f* *p* *a due* *p*
 C. Ing. *f* *p*
 Cltti *f* *p* *a due*
 Cline *f* *p*
 I. Fag. *f* *p* *p*
 II. *f* *p* *p*
 Corni *a due* *p* *a due* *p*
 Tr. ba II. *ff* (con sordina) *p* *con sordina* *I. sola*
 Tr. ba III. *ff* *mf*
 Tr. ni *mf*
 Tr. ne B. *mf* *p*
 Timp. *mf* *p*
 I. G. C. *Piatto colla mazza* *mf* *C. sola* *p*
 Arpa *p*
 Viol. *f* *p* *div.* *omiti*
 V-le *f* *p*
 Vc. *f* *p*
 Ch. *f* *p*

stent. affrett. a tempo Sostenendo

p

a due

I. II. Fl.

III. Ob.

C. Ing.

Citi

Cine

I. Fag.

II. *a due*

Corni

Tr. be

Tr. ni

Tr. ne B.

Timp.

G. C.

Arpa

Viol.

V. le

Ve.

Cb.

f, *p*, *mf*, *pp*, *via sordina*, *divisi*, *uniti*

I. II. Fl. *a due* *cresc.*
 III. *cresc.*
 Ob. *a due* *cresc.*
 Cl. ing. *a due* *cresc.*
 Cl. ue *a due* *cresc.*
 I. Fag. *a due*
 II. *a due*
 Corni *a due*
 Tr. b. III. *p*
 Tr. ba. III. *p* *mf*
 Tr. ni *p* *mf*
 Timp. *p*
 G. C. *C. sola* *p*
 Arpa *p*
 Viol. *cresc.*
 V. le *cresc.* *divise*
 Vc. *cresc.*
 Cb. *p* *arco*

rinf. e accel. - - - cresc. - - -

This page contains a full orchestral score for measures 1-3. The instruments and parts are:

- Flute (Fl.):** Part 1, marked *a tre* (triplets).
- Oboe (Ob.):** Part 1, marked *a due* (pairs).
- Clarinet in G (Cl. in G):** Part 1, marked *a 2* (pairs).
- Clarinet in E-flat (Cl. in Eb):** Part 1.
- Bassoon (Fag.):** Parts I and II.
- Cornet (Corni):** Parts I and II.
- Trumpet (Tr. in G):** Part I, marked *p*.
- Trumpet (Tr. in Bb):** Part I, marked *p I. solo*.
- Trumpet (Tr. in Bb):** Part II, marked *mf*.
- Timpani (Timp.):** Part 1.
- Gong/Cymbal (G.C.):** Part 1, marked *pp*.
- Arpa (Arpa):** Part 1.
- Violin (Viol.):** Parts I and II.
- Viola (V-le):** Part 1, marked *divise* (divided).
- Violoncello (Vc.):** Part 1, marked *un.* (unison).
- Double Bass (Cb.):** Part 1.

The score features various dynamics including *pp*, *p*, *mf*, *f*, and *un.*. Performance directions include *a tre*, *a due*, *a 2*, *divise*, and *un.*. The tempo/mood markings at the top and bottom of the page are *rinf. e accel.* and *cresc.*

3 a tempo

I. II. *mf* *a due*
 Fl. *mf*
 III. *mf*
 Ob. *mf* *a due*
 C. Ing. *mf*
 Clti *mf* *a due*
 Clne *mf*
 I. *mf*
 Fag. *mf*
 II. *mf*
 Corni *mf* *a due* *f* *sentito* *p cantando*
 Tr.be I. II. *mf* *via sordina*
 Tr.ni *mf*
 Tr.ne B. *mf*
 Timp. *mf*
 Arpa *mf*
 Viol. *mf*
 V-le *mf* *unite*
 Ve. *mf*
 Cb. *mf* *a tempo*

I. II. Fl. *a due*
 III. *f*
 Ob. *a due*
 C. Ing. *f*
 Cl. f. *f*
 Cl. b. *f*
 I. Fag. *f*
 II. *f*
 Corni *a due*
 Tr. b. *I. II.* *a due* *p* *mf*
 Tr. ni *p* *mf*
 Tr. a. B. *f*
 Arpa
 Viol. *IV. corda* *mf* *f* *div.*
 V. le *f*
 Vc. *f*
 Cb. *arco* *f* *rit.*

a due *Largamente*

a tempo

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cltti Cine I. II. Fag. Corni Tr.be Tr.ni Tr.ne B. Arpa Viol. V-le Vc. Cb.

Measure 392: *ff* *Largamente*. Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpets, and Trombones play sustained notes. Arpa plays chords. Violins, Viola, and Violoncello play sustained notes.

Measure 393: *f con slancio* *a tempo*. Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpets, and Trombones play moving lines. Arpa plays chords. Violins, Viola, and Violoncello play moving lines.

Largamente

a tempo

The score is for measures 391, 392, and 393. It features a variety of instruments and complex musical textures. Key markings include:

- Flutes (I. II. Fl., III. Fl.):** Play a melodic line with triplets and sixteenth-note runs. Markings: *a due*, *rall.*, *ff*, *allarg.*
- Oboe (Ob.):** Similar melodic line to the flutes. Markings: *a due*, *ff*.
- Clarinet in G (C. Ing.):** Melodic line with triplets. Markings: *a due*, *ff*.
- Clarinets in Bb (Cltti):** Rhythmic accompaniment with sixteenth-note patterns. Markings: *a due*, *ff*.
- Clarinets in E (Cline):** Rhythmic accompaniment. Markings: *f*.
- Bassoons (I. Fag., II. Fag.):** Rhythmic accompaniment. Markings: *ff*.
- Cornets (Corni):** Melodic line with triplets. Markings: *ff*.
- Trumpets (Tr.be):** Melodic line with triplets. Markings: *f*, *ff*.
- Trumpets in Bb (Tr.ni):** Melodic line with triplets. Markings: *ff*.
- Trumpets in E (Tr.ne B.):** Melodic line with triplets. Markings: *ff*.
- Timpani (Timp.):** Rhythmic accompaniment. Markings: *ff*.
- Drum Major (P. G. C.):** Rhythmic accompaniment. Markings: *ff*.
- Arpa:** Complex rhythmic accompaniment with sixteenth-note runs. Markings: *f*.
- Violins (Viol.):** Melodic line with triplets. Markings: *ff*.
- Violas (V.le):** Melodic line with triplets. Markings: *ff*.
- Violoncello (Ve.):** Melodic line with triplets. Markings: *ff*.
- Double Bass (Cb):** Rhythmic accompaniment. Markings: *pizz.*, *arco*, *ff*.

dim. e rall.
a due

rit.

a tempo

I. II. Fl. III. Fl. Ob. C. Ing. Tutti Cine I. Fag. II. Fag. Corni Arpa Viol. V-le Vc. Cb.

p *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

a due *rit.* *a tempo* *espressivo* *unite* *divise* *pizz.* *divisi*

dim. e rall. *p* *mf* *a tempo* *p*

4

accel. sempre e cresc. - - - a due rall.

I. II. Fl. III. Ob. I. II. C. Ing. Clti I. II. Cine Fag. I. II. Corni Arpa

S'ALZA IL SIPARIO (Butterfly, sempre immobile, spia al di fuori; il bimbo, rovesciato sul cuscino, dorme e dorme pure Suzuki, ripiegata sulla persona)

Viol. V-le Vc. Cb.

accel. sempre e cresc. - - - f p rall.

Un poco meno

poco rall.

Citti *pp*

Fag. *pp*

Corni III. IV. *pp*

Ten. I (dalla baia, lontanissimi)

MARINAI Ten. II

Oh eh! oh eh! oh eh! oh eh!
 Ho-eh! ho-eh! Ho-eh! ho-eh! oh eh! oh eh!
 Ho-eh! ho-eh!

Oh eh! oh eh!
 Ho-eh! Ho-eh!

Viol. *pp* III. Corda

V-le *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

Un poco meno

poco rall.

a tempo

Citti

Fag.

MARINAI

oh eh! oh eh! oh eh! oh eh!
 Ho-eh! ho-eh! Ho-eh! ho-eh!

eh! - eh! Oh eh! oh eh!
 - eh! Ho-eh! Ho-eh!

Viol. *pp*

V-le *pp* unite

Vc. *pp* unti

Cb. *pp*

a tempo

5 **Meno ancora**

rall. molto

a due

Fl. *mf dolce*

Ob. *mf dolce*

Citti *p*

Cine *p*

Fag. *p*

Timp. *pp*

P. G. C. *pp*

(Rumori di catene, di ancore e di manovre marinaresche)

Viol. *ppp*

V-le *ppp*

Vc. *ppp*

Cb. *ppp*

divisi unite

Meno ancora **rall. molto**

6 **All.º moderato** ♩ = 112

Ott. *pp*

Ob. *pp*

Citti *ppp*

Fag. *ppp*

Corni *ppp* (con sord.)

Timp. *pp* come da lontano

Fischi *ppp* (Fischi d'uccelli dal giardino)

Viol. *pp* sul ponticello

V-le *pp* unite sul pont.

Vc. *pp* sul pont.

Cb. *pp*

divisi pizz.

All.º moderato ♩ = 112

7

Ott. *p*

Ob. *I. p*

Citti *p* *pp*

Cine *pp*

Fag. *p* *I. p* *pp*

Corni *p* *III. con sord. pp*

Arpa *f*

Jamp. tub. *sulla scena*

Fischi *mf*

Tam-Tam giapp. *mf*

Viol. *p pizz.* *divisi* *arco*

V-le *P.N.* *unite* *p*

Vc. *P.N.* *p*

Cb. *divisi pizz.* *uniti*

(COMINCIA L'ALBA)
sempre pizz.
uniti

Score for orchestra and strings, measures 1-8. The score includes parts for I. II. Fl., III. Fl., Ob., C. Ing., Cltti, Clne, Fag., Corni, Triang., Arpa, Fische, Viol., V-le, Vc., and Cb. The key signature is two sharps (F# and C#). The score features various dynamics such as *p*, *pp*, and *ppp*, and includes performance instructions like *ponticello*. The woodwinds and strings play sustained notes, while the flute and oboe have melodic lines. The triangle and arpa provide rhythmic accompaniment.

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cltti. Fag. Corni Triang. Arpa. Camp. tub. Fische. Tam-Tam giapp.

con sord. III. p. mf. (sulla scena) f.

(L'ALBA SORGE ROSEA)

uniti con sord. IV. Corda arco

Viol. V-le. Vc. Cb.

P. N. P. N. P. N. div. pizz. p.

9

Ob. I. *p*

C. Ing. *p*

Cltti *γ a due*

Cine *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni III. solo *pp*

Trbe *con sord. I. f*

Timp. *pp*

senza sord. I. *p*

(SPUNTA L'AURORA)
via sord.

Viol. *p*

V-le *p* *divise* *unite*

Vc. *p* *pizz* *f*

Cb. *uniti* *pp* *divisi* *arco*

Brillantemente

Fl. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Cltti *a due*

Cine

Fag.

Corni *a due*

Trni

Timp.

Arpa

Camp. a tast.

Fischi

Tam-Tam giapp.

Camp. tub. *sulla scena*

Viol. *cresc.*

Vle

Ve. *arco*

Cb. *uniti*

f *mf* *pp* *cresc.* *ff* *pizz.* *f*

(con sord.)
sonoro

Brillantemente

Fl. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing. *f*

Cltti *f*

Corni III.IV. *a due*

Tr.be *I. con sord.*

Arpa

Camp. a tast.

Fischi

am-Tam giapp.

Camp. tub. *sulla scena*

Viol.

V-le

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and includes several percussion instruments. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Cymbals) and strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses) play melodic and harmonic parts. The brass (Trumpet) plays a rhythmic pattern. The Arpa (Harp) features a prominent arpeggiated figure. The percussion includes Cymbals (austriaci), Tam-tam (Japanese), and Tubular Chimes. The score is marked with various dynamics and performance instructions.

10

cresc.

I. Fl.
 II. Fl.
 Ott.
 Ob. *a due*
 C. Ing.
 Citi I.
 Citi II.
 Cl. ne
 Fag.
 Corni *a due III. IV.* *senza sord.* *come campane*
 Tr. be I.
 Piatti *Piatto solo con mazza di ferro*
 Arpa
 Camp. a tast.
 Fischi
 Tam-Tam giapp.
 Tamb. *(accordatura acuta)* *pp* *cresc.*
 Viol. *arco* *p*
 V. le *div.* *f'accentato*
 Ve. *sonoro*
 Cb.

cresc.

poco *poco* *poco* *cresc.*

I.
Fl.

II.

Ott.

Ob. *a due* *mf*

C. Ing.

I.
Cl. Hi

II.

Fag. *a due*

Corni *I. Come campane* *a due*

Tr. be *con sord.*

Triang.

Tamb. *mf*

Piatti *solo (c.p.)* *mf*

Arpa *mf*

Camp. atast.

Fischi

Tam Tam giapp.

poco *a* *poco* *cresc.*

Viol.

V-le

Vc.

Cb. *poco* *a* *poco* *cresc.*

- poco - - a - - poco - - cresc. e incalzando sempre

I. Fl.

II. Fl.

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Cliti *a 2*

Cine

Fag. *a due*

Corni I. *a due*

Trbe

Triang.

Tamb.

Piatti (c.p.)

Arpa

Camp. a tast.

- poco - - a - - poco - - cresc. e incalzando sempre (AL DI FUORI RISPLLENDE IL SOLE)

Viol.

V.le

Vc.

Cb. arco

- poco - - a - - poco

poco allarg.

Fl. *a due*

Ott.

Ob. *a due*

C. Ing.

Cltti *a due*

Cine *a due*

Fag. *a due*

Corni *a quattro*

Trbe

I. II.

Trni

III.

Tamb. *ff*

Arpa *ff*

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

I. II.

III.

ff

poco allarg.

Fl. *a due* 11 *a due*
 Oqt. *ff*
 Ob. *a due* *ff* *a due*
 C. Ing. *ff*
 Citti *a due* *ff* *a due*
 C. Me. *ff*
 Fag. *ff*
 Corni *a due* *ff*
 Tr. Be. *ff*
 I. II. *ff*
 Tr. ni. *ff*
 III. *ff*
 Triang. *ff*
 Tamb. *ff*
 Viol. *ff* *sempre ff*
 Vle. *ff*
 Vc. *ff*
 Cb. *ff* *a tempo*

The musical score is written for a symphony orchestra. It features multiple staves for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpets, Trombones), strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses), and percussion (Triangle, Tom-tom). The score is divided into measures, with various musical notations such as notes, rests, and dynamics. The tempo marking *a tempo* is present at the top and bottom of the page. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is used extensively throughout the score, and *sempre ff* (sempre fortissimo) is used for the Violins.

Fl. *a due* *ff* *dim. poco a poco* *a due* *p*
 Ott. *ff*
 Ob. *ff* *a due* *dim. poco a poco* *p*
 C. Ing. *ff*
 I. Cltti. *ff* *a due* *dim. poco a poco* *p*
 II. Cltti. *ff* *a due* *dim. poco a poco* *p*
 Clme. *ff*
 Fag. *a due* *ff* *a due* *p*
 Corni *a due* *ff* *a due* I. *dim. poco a poco* *p*
 Trbe. *senza sord. III. a due* *ff* *III.* *dim. poco a poco* *p*
 Triang. *ff*
 Piatti *(Piatto solo con mazza di ferro)* *ff* *p*
 Arpa *p*
 Camp. a tast. *ff*
 Viol. *ff* *Mettere sordina*
 V-le *ff* *dim. poco a poco* *p*
 Vc. *pizz.* *arco* *p*
 Cb. *pizz.* *ff* *dim. poco a poco*

Fl. I. II. *a due*

Ob. *I. solo*

C. Ing. *p*

Viol. I. *p*

Viol. II. *p*

Clar. *p*

Fag. *pp*

Corni I. *p*

Corni III. *p*

Triang. *pp*

Arpa

Viol.

V-le *pizz.* *p*

Vc. *pizz.* *divisi* *uniti* *pp div.*

Cb. *pp*

rall. poco a poco Calmo

CINE

Fag.

Arpa

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

con sordina

pp

pizz.

pp

div.

un.

div.

un.

(pizz.)

rall. poco a poco p Calmo

dim. rall.

CINE

Fag.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

dim.

rall.

13 Andante sostenuto

I. *mf*

Ob. *mf*

C. Ing. *mf*

Citti *mf*

Cine *f*

Fag. I. *f*

SUZ. *mf* (svegliandosi di soprassalto)

(si alza, va verso Butterfly e le batte sulla spalla)

Gia il so-le!.. Schon Morgen!
Cio-cio-san... Cho-cho-san!

Viol. (pizz.) *f* con sordina arco divisi *mf*

V-le (pizz.) *f* arco div. *mf*

Vc. unifi (pizz.) *f* arco div. *mf*

Cb. *f* (VUOTA) *pp*

(VUOTA)

(VUOTA)

Andante sostenuto

Andante calmo

Cine *p*

Arpa *pp*

BUTT. (si scuote e fidente dice:) (vede il bimbo addormentato e lo prende sulle braccia,

Ver-rà... ver-rà, ve-drai.
Er kommt, du wirst es sehn!

SUZ. Sa-li-te a ri-po-sa-re, affranta sie-te... al suo ve-ni-re...
So ge-het nun hin-auf und gönnt Euch Ruhe, so bald er kommet,

Viol. con sordina unifi *pp*

V-le (div.) *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

Andante calmo

poco rall. a tempo

14 I.

Fl. Ott. Citti Clna Arpa BUTT. SUZ. Viol. V-le Vc. Cb.

avviandosi verso la stanza a sinistra) (salendo la scaletta)

Dor - mi amor mi - o, dor-mi sul mio cor.
Schlumm're, mein Lieb-ling, sanft an mei-nem Herz.

vi chiamo - rò.
weck ich Euch auf.

divisi
pp divisi
unite pp
pp
uniti pp

poco rall. a tempo

Fl. Citti Arpa BUTT. Viol. V-le Vc. Cb.

Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor... A te i rai... de-gli a-stri d'or.
Du bist beim Herr-gott und ich bei mei-nem Schmerz. Bist hell um strahlt von lau-trem Gold:

I.
p I.

15

Fl. I. *pp*

Ob. I. *pp*

Citti I. *pp*

Cornj I. II. *pp*

BUTT. *pp* (entra nella camera a sinistra) (voce un po' lontana)

SUZ. *p*

Viol. *pp* *pizz.* *arco* *div.* *ppp*

V-le *pp* *pizz.* *arco* *ppp* *div.* *ppp*

Vc. *pp* *pizz.* *arco* *ppp*

Cb. *pp* *ppp*

Bim - bo mio dor - mi!
 Lieb - ling mein schlumm're! (mestamente, crollando la testa)

Dor - mia - mor mi - o,
 Schlumm're, mein Lieb - ling,

Po - ve - ra But - ter - fly!
 Ach, ar - me But - ter - fly.

rall. - (voce più lontana)

BUTT. *Opp.* perdendosi

SUZ.

Viol. *ppp*

V-le *ppp*

Vc. *ppp* *div.* *ppp*

Cb. *ppp*

dor - mi sul mio cor. Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor.....
 sanft an mei - nem Herz. Du bist beim Herr - gott und ich bei mei - nem Schmerz....

rall. -

Largo ♩ = 60

Fl. I. II.
Citti
Fag.
Corni
Arpa
SUZ.
Viol.
V.le
Vc.
Cb.

rall. (si batte lievemente all'uscio d'ingresso ***)
Po-ve-ra But-ter - fly!..
Ach, arme But-ter - fly!..
via sordina uniti legato

Largo ♩ = 60

Citti
SUZ.
PINK.
SHAR.
Viol.
V.le
Vc.
Cb.

(si batte più forte ***) (va ad aprire lo shosi nel fondo)
(grida, per la grande sorpresa)
Chi si - a?.. Oh!
Wer's sein mag? Oh!
(raccomanda a Suzuki di tacere)
(Sul limitare dell'ingresso fa cenni a Suzuki di silenzio) Zit-ta!
Stil-le,
Stz!
Stz!

rall. rit. a tempo

Corni I.II. *p* *cresc.*

SUZ. *p* *cresc.*

(Pinkerton e Sharpless entrano cautamente in punta di piedi) (premosamente a Suzuki)

PINK. *p*
zit-ta!
stil-le!

SHAR. *p*
Zit-ta! zitta!
Stil-le, stil-le!

Viol. *p* *legato* *cresc.*

V-le *p* *cres.*

Vc. *p* *cres.*

Cb. *p* *cres.*

rall. rit. a tempo

Fag. *p*

Corni I.II. *p*

SUZ. *p*

-ta re tut-ta la not-te col bim-bo. Nong giun-ge da tre an-ni u-na
Euch die gan-ze Nacht hin-durch mit dem Kin-de. Es lüuft wohl seit drei Jah-ren kein

PINK. *p*
Co-me sa - pea?..
Doch wie er - fuhr sie?

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

p

rall. *rit.*

Cl'tti
SUZ.
Viol.
V-le
Vc.
Cb.

na - ve nel por-to, che dal un-ge But-ter - fly non ne scru-tii il co-lor, la ban-die-ra.
Schiff in den Ha-fen ein, das Butter-fly von wei- tem nicht auf Flag - ge und Her - kunft prüf-te.

rall. *rit.*

Andante mosso 18 Allegretto moderato

Fl. I. II. a due

Ob.
C. Ing.
Cl'tti
Fag.
Corni
SUZ.

(per andare) (indicando la stanza fiorita)

SHARPLESS (a Pinkerton) La chia.mo... PINKERTON Lo ve.de.te,
Ich ruf'sie. (fermando Suzuki) Seht das Zimmer;

Ve lo dis-si? No: non an - cor.
Ich sag'ts Euch! Nein: noch nicht.

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

pizz. *arco*

a due

Fl. I. II.

Ob.

Cltti

Fag.

Arpa

SUZ.

Viol.

V.le

Vc.

ier se-ra, la stan-za vol-le sparger-di fio-ri.
 sie wollt'ge-stern A-bend al-les voll von Blu-men.

arco

pizz.

arco

Fl. I. II.

Cltti

Fag.

Arpa

SUZ.

PINK.

SHAR.

Viol.

V.le

Vc.

(Suzuki sente rumore nel giardino, va a guardare fuori ed esclama con meraviglia):
 Chi c'è là fuo-ri nel giar-di-no? U-na
 (turbato) Wer ist da draußen im Garten? Ei-ne

(commosso, a Pinkerton)
 Che pe-na!
 O Pein!

Ve lo dis-si?..
 Hat'ich Recht?.

19 Mosso
a due

All^o agitato ♩ = 132

Ob. *p*

C. Ing.

Clari *p*

Fag. *a due p*

Corni *mf*

SUZ. *f* don-na!.. Chi è? chi
Da-me! (va da Suzuki e la riconduce sul davanti, raccomandandole di parlare sottovoce) Wer ist's? Wer

PINK. Zit-ta!
Stil-le!

Viol. *pizz.* arco

V-le *pizz.* arco

Vc. *pizz.* arco

Cb. *pizz.* arco

Mosso

All^o agitato ♩ = 132

SUZ. (sgomenta) col canto
è? Chi è? chi è? Chi è? chi è?
ist's? Wer ist's? Wer ist's? Wer ist's? Wer ist's?

PINK. (imbarazzato)
È ve-nu-ta con me. (con forza repressa ma
Sie be-glei-te-te mich. deliberatamente) rit.

SHAR. Meglio dir-le ogni co-sa... È sua
Läßt sie al-les er-fahren! Sei-ne

Viol. *cresc. e string.* *f* col canto

V-le *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

cresc. e string.

f col canto

a tempo

I. Ob. *ff*

II. *ff*

C. Ing. *ff*

I. Citti *ff*

II. *ff*

Fag. a due *ff*

Corni con sordina *ff*

con sordina *ff strilente*

SUZ. (sbalordita, alza le braccia al cielo, poi si precipita in ginocchio colla faccia a terra)

SHAR. A - - ni-me san - te de - gli a - - vi! Al-la pic - ci - na s'è spen-to il
Hei - - li-ge Sce - len der Ah - - nen! Für die Klei-ne ver-losch der

moglie!
Gat-tin!

Viol. *ff*

V-le

Vc. divisi *ff*

uniti *f*

Cb. *ff*

a tempo

, rall. - - [20] a tempo

SUZ. sol,.... s'è spen-to il sol.... (calma Suzuki e la solleva da terra)
Tag, - ver - losch der Tag! -

SHAR. Sce - gliem - mo que - sto - ra mat - tu -
Wir wähl - ten ja die - se frü - he

Viol. pizz. *p*

V-le *p*

Vc. pizz. *p*

rall. - - *p* a tempo

Clti I. *p dolce*
 Clti II. *p dolce*
 SHAR. - ti - na... per ri-tro-var-ti so - la, Su - zu - kie al-la gran pro-va una -
Stun - de, - al - lein mit dir zu re - den, Su - zu - Ki, und er-ne Stüt-ze in
 Viol. II.
 V.le *arco p*
 Vc. *pizz. p*
 Cb. *pizz. p*

poco rall. [21] *pp*
 Corni *senza sordini*
 SUZ. *(desolata) pp*
 SHAR. *poco rall.* Che gio - va?.....
Was hülff' ich? -
 - iu-to, un so - ste - gno..... cer - car con te.
dir zu ge - win - nen in all' dem Leid!
 Vc. *pizz.*
 Cb. *pizz.*

rall. [22] *I. Tempo (Largo) ♩ = 54*
 I. II. FI. LI. *a due p*
 Ob. I. *p*
 Clti I. *p*
 Corni I. *p*
 SUZ. *p dolce*
 SHAR. Che gio - va?..... (prende a parte Suzuki e cerca colla
Was hülff' ich? - persuasione di averne il consenso, men-
 Io so.... che al-le sue pe - ne non ci
Ich weiß, für solch ein Leid fehlt der
 Viol. *arco p*
 V.le *p*
 Vc. *arco p*
 Cb. *arco p*
rall. I. Tempo (Largo) ♩ = 54
 P. R. 112

I. II. Fl. I. III. Ob. I. II. C. Ing. Citti I. II. Fag. I. II. Corni I. II. SHAR. Viol. V.le Vo. Cb.

tre Pinkerton, sempre più agitato, si aggira per la stanza ed osserva)

so - no con - for - ti! Ma del bim - bo - con - vie - ne as - si - cu - rar..... le -
 Trost, fehlt die Lind - rung. Doch die Zu - kunft des Knäb - leins müssen wir zu si - - chern

a due

Fl. I. II. *cresc.* *f* *p*

Ob. I. *cresc.* *f* *p*

Ob. II. *f* *p*

C. Ing. *cresc.* *f* *p*

Citi I. *cresc.* *f* *p*

Citi II. *f* *p*

C. II. *p*

Fag. I. *cresc.* *f* *p*

Fag. II. *p*

Corni I. *p* *cresc.*

PINK. *p* *cresc.*

SHAR. *p* *cresc.*

Oh, l'a - ma - ra fra-gran-za di questi fior,.. ve-le-no-sa al cor mi
 Oh, der bit - te-re Du fidi eser to-ten Blumen... ziehet gif-tig mir ins

sor-ti! La - p'ie - to-sa che entraron o - sa ma-ter-na
 streben! Die's nicht wa-get... her-ein - zu - tre - ten, nimmt sich des

Viol. *cresc.* *f* *p* divisi uniti

V. Ie *cresc.* *f* *p*

Vc. *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

a due

I. II. Fl. I. III. Ob. I. II. C. Ing. Citti I. II. Cine Fag. I. II. Corni SUZ. PINK. SHAR. Viol. V.le Vc. Cb.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

p cresc.

p cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Oh, me tri-sta! E vo-le-te ch'io chiedo ad u-na ma-dre...
 Oh, ich Ar-me! Ihr ver-lan-get zu-viel von ei-ner Mut-ter... (va verso il
 va. Im-mu-ta-ta è la stan-za dei nostri a-mor...
 Herz. Ringsum-her ist noch al-les, wie da-zu-mal...
 cu-ra-del bim-boa-vrà. Suv-vi-a,
 Kin-des voll Lie-be an. Wohl-an, so

a due

I. II. Fl.

III.

I. II. Ob.

C. Ing.

I. II. Cltti

Cine

I. II. Fag.

Corni

SUZ.

PINK.

SHAR.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

E vo-le-te ch'io chiedo a du-na ma-dre... Oh! metri-sta!
 Aneine Muttersolch An-sin-neu stel-len!... Oh, ich Ar-me!

simulacro di Budda) (vede il proprio ritratto)

Maun gel dimor-te vi sta. Il mi ori-trat-to...
 Doch wehtein Schauer hindurch. Mein altes Bildnis...

par-la, suvvi-a, par-la con quel-la pi-a e con-du-ci-la qui... s'an-che la
 re-de, wehtandenn, re-de mit je-ner Gu-ten, und ge-lei-te sieher... und wenn auch

allargando

a tre

a due

I.I.

III.

mf cresc.

f

cresc.

div.

f

div.

div.

f

div.

f

div.

SUZ.
Oh! me tri - sta! A - ni - me san - te de - gli a - vil!
Weh mir Ar - men! Hei - li - ge See - len der Ah - nen!

PINK.
Tre an - ni son pas - sa - - ti, tre an - ni son pas -
Es sind drei Jahr' vergan - gen, drei Jah - re sind ver -

SHAR.
veda But - ter - fly, non impor - ta. An - zi, meglio se accorta del ve - ro si fa -
Butterfly sie sah, was verschlug'es? Besser war' es wohl gar, wenn ihr An - blick schon die

Fl. *a tre*

Ob. *cresc.* *a due*

C. Ing.

Cltti I.

II.

Cine

Fag.

Corni *a due*

Tr.be *cresc.* I. II.

Tr.ni III. *mf*

SUZ.

PINK.

SHAR.

Viol.

V.le *unite*

Vc. *unite*

Cb. *cresc.*

a due

mf

ff

unite

Al-la pic-ci-na s'è spen-toil sol! Oh! me tri-sta! A-ni-mesante de - gli-a-vi!...
 Ach, für die Kleine verlosch der Tag! Weh mir Armen! Hei-li-ge See-len der Ah-nen!...

-sa - ti, tre an - ni son pas - sa - ti e no - ve - ra - tin'haigior - nie
 - gan - gen, und von drei lan - gen Jah - ren zählte, die Armste wohl al - le

- ces - se al - la sua vi - sta. Suvvia, par - la con quella pi - a, suv -
 Wahr - heit ihr of - fen - barte. Auf denn, re - de mit je - ner Gu - ten, wohl -

calando

I. II. Fl. *ff*

III.

Ob. *ff*

C. Ing. *ff*

Cl. ti *ff*

Cl. he *ff*

Fag. *ff*

Corni *ff*

I. II. Tr. be *f*

III.

Tr. ni *f*

Tr. ne B. *f*

Timp. *f*

SUZ. *ff*

PINK. *ff*

SHAR. *ff*

Viol. *ff*

V. le *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

rit.

a due

p

p scintito

(spinta da Sharpless va nel giardino a raggiungere Mistress Pinkerton)

Al la pic ci - na s'è spen - to il soll. (vinto dall'emozione e non potendo trattenere il
 Ah! für die Klei - ne verlosch der Tag!.. pianto si avvicina a Sharpless e gli dice riso-
 lutamente):

l'o - re, i gior - nie l'o - re! Non posso ri - ma -
 Ta - ge, und je - de Stunde! (conducendo via Suzuki) Ich kann hier nicht ver-

vi - a, con - du - ci - la qui, con - du - ci - la qui... Vien, Su - zu - ki, vien!
 - an denn, ge - lei - te sie her, ge - lei - te sie her... Komm, Su - zu - ki, hör!

p

p sensibile

p

calando

23 Allegro agitato.

Ob.

Cltti

Cine

I.

Fag.

II.

Corni

SUZ.

(andandosene)

Oh! metri-sta!
Ach ich Arme!

PINK.

- ner,... Sharpless, v'aspetto per via. Da-te-le
- wei - len... Sharpless, Ihr kommet wohl nach... Bie-tet ihr

SHAR.

Non ve l'a-ve-vo det-to?
Sagt'ich es nicht vor - - aus?

Viol.

uniti

V-le

Ve.

Cb.

Allegro agitato.

I. a due

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

Corni

PINK.

vo - i qual - che soc - cor - - so: mi strug - go dal ri - mor - so, mi
 was als hilf - rei - che Ga - - be... Wie quä - let mich die Reu - e, wie

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

r. rall. 24 Andantino.

Ob.

Cltti

Cine

Fag.

PINK.

SHAR.

strug - go dal ri - mor - so...
 quä - let mich die Reu - e!

Veldissi? vi - ri - cor - da? quan - do la man vi
 Ich sag'tes Euch schon damals, als sie die Hand Euch

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

rall. Andantino.

P. R. 112

Ob.

C. Ing.

Cltti

I.

Fag.

II.

SHAR.

die-de: „ba - da - te! El - la ci cre - de“ e fui pro - fe - ta al - lor!... Sor - da ai con -
 reichte: *Gebt acht, sie glaubt Euch im Ernste, und wahr hab' ich ge - sagt...* *Taub für je - de*

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

Ob.

C. Ing.

I.

Cltti

II.

Cln

I.

Fag.

II.

SHAR.

- si - gli, sor - da ai dub - bi, vi - li - pe - sa... nel - lo - sti - na - ta at - te - sa rac - col - se il
Warnung, har - re - te sie ih - res Eh - gemahls; Lieb - end verschloß ihr Her - ze der Wahr - heit

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

I. rit.

25 Allegro moderato.

a due

I. II. Fl. *p*

III. *p*

Ob. I. *p*

Cltti I. *p*

Cltne *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni I. *p*

PINK. *mf*
 Si, tutto in un i - stan - - te io ve - doil fal - lo mi - - o... e
 Oh, wie ich mein Ver - ge - - hen nun voll und ganz er - ken - - ne; so

SHAR. *cor. sich.*

Viol. *uniti p*

V.le *p*

Vc. *p cantando*

Cb. *arco p*

Allegro moderato.

Ob. *a due*
f

3. Ing. *f*

Citti *a due*
f

Cine *f*

I. Fag. *f*

II. *f*

Corni *a due*
f

Timp. *p*

PINK.
sento che di que-sto tor-men - - to tre-gua mai non a - vrò, mai non a -
fühlich auch die Qualen der Reu - - e, e-wig wühlen in mir! Oh, die-se

IV. Corda *f*

Viol. *f*

V-le *f*

Ve. *f*

Cb. *f*

26

rall. Andante.

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Cltti Cline Fag. Corni Trni

PINK. SHAR.

-vrò! no!
Qual! Oh!

An-da-te: il triste
So geht denn... diebittre

Viol. V.le Ve. Cb.

f *vigoroso* *dim.* *pp*

rall. Andante.

27

♩ = 48
a due

rall.

I. II.

Fl. *p* *pp*

Ob. *p*

Cltti *p* *pp*

Cine. *pp*

I. *p* *pp*

Fag. *p* *pp*

II. *p* *pp*

Corni *p dolce*

Arpa *p*

(dolcemente con rimpianto)

PINK. Ad - di - o fio - ri - to a -
Leb' wohl, mein Blü - ten -

SHAR. ve - ro da sola appren - dè - rà...
Wahrheit wird bald ihr of - fen - bart...

Viol. *p* *pp* *div.*

V-le *p* *pp* *div.*

Vc. *p* *pp* *div.*

Cb. *p* *pp* *pizz.*

rall.

♩ = 48
pp

a due

Fl. II.

Ob.

C. Ing.

Viol. I.

Viol. II.

Viola

Vcllo

Cb.

Arpa

PINK.

-sil, di le-ti-zia e d'a-mor...
reich! Teu-re Stüt-te, le-be wohl...

Sempre il mi-te suo sem-
Ewig wird mir im Herzen

uniti

uniti

unite

arco

6

6

6

6

6

3

3

3

3

3

p

p

p

p

p

p

p

p

I. II. Fl. *pp* *a due*

III. Ob. *pp* *a due*

C. Ing. *pp* *a due*

Citt. *pp* *a due*

Cine *p*

I. Fag. *p*

II. *p*

Corni *senza sordina* *p* III. *p*

Arpa *p*

PINK. *- biente con strazio a troce ve - drò... Ad -*
leuchten, niemals verblässen ihr Bild... Leb'

SHAR. *Ma or quel cor sin - ce - ro pre - sa - go è*
Ihr in - nig - lie - bes Her - ze, es ahnt sein

Viol. *p*

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *arco* *pizz.* *p*

a due

I. II.
Fl.
III.
I.
Ob.
II.
C. Ing.
I.
Cliti
II.
Clie
I.
Fag.
II.
Corni
I.
II.
PINK.
SHAR.
Viol.
Vle
Vc.
Cb.

di - o, fio - ri - to a - sil,
wohl, du mein Blü - ten - reich...
non reggo al tuo squal -
Mich fißt der Reu - e

già. Vel dis - si, vi ri - cor - da? e fui pro - fe - ta allor.
Weh! Ich sagt' es, denkt zu - rük - ke! wie wahr hab' ich ge - sagt.

con slancio

IV. corda

div. unite

arco

cresc. -

- sempre cresc.

a due

Fl. I. II.

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine.

I.

Fag.

II.

Corni

Tr:be

Tr:ni

Tr:ne B.

Timp.

Arpa

PINK.

SHAR.

- di - - o, non reg - - go al tuo squa - lor, ah! son vil, ah! son
 e - - wig teu-re Stät - - te, so leb' denn wohl, ah! ich flieh'. Le - be

An - date, il tri - ste ve - ro appren - de rà.
 So ge - het, denn die Wahr - heit er - fährt sie bald.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

arco pizz. arco pizz. *ff* arco

cresc. -

- sempre cresc.

Allegro moderato ma deciso

a due

allargando

Fl. I. II.

Ott.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

I. Fag.

II. Fag.

Corni

Trbe I. II.

Trni

Trne B.

Timp.

(strette le mani al Console, esce rapidamente dal fondo: Sharpless crolla tristamente il capo)

PINK.

vill... wohl!

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

Allegro moderato ma deciso

allargando

29 Andante molto sostenuto ♩ = 60

I. Ob.

II. Ob.

C. Ing.

Cititi

Cilre

Fag.

Corni

Tr.be

Tr.ti

Tr.tre B.

Timp.

SUZ.

KATE

Viol.

V-le

Ve.

Cb

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

(Suzuki viene dal giardino seguita da Kate
che si ferma ai piedi del terrazzo)

(risponde a testa bassa, senza scom-
porsi dalla sua rigidezza)

(con dolcezza a Suzuki)

Pro - met - to.
Ich ver - sprech's Euch.

divise unite

divisi

Andante molto sostenuto ♩ = 60

Ob. I. *p*

C. Ing. *a due*

Citti *a due* *mf*

Clle

Fag.

Corni III. *p*

SUZ.

KATE

Pro -
Ich ver -

E le da-rai con - si-glio d'af-fi - dar - mi?...
Und willst du sie be - we-gen mir zu ver - trau - en?

Viol. I. *p*

V-le

Vc.

I. Citti *pp*

II. Citti *pp*

Clle

Fag.

Corni con sordina I solo *pp*

SUZ.

KATE

- met - to.
- sprech's Euch. *3* *3* Vi cre-do. Ma bi - so-gnachio le sia so-la-ac-can-to...
Ich glaub' Euch. Richtet's ein, daß ich ihr al-lein zur Sei-te...
Lo ter-rò come un fi-glio.
Und ihr Kind sei das mei-ne.

V-le *p*

Vc.

I. riten. a tempo

Corni

pp

SUZ.

Nel-la gran-de o - ra... so - la! Pian-ge - rà tan-to tan-to! pian-ge - rà
In der schlimmsten Stunde!... Ich nur! Sie wird weinen und jam-mern! oh, sie wird

con sordina

Viol.

con sordina

con sordina

V-le

pp

Vc.

Cb.

riten. a tempo

Sostenendo a tempo

Arpa

armonico *f* *armonico* *f*

BUTT.

(voce lontana dalla camera a sinistra, chiamando) (più vicina)

Su - zu - ki!... Su - zu - ki!... Do - ve se - i? Su -
 Su - zu - ki!... Su - zu - ki!... Sag, wo bist du? Su -

SUZ.

tan - to!
 jam - mern.

via sordina

Viol.

pp *via sordina*

pp \leftarrow *ff* \rightarrow *pp* *divisi*

V-le

\leftarrow *ff* \rightarrow *pp* *divisi*

Vc.

pp *divisi* *pp*

Cb.

pp

Sostenendo a tempo

Ot. *a due*
 Cliti *a due*
 Cline *pp cresc. e string.*
 Fag. *pp cresc. e string!*
 BUTT. *(appare alla porta socchiusa; Kate per non essere vista si allontana nel giardino)*
 - zu-ki!
 - zu-ki!
cresc. e string. *(si precipita per impedire a*
 SUZ. *Son qui... pre-ga-vo e ri-met-te-vo a po-sto... No... no... no... no... no...*
Bin hier... am be-ten, bin hier und mache Ordnung... Nein... hört doch...
 Viol. *un. pp cresc. e string. p cresc. e string.*
 V-le *pp cresc. e string.*
 Vc. *pp cresc. e string. uniti p cresc.*
 Allegro ♩ = 152 *cresc. e string. -*

Fl. I. II. *a due ff*
 Ott. *a due ff*
 Ob. *a due ff*
 C. Ing. *a due ff*
 Cliti *a due ff*
 Cline *a due ff*
 Fag. *a due ff*
 Corni *ff*
 Tr. be *ff tutta forza*
 Ti. ip. *ff*
 Butterfly di entrare) *(Butterfly entra precipitosa, svincolandosi da Suzuki che cerca invano di trattenerla.) (gridando)*
 SUZ. *no... no... non scen - de - te... no... no... no... no... non*
hört, ach, blei - bet drin - nen... bleibt... wartet... Halt!...
 Viol. *ff*
 V-le *ff*
 Vc. *ff*
 Cb. *ff*
via sordina
ff

3-2 Vivo (in uno)

a due

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni I.II.

Timp.

BUTT.

Viol. II.

V-le

Vc.

Cb.

mf

(aggirandosi per la stanza con grande agitazione, ma giubilante)

Er ist qui... e qui... do-vè na- -sco-sto? e qui... e
 Er ist hier... er ist hier... ist er ver- -bor-gen doch wo?... doch

Vivo (in uno)

a due

Ob.

C. Ing.

Citti

Cine

Fag.

Corni I.II.

Timp.

BUTT.

Viol. II.

V-le

Vc.

Cb.

f

con sordina

dim.

mf dim.

dim.

(scorgendo Sharpless)

(sgromenta, cercando Pinkerton)

qui... Ec-co il Con-so-le... e do-ve?...
 wo?... Der Herr Con - sul... und wo denn?

dim.

dim.

meno forte cresc. molto

Citti *dim.*

Fag. *dim.*

Corni III. *dim.* cresc. molto

Timp. *dim.* cresc. molto

BUTT.
do - ve?...
wo nur?

Ve. *meno forte* *dim.* cresc. molto

Cb. *meno forte* *dim.* cresc. molto

33 *dim. e rall.*

Citti

Fag. *dim. e rall.*

Timp. *dim. e rall.*

BUTT.
(dopo aver guardato da per tutto, in ogni angolo, nella piccola alcova e dietro
il paravento, sgomenta si guarda attorno)
Non
Er ist nicht

Ve. *dim. e rall.*

Cb. *dim. e rall.*

rall. sempre *dim.* *morendo*

Citti

Fag.

BUTT.
(vede Kate nel giardino e guarda fissamente Sharpless)
c'èl...
da?

Cb.

Due Contrabassi accordino la IV. corda a Mi \flat

rall. - - - - -

Citti VUOTE

BUTT. *a Sharpless*

Quel-la don - - na? Che vuol da
 Ei - ne Da - - me? Was will denn

Viol. VUOTE

Citti I. rall. ancora 34

Cine *p*

BUTT. (Suzuki piange silenziosa)

me? Niu - no par - la...
 die hier? Nie - mand re - det!..

Viol.

Citti I.

Cine *p*

Fag. *pp*

I. II. *pp*

Trni *pp*

III. *pp*

BUTT. *mente* *(sorpresa)* *(Sharpless si avvicina a Butterfly per par-*

Per - ché pian - ge - - te? No: non di - te - mi
 Wess - halb dies Wei - - nen? Nein: ich will kei - ne

Viol.

Fag. *ppp*

I. II. Tr. ni *ppp*

III.

BUTT. *larle; questa teme di capire e si fa piccina come una bimba paurosa).*
 nul - la ... Ant-wort... nul - la ... stil - le!... for - se po - trei ca - der
Es kömmt mich zu To - de

Viol.

35 Adagio *d. = ♩*

Ob. *mf*

C. Ing. *mf*

Tam-Tam *pp*

BUTT. *(con bontà affettuosa ed infantile a Suzuki)*
 mor - ta sul - pat - ti - mo... *Tu, Su-*
tref - fen im Au - gen - blick... Du, Su-

Vc. *tre Vcelli divisi*
mf legato p

Cb. *due soli*
p

Adagio *d. = ♩*

BUTT. *poco rall.*
 - zu - ki, che sei tan - to buo - na, non pian - ge - re! e mi vuoi tan - to
 - zu - ki, du treu - e und gu - te, ach, wei - ne nicht, die du so an mir

Vc.

I.

Cltti

Cine

Fag.

Tr. ni I. II.

Timp.

BUTT.

SUZ.

Vc.

(come se avesse ricevuto un col-

be - ne, un Si, un No, di' pia - no: Vi - ve?
 hängest: sag Ja, o - der Nein, sag's lei - se: Lebt er?

Si.
 Ja.

pp

più p

ppp

I. II.

ppp

pp

mp

Cltti

Fag.

Timp.

BUTT.

V-le

po mortale: irrigidita) (Suzuki tace)

Ma non vie - ne più. Te l'han det - to!
 Doch er kommt nicht mehr? Du wirst wis - sen!

mf

VUOTA

Due soli

pizz.

VUOTE

Due soli col Mi^b

pp

pp

Andante sostenuto.

Corni
senza sordini *mf* *p* *pp* *p*
III. *molto f*

BUTT.
(irritata al silenzio di Suzuki)
Ve - spa! Voglio che tu ri-spon-da.
Wes - pe! Antwort mir auf der Stel-le!

SUZ.
Mai più.
Nie wie - der.

Viol.
molto f pizz.

V-le
molto f pizz.

Vc.
Tutti pizz.
molto f *p* *mf* *pp* *mf*

Cb.
molto f pizz. *p* *mf* *pp* *mf*

Andante sostenuto.

C. Ing.

Fag.

Corni
pp *p* *pp* *dim.* *cresc.*
III. *pp* *p* *pp*

BUTT.
(con freddezza) (che ha capito, guarda Kate, quasi affascinata)
Ma è giun - to ie - ri? Ah! quella don - na mi fa tan - ta pa -
Er ist doch angekommen? Oh! die-se Da - me! Warum kommt sie

SUZ.
Sì.
Ja.

Vc.
pp *mf* *pp* *p cresc.*

Cb.
pp *mf* *pp* *p cresc.*

rall.

C. Ing.

Città

C. In.

Fag.

Corni

BUTT.

SHAR.

Ve.

Cb.

- u - ra! tan - ta pa - u - ra!
zu mir? Was sie wohl wünschet?

È la causa in - no - cen - te d'ogni vostra scia - gu - ra. Per - do -
Sie ist die schuld - lo - se Ur - sache all' Eu - res Lei - des. Ihr ver -

rall.

Citti

C. In.

Fag.

Corni

BUTT.

SHAR.

Viol.

V. le

Ve.

Cb.

(comprendendo, grida:)

Ah! è sua mo - glie!
Ha! 's ist sein Weib!

(con voce calma)

Tut - to è mor - to per
Al - les en - det

- na - te - le.
- ste - het wohl...

(pizz.)

(pizz.)

arco

arco

pizz.

pizz.

pizz.

Citti

Cine

Fag.

Corni

BUTT.

SHAR.

Viol.

me! tut - toè fi - ni - to! Ah!

nun. Für mich gibt es nichts mehr! Oh!

Vo - - glion

Nun kommt man und ver-

Co-raggio.

Faßt Mut.

pp

pp

C. Ing.

Citti

Fag.

BUTT.

SHAR.

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

p dolce

(disperata)

pren-der-mi tut - to!

- langt von mir...

il figlio mi - o!

mein Kind

Fa - te - lo pel suo be - neil sa - cri -

Bringt Ihr doch für sein Wohl dies schwe - re

arco

pp arco

div. pp unite

pp arco

divisi pp

I. Ob. *mf dim. mf*

II. Ob. *mf dim. mf*

C. Ing. *mf dim.*

I. Citti *mf dim.*

II. Citti *mf*

Cine

Fag. *mf dim.*

Corni

BUTT. *mf* (disperata) *pp*

Ah! tri-ste ma-dre! tri-ste ma-dre! Ab-ban-do-nar...
 Ach, ar-me Mut-ter; ar-me Mut-ter! ver-zich-ten...

SHAR. -fi-zio...
 Op-fer!..

Viol. *p*

V-le *p* *mf* *dim.* *p*

Vc. *p* *mf* *p* *pp*

Cb. *pizz. mf*

39

rall.

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Ob. I. *p*

Ob. II. *p*

Citri I. *p*

Citri II. *p*

Cine

Corni

BUTT. *(rimane immobile)* *(calma)*
 mio figlio!
auf'seigne Kind!
 E sia! A lui devo obbe-
Er ist der Herr! Und ich muß mich

KATE *(che si è avvicinata timidamente al terrazzo,*

Viol.

V.le

Vc. *pizz.* *pp*

Cb. *pizz.* *pp*

rall.

Larghissimo sostenuto ♩ = 40

Sostenendo

Cln. Fag. Corni BUTT. KATE Viol. V-le Vc. Cb.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

dir! *fù-gen.* senza entrare nella stanza)

Po - te - te per-do-nar-mi, But-ter-fly?..
Ach, könnt Ihr mir ver-ge-ben, But-ter-fly?

Sotto il gran pon-te del cie - lo non v'è
Un-ter dem Bo-gen des Him-mels kann au

Larghissimo sostenuto ♩ = 40

Sostenendo

Cltti Fag. Corni BUTT. Viol. V-le Vc. Cb.

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

con passione

don-na di voi più fe-li-ce. Sia-te lo sem-pre; non v'at-tri-sta-te per
Glück sich kein Weib Euch ver-glei-chen. Seid im-mer glück-lich; trägt kei-ne Sor-ge um

div. unite div. unite

muovere un poco

a due

Fl. I. II. *p* *cresc.*

Ob. *I.*

C. Ing. *p*

Cliti *p* *cresc.*

Cine

I. *p* *cresc.* *mf* *p subito*

Fag. II. *p* *cresc.*

Corni

BUTT. (che ha udito, dice con solennità e spiccando le parole:)

KATE *me. mich.* (a Sharpless, che le si è avvicinato) *A Ihm*
 Po-ve-ra pic-ci-na! E il fi-glio lo da-rà?
 Ach, die ar-me Kleine! Ob's Kind sie uns wohl läßt?

SHAR. (assai commosso)
 È un im-men-sa pie-tà!
 Oh, es greift mir ans Herz!

Viol.

V-le *dolcemente* *p* *p subito*

Vc. *div.* *uniti* *p*

Cb. *p*

muovere un poco

Fl. I. II.

Ob.

Citti

Cine

I.

Fag.

II.

Corni

Arpa

BUTT.

Viol.

V-le

Vc.

Cb.

a due

I.

p

f

dim.

f

p

p

f

pp

f

ppp

ppp

ppp

(con intenzione, ma con grande semplicità)

lui lo po-trò da-re se lo ver-rà a cer-ca-re. Fra mez-
 sel-ber kann ich es ge-ben, wenn er's zu ho-len kommt. Ich er-

divisi *p dolce*

uniti *f*

divisi *pp*

uniti *f*

pp

f

pizz. arco

pizz. arco

p

ppp

ppp

Allegro vivacissimo.

a due *dim. e morendo* - - -

I. II. Fl. *pp*

III. *pp*

Ob. I. *a due ff*

Cltti *ff*

Fag. I. *a due ff*

Corni I. *ppp dim. e morendo* - - -

BUTT. (Suzuki accompagna Kate e Sharpless che escono dal fondo.) (cade a terra, piangendo; Suzuki s'affretta a soccorrerla)

- z'o - ra sa-li-te la col - li - na.
- wart' Euch in ei-ner halben Stun-de.

Viol. *p cresc. molto*

V-le *p cresc. molto*

Vc. *pizz. dim. e morendo p cresc. molto*

Cb. *arco*

Allegro vivacissimo.

Ob. *a due* *p*

Cltti

Fag. *a due* *p*

Corni

Viol. *ff* *pp*

V-le *ff* *pp*

Vc. *ff* *pp*

Cb. *ff* *pp*

Cltti *a due cresc.*

Clue *mf* *f*

Fag. *p cresc. molto* *f*

Corni

Viol. *cresc. molto* (*mettendo una mano*)

V-le

Vc. *cresc. molto* *f*

Cb. *cresc. molto* *f*

44

Ott. *pp*

Ob. *pp*

Cltti *pp*

Clne *pp*

Fag. *pp*

SUZ. *pp* sul cuore di Butterfly)

Co - me una mo - sca pri - gio - nie - ra l'a - li bat - teil pic - co - lo
 Wie dem ge - fang - nen Vög - leindie Flü - gel, al - so schlägt das klei - ne

Viol. *pp*

V.le *pp*

Fl. I. *mf*

Ob. *mf*

Cltti I. *mf* a due

Clne *mf*

Fag. I. *mf*

Fag. II. *mf*

Torni *p* a due *mf* *pp*

SUZ. (Butterfly si rinfranca poco a poco: vedendo che è giorno fatto, si
 cuor!
 Herz!

Viol. *mf*

V.le *mf*

Vc. *p*

Cb. *p pizz.* arco *pp*

Cliti

Corni

BUTT.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

a due

marcato

I. *p*

scioglie da Suzuki, e le dice:)

Trop - pa lu - ce è di - fuor, e trop - pa
 Viel zu hell ist es hier, zu hell und

Cliti

Fag.

Corni

Arpa

BUTT.

Viol.

Vle

Vc.

Cb.

45

I. solo

p sensibile e dolce

I. solo

p sentito

a due

cresc.

f

dim.

(Suzuki va a chiudere lo shosi, in modo che la

pri - ma - ve - ra. Chiu - di.
 zu - viel Früh - ling... Schließ' doch!

cresc.

dim.

p

dim.

p

I. *solo*
 Citti
 II.
 Fag. I.

a tempo

camera rimane quasi in completa oscurità.)

Viol.
 V.le
 Vc.
 Cb.

a tempo

46 *a tempo, ma un po' meno*

Citti
 Fag. I.

pp

Viol.
 V.le
 Vc.
 Cb.

pp
pp
pp
pp
 pizz.

pp a tempo, ma un po' meno

a tempo, ma un poco meno

rall. a tempo

Ob. I.

Fag. I.

BUTT. *pp* (Suzuki ritorna verso Butterfly)

SUZ. *pp* Il bimbo o-ve' sia?
Das Kind, wo mag's sein?

Viol. *pp*

V-le *pp*

Vc. *pp* divisi

Cb. *pp*

a tempo, ma un poco meno

a tempo

Beim

47 al tempo vivo

Ob. I.

C. Ing. *f*

Cltti *f*

Fag. *f*

BUTT. (con angoscia) poco rit. -

SUZ. *f* Lascia-lo giuo-car, lascia-lo giuo-car. Va a fargli compa-
Laß es nur beim Spiel, laß es nur beim Spiel. Geh, lei-ste ihm Ge-

Viol. *f*

V-le *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Giuo-ca... Lo chia-mo?
Spiele... Ich bring's Euch?

al tempo vivo

50 **Largamente**

Moderato

I. Fag. *ff*

II. Fag. *ff*

Corni I. *ff* a due

Corni II. *ff* senza sordina

Timp. *fp* *cresc.* *ff*

BÜTT. (risolutamente, battendo forte le mani) (fa alzare Suzuki, che piange disperatamente, e la spinge fuori dell'uscio di sinistra)

-gnia. Va, va. Te lo comando.
-sellschaft. Geh, geh; muß ich be-feh-len!

SUZ. (piangendo)

Res-to con voi.
Ich blei-bei Euch.

Viol. I. *ff* uniti - divisi

Viol. II. *ff* uniti - divisi

V.le *ff* unite - divise

Vc. *ff* uniti pizz. arco divisi

Cb. *ff* div. pizz.

Moderato **Largamente**

Ob. *rall.* *I.* *p* *stentato*

I. *p*

Fag. *p*

II. *p*

Corni *a due*

Timp. *p* *ppp*

Arpa *armonici*

(Butterfly si inginocchia davanti all'immagine di Budda.)

Viol. *uniti* *ppp*

uniti *ppp*

V-le *ppp*

Vc. *ppp*

Cb.

rall. *stentato*

51 *Meno*

Timp.

(Butterfly rimane immobile, assorta in doloroso pensiero - ancora si odono i singhiozzi di Suzuki, i quali vanno a

Viol.

V-le

Vc. *II. corda*
unite
P appassionato

Cb.

Meno

allargando *a due*

C. Ing.

Cl. ti

C. me

Fag. *a due*

Corni *con sordina* *f*

con sordina *ff*

Timp.

cresc.

poco a poco affievolendosi. *(Butterfly ha un moto di spasimo.)* *(Butterfly va*

Viol. *con sordina* *f*

V-le *con sordina* *f*

Vc. *unite* *mf*

Cb. *f* *arco*

allargando *f*

(con sordina)

Corni III.
IV.

p

allo stipo e ne leva il velo bianco, che getta attraverso il paravento - poi prende il coltello, che chiuso in un astuccio di lacca, sta appeso alla parete presso il simulacro di Budda.)

Viol.

via sordina
via sordina

Vle

via sordina

Vc.

pizz.
p

Cb.

pizz.
p

52

Clare

ff

Fag.

ff

Corni I.
II.

senza sordina
ff

Trni

ff

BUTT.

(ne bacia religiosamente la luna, tenendola colle mani per la punta e per l'impugnatura)

(legge a voce bassa le parole che vi sono incise)

„Con o- nor muo- re
„Eh-ren-voll ster-be,

Viol.

Vle

ruvido

Vc.

arco
ff

Cb.

arco
ff ruvido

dim.

BUTT. *chi non può serbar vi-ta con o - no - re!*
wernichtlän-ger mehr le-ben kann in Eh - ren! (si punta il coltello lateralmente alla gola)

Viol.

V-le

Vc. *pp* *stacc.* *ppp* *pizz.* *arco*

Cb. *div. pp* *ppp* *arco* *ppp stacc.*

53 Allegro vivace

Ob. *a due* *mf* *cresc.*

Cltti *a due* *p* *cresc.*

Fag. *p* *senza sordina* *mf* *cresc.*

Corni *senza sordina* *mf* *cresc.*

Tam-Tam *pppp* *cresc.* *senza sordina* *mf*

Viol. *p* *cresc.*

V-le *p* *divise*

Vc. *p* *divisi*

Cb.

(S'apre la porta di sinistra e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre: questi entra correndo colle manine alzate: Butterfly lascia cadere il coltello - si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo.)

Allegro vivace

string. e cresc.

molto accelerando

Fl. *a due* *mf* *secche*

Ott. *mf* *secche*

Ob. *a due* *secche*

Clf. *a due* *secche*

Cl. *mf*

Fag. *a due* *secche*

Corni *secche* *III. secche*

Tr. *secche*

Tr. *I. secche*

Tam-Tam

BUTT. *Tu? tu? tu? tu?*
Du? du? du? du?

Viol. *uniti* *divisi* *secche* *uniti* *divisi*

V-le *unite* *secche* *divise*

Vc. *uniti* *secche* *divisi*

Cb. *secche*

string. e cresc.

molto accelerando

54 Andante agitato

rall.

Fl. *a due*

Ob. *a due*

C. Ing. *ff*

Cl. Ti. *ff*

Cl. Me. *ff*

Fag. *ff*

Corni *ff*

Tr. ba. *ff*

Tr. ti. *ff*

BUTT. *(con grande sentimento, affannosamente agitata)*

tu? tu? tu? pic-co-lo Id-di-o! A-mo-re, a-mo-re mi-o, fior di giglio e di
 du? du? du? Du kleiner Herrgott! Du Herrgott mei-nes Le-bens! schön wie Li-lien und

Viol. *ff* *uniti*

V. le. *ff* *unite* *divise*

Vc. *ff* *uniti* *divisi*

Cb. *ff* *ff* *deciso*

ff Andante agitato *rall.*

a due a tempo

animando un poco

Ob.
C. Ing.
Cltti
Clne
Fag.
Corni
Timp.
G.C.
Tam-Tam

(prendendo la testa del bimbo, accostandola a sè)

(con voce di pianto)

BUTT.
ro.sa. Non saper-lo ma - i — per te, — peituoipuriocchi, muor Butterfly... perchè tu
Rosen! Sollst es nie er - fah - ren — für dich, für deine reinen Augen; stirtt Butterfly... daßüber's

Viol.
V-le
Vc.
Cb.

*) I Pizzicati debbono essere eseguiti colla massima forza, quasi con esagerazione. a tempo

animando un poco

I.

Ob.

C. Ing.

Cltti

Cine

Fag.

Tr. ni

Tr. ne B.

Timp.

G.C.

BUTT.

pos - sa andar di là dal ma - re sen - za che ti ri - mor - da - ai di ma -
Meer du kannst ins an - dre Land ziehn, oh - ne daß dich be - küm - mert in rei - fen

Viol.

V.le

Vc.

Cb.

Andante sostenuto ♩ = 50

Sostenendo

col canto

C. Ing. *f* *meno f* *p* *pp*

Citti *f* *meno f* *p* *pp*

Cine *f* *meno f* *p* *pp*

Fag. *f* *meno f* *p* *pp*

Corni *col canto* *con sordina* I. *f* *meno f*

Tr. ni I. II. *a due* *mf* *p*

Timp. *col canto* *mf* *p* *pp*

G. C. *pp* *pp*

BUTT. *allargando* (con esaltazione) *pp* *pp*

- tu - ri, - il ma - ter - no ab - ban - do - no. O a me, sce - so dal tro - no dell'al - to Pa - ra -
 Ta - gen - wie du mich einst ver - las - sen. Der mir von gold - nen Tro - ne des Him - mel - s her - ge.

col canto

Viol. *col canto*

V. le *div.* *f* *meno f* *p* *pp*

Vc. *f* *meno f* *p* *pp*

Cb. *f* *meno f* *p* *pp*

Andante sostenuto ♩ = 50

Sostenendo

Ob. I.

C. Ing.

Cltti

Cine *cresc.* *p* *col canto* *3*

Fag. *p* *3* *col canto* *3* *pp*

Corni *cresc.* *p* *f* *3* *3* *pp* *III.*

Trni *pp* *I. II. a due*

Timp. *ppp* *C. sola* *p*

G. C. *pp*

Arpa *mf*

BUTT. *di - so, guar - da ben fi - so, fi - so di tua ma - dre la fac - cia! che ten - re - sti u - na - sen - det, blik - ke mir fest in's Anlitz, ach, ins Anlitz deiner Mut - ter, daß noch ei - ne Spur dir*

Viol. *cresc.* *p* *3*

V-le *cresc. unite* *p* *col canto* *3* *div.* *pp*

Vc. *p* *cresc.* *col canto* *3* *pp* *div.*

Cb. *p* *3* *pp*

rit. *a due*

I.II. Fl. *ff* *a due*

III. *ff* *a due*

Ob. *ff* *a due*

C. Ing. *ff* *a due*

Cititi *ff* *a due* *rit. col canto* *p*

Cline *p* *a due* *ff* *a due* *p*

Fag. *a due* *ff* *a due* *p*

Corni *a due* *p* *ff* *a due* *rit. col canto* *p*
Tutti senza sordina

Trbe *ff* *a due*

Trni I.II. *p* *a tre* *ff*

Timp. *p cresc.* *ff* *pp* *rit. col canto*

Arpa *p* *ff* *pp* *rit. col canto*

BUTT. *rit.*
trac - cia, guar - da ben! A - more, ad - di - o! ad - di - o! pic - colo a -
blei - be. Sieh mich an! Leb'wohl, mein Her - ze, leb'wohl, meineinzi - ges

Viol. *p cresc.* *ff* *p*

V.le *p cresc.* *ff* *unite* *div.* *p*

Vc. *uniti* *p cresc.* *ff* *div.* *pizz.* *p*

Cb. *p* *ff* *div.* *uniti* *pizz.* *p*

p cresc. *rit.*

all. Più Largo

(N.B: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)

I.II. Fl. *pp*

III. *pp*

C. Ing. *lamentoso*
p sensibile

Citti *pp*

Cine *pp*

Corni I.II. con sordina *pp*

Tr. be I. sola *pp tristamente*
(N.B: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)

Timp. *ppp*

G.C. *pppp*

Arpa *pp*
ppp

Tam-Tam *pppp*

BUTT. (con voce fioca)
- mor! Va, gioca, gioca!
Lieb! Geh, spielen, spielen!

(N.B: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)

Viol. *pp*

V.le *pp* *unite* *lamentoso*
p sensibile

Vc. *ppp*

Cb. *pp*

rall. Più Largo

III. Fl. III. Ob. C. Ing. Clavi. C. Me. Fag. Corni Tr. ba. Tr. ni. Timp. G. C. Arpa Tam-Tam

a due espressivo

p f

a due p f espressivo

p f

a due p f

(Ancora con sordina) a due p f espressivo

p

a due p f espressivo

p

p

sguardo sempre fisso sul bambino, va dietro il paravento)

Viol. V. le Vc. Cb.

espressivo p f

p f

espressivo p f

espressivo p f

I. II. Fl. III. Ob. C. Ing. Citti. Cl. ne. Fag. Corni I. Tr. be. Tr. ni. Tr. ni. B. Timp. G. C. Tam-Tam. Viol. V. le. Ve. Cb.

a due *cresc.* *poco rit.* *animando*

a due *cresc.* *ff* *a due* *p* *via sordina* *a due* *p*

a due *cresc.* *ff* *dim.* *ff* *pp*

sulla scena *ff* *pp*

cresc. *ff* *ff* *ff* *arco* *IV. corda...* *IV. corda...*

poco rit. *ff* *pp* *animando*

(qui si ode cadere a terra il coltello, e il gran velo bianco scompare dietro al paravento)

poco a poco e cresc. a due 57

Ob. *p*

C. Ing. *p*

Citti *a due*
p

Cine *p*

Fag. *a due*
p

Corni *a due*

Tr. be *I. cresc. I. II. a due*

Tr. ni *p*

Tr. ne B. *p*

Timp.

G. C. *p*

Tam-Tam *(in orchestra)*
p

pp

(Si vede Butterfly sporgersi fuori dal paravento, e brancolando muovere verso il bambino il gran velo bianco le circonda il collo: con un debole sorriso saluta colla mano il bambino e si trascina presso di lui, avendo ancora forza di abbracciarlo, poi gli cade vicino)

Viol.

V-le *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

poco a poco e cresc.

allargando Sostenendo

allarg.

a due

molto cresc.

I.II.
 Fl.
 III.
 Ob.
 C. Ing.
 Cltti
 Cline
 Fag.
 Corni
 a due
 a due
 Tr.be
 I.II a due
 a tre
 Tr.ni
 a tre
 Tr.ne B.
 Timp.
 G.C.

(interno) gridando

PINK.
 Butterfly!
 Butterfly!
 Butterfly!
 Butterfly!
 Butterfly!
 Butterfly!
 Viol.
 V.le
 Vc.
 Cb.

allargando Sostenendo

allarg.

58 Andante energico $\text{♩} = 88$

a due

I.III Fl. *tutta forza*

III. Ob.

C. Ing.

Citti *tutta forza*

Cine

Fag. *a due* *a due*

Corni *a due* *tutta forza* *a due* *a due*

Tr. re *a tre* *a tre* *a tre*

Tr. ni *tutta forza* *a tre* *a tre*

Tr. re B.

Timp.

Piatti *fff* (P. soli) *fff*

(La porta di destra è violentemente aperta. Pinkerton e Sharpless si precipitano nella stanza, accorrendo presso Butterfly che con debole gesto indica il bambino e muore. Pinkerton si inginocchia, mentre Sharpless prende il bimbo e lo bacia singhiozzando.)

Viol. *tutta forza*

V-le *tutta forza*

Vc. *tutta forza*

Cb. *tutta forza*

Andante energico $\text{♩} = 88$

molto allargando

a due

allargando

stentato

fff

Musical score for the first system of instruments. The instruments listed are:
 - Flutes: I. II., III.
 - Oboe (Ob.)
 - Bassoons: 2. Ing., Cltti, Clme
 - Bassoon (Fag.)
 - Horns: Corni (two staves)
 - Trumpets: Trbe (Treble), Trni (Bass)
 - Trombones: Trne B.
 - Timpani (Timp.)
 - Percussion (P. G. C.): P. soli, ff, C. sola, fff
 - Tam-Tam

SIPARIO RAPIDO

Musical score for the second system of instruments. The instruments listed are:
 - Violin (Viol.)
 - Viola (V-le)
 - Violoncello (Vc.)
 - Double Bass (Cb.)